

ORIGINAL INSTRUCTIONS  
ORIGINALANWEISUNGEN  
INSTRUCTIONS ORIGINALES

ORIGINELE INSTRUCTIES  
ISTRUZIONI ORIGINALI  
INSTRUÇÕES ORIGINAIS

INSTRUCCIONES ORIGINALES  
ORIGINÁLNI POKYNY  
URSPRUNGLIG BRUKSANVISNING

ORIGINÁLNY NÁVOD

**5**  
YEAR  
SATISFACTION  
GUARANTEE

**models**

**133, 533, 633, 683, 753 (-EU)**

## WHOLE ROOM CIRCULATOR OWNER'S GUIDE

LUFTZIRKULATOR FÜR DEN GANZEN RAUM,  
BETRIEBSANLEITUNG

GUIDE DE L'UTILISATEUR DU VENTILATEUR  
INTÉGRAL DE PIÈCE

HANDLEIDING VOOR DE EIGENAAR VAN DE  
WHOLE ROOM AIR CIRCULATOR

GUIDA PER IL VENTILATORE PER L'INTERA  
STANZA

MANUAL DO PROPRIETÁRIO DA VENTONHA  
DE CIRCULAÇÃO DO AR DE TODA A DIVISÃO

GUÍA DEL PROPIETARIO DEL CIRCULADOR DE  
AIRE PARA TODA LA HABITACIÓN

NÁVOD K POUŽITÍ CÍRKULÁTORU VZDUCHU  
PRO CELOU MÍSTNOST

BRUKSANVISNING FÖR ÄGARE AV AIR CIRCULATOR  
FÖR HELA RUMMET

NÁVOD NA POUŽÍVANIE CELOIZBOVÉHO VEN-  
TILÁTORA VZDUCHU

## READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN UND BE-  
WAHREN SIE DIESE AUF

LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

LEES DEZE INSTRUCTIES DOOR EN BEWAAR ZE

LEGGERE E CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

LEIA E CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES

LEA Y TENGA EN CUENTA ESTAS INSTRUCCIONES

PŘEČTĚTE SI TYTO POKYNY A USCHOVEJTE JE

LÄS OCH SPARA DESSA INSTRUKTIONER

TIETO INŠTRUKCIE SI PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE

**vornado-deutschland.de**  
**vornado-france.fr**

we expect  
this product  
to be **PERFECT**

if it's not  
**WE** will make  
it right.

vornado-deutschland.de  
+49 (0) 531 224356-82  
service@vornado-deutschland.de

vornado-france.fr  
+33 (0) 3.88.40.75.36  
sav@vornado-france.fr

## CONTENTS

Important Safety Instructions .....	4
Features .....	9
Stand Assembly & Adjustment .....	10
Cleaning .....	11
Troubleshooting .....	14
Product Information.....	15
Warranty.....	16

Deutsch p. 17	Nederlands p. 49	Português p. 80	Čeština p. 111	Slovensky p. 141
Français p. 33	Italiano p. 64	Español p. 95	Svenska p. 126	

# IMPORTANT INSTRUCTIONS

## READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING.

This owner's guide and any additional inserts are considered part of the product. They contain important information about safety, use, and disposal. Before using the product, please familiarize yourself with all operating and safety instructions. Please keep all documents for future reference and pass these documents on, together with the product, to any future owner. Please refer to our website for the most current version of our owner's guide.

**The following Warning messages are throughout this owners guide:**

### DANGER

**Indicates a hazard with a HIGH level of risk which, if not avoided, will result in death or serious injury. Please pay special attention to any instructions given to avoid this threateningly dangerous risk.**

### WARNING

**Indicates a hazard with a MEDIUM level of risk which, if not avoided, could result in death, serious injury, minor or moderate injury or potential property damage.**

### IMPORTANT INSTRUCTIONS

Indicates additional information that will assist in the care of handling of the device.

**INTENDED USE:** This product is intended to circulate the air in indoor living spaces only. This product is not intended for commercial or industrial uses. The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to follow these instructions or improper product use. Any such actions will invalidate the product warranty.

**WARNING** – When using electrical appliances, basic precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and injury to persons, including the following:

### WARNING

**Risk to Children and Other at Risk Groups of People.**

- Supervision is required during installation, operation, cleaning, and maintenance of this product by children 12 years or younger.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This product and its packaging material are not toys and should be kept out of reach of children.

### WARNING

**Risk from Unintended Use and Handling. Please take care to follow these guidelines to avoid risks to people or property.**

- **Do Not** use this product outdoors or directly exposed to weather.
- **Do Not** use this device if condensation is present. If the product is brought in from the cold to a warm area (e. g., during transport), condensation can occur within the unit. Let the device reach room temperature, before using it.
- **Do Not** use this product on wet surfaces. Do not use this product in a bathtub, shower or locate product where it may fall into a bathtub, laundry, swimming pool or other water container.
- **Do Not** immerse this product in water or allow water to drip into the motor housing.
- **Do Not** use near furnaces, fireplaces, stoves or other high-temperature heat sources.
- **Do Not** position this product too close to draperies or other loose fabrics as they may be drawn into the product, cutting off airflow and damaging the motor.

- ▶ **Do Not** carry this product by the cord, or use the cord as a handle as it can damage internal wiring. Do not unplug product by pulling on cord or place the cord under strain. To unplug, grasp the plug, not the power cord.
- ▶ **Do Not** run cord under carpeting. Do not cover cord with throw rugs, runners, or similar coverings.
- ▶ **Do Not** route cord under furniture or appliances. Arrange cord away from traffic area and where it will not be tripped over. To avoid a tripping hazard, safely coil/store the power cord.
- ▶ **Do Not** tamper with or modify this product in any way.
- ▶ **Do Not** allow the power cord to come in contact with water or wet locations.
- ▶ **Do Not** place power cord near heat sources, such as heaters or radiators.

**ELECTRICAL CONNECTION:** Only a proper 220-240V~50Hz AC outlet may be used to connect to public power supply.

## **DANGER**

### **Risk from Electrical Shock. Contact with wires or components that are under voltage could be potentially fatal!**

- ▶ **Do Not** touch the product with wet or damp hands.
- ▶ **Do Not** operate any product with a damaged cord or plug or after the product malfunctions, has been dropped or damaged in any manner. Discard product, or return to authorized service facility for examination and/or repair in order to avoid a hazard.
- ▶ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- ▶ **Do Not** stretch the power cord or put the cord under strain.
- ▶ Ensure that the fan is switched off from the supply mains before removing the guard.
- ▶ **Do Not** insert or allow foreign objects to enter any input or output opening as they may cause risk of electric shock or fire, or damage the product.
- ▶ Turn off all controls before unplugging. Unplug from wall outlet if not in use for extended periods of time.

- ▶ **Do Not** open appliance housing while product is plugged in. To avoid risk of shock, all service and/or repairs must be done by a Vornado Authorized Service Center. Only original replacement parts may be used.
- ▶ For safety reasons, always unplug the unit in the event of a thunderstorm.

## **WARNING**

### **Risk from Improper Installation. Please take care to follow these guidelines to avoid risks to people or property.**

- ▶ Ensure that wall power outlet is easily accessible so unit can be disconnected during an emergency.
- ▶ To reduce the risk of fire or electrical shock, do not use this product with any external (solid state) speed control device.
- ▶ To reduce the risk of fire or electric shock and injury to persons, do not use in a window.

**WARNING: DO NOT USE IN AN EXPLOSIVE ENVIRONMENT**

## **Information Regarding the EC Declaration of Conformity**

This product conforms with all relevant and necessary EC directives, including:

- Machinery Directive (MD) (Model 633-EU Only)
- Low Voltage Directive (LVD)
- Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)
- Energy Related Product Directive (ErP)
- Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS)

### **Product Information:**

Model: 633-EU

Designation: Whole Room Circulator (electric fan)  
 Year of Construction: See label on bottom of product. Production date code is the first five digits of SERIAL NO: MMMYY-XXXXXX. For example, JAN21 would indicate product was built in January 2021.

 **The complete Declaration of Conformity is registered and can be obtained from the importer.**



**PACKAGE RECYCLING:** The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.

Dispose of all packaging materials in an environmentally responsible manner.



**WEEE Recycling**

► **Waste Electrical and Electronic Equipment**

**Disposal:** This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

# SAVE THESE INSTRUCTIONS


# FEATURES



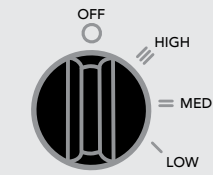
Save energy by maximizing the performance of heating and cooling systems. When you use a Vornado Air Circulator, you will not have to set your summertime thermostat as low or your wintertime thermostat as high.

**CONTROLS**

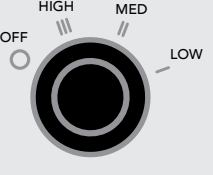
**133 CONTROL KNOB**



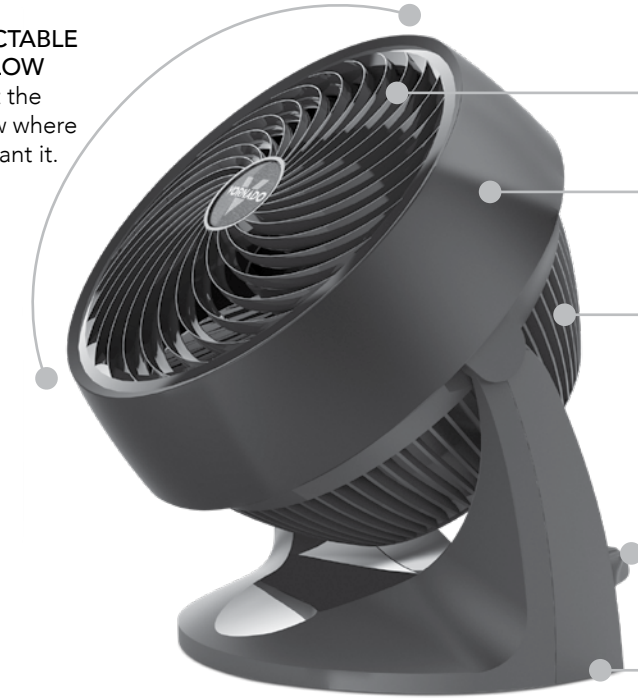
**533, 633, 753 CONTROL KNOB**



**683 CONTROL KNOB**



**DIRECTABLE AIRFLOW**  
Direct the airflow where you want it.



**FINGER FRIENDLY DESIGN**  
Resists curious fingers.

**REMOVABLE GRILLE**  
For easy cleaning.

**AIR INLETS**  
Signature inlets and powerful motor to move more air.

**MULTIPLE SPEEDS**  
Speed setting for every comfort level.

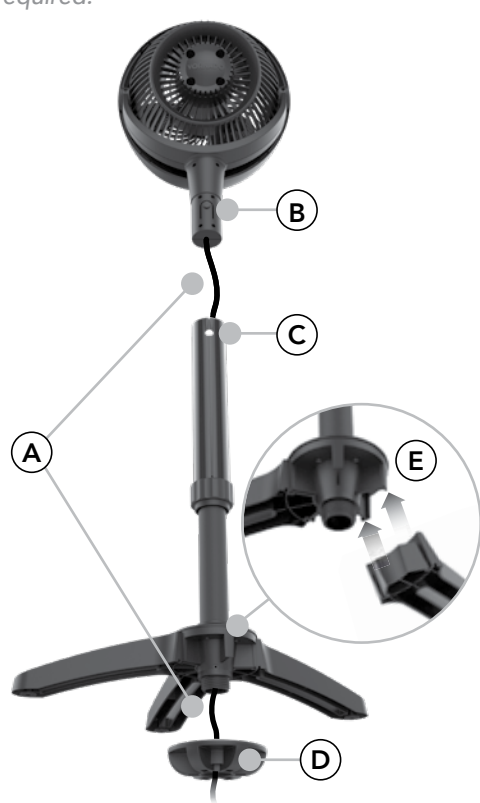
**SILICON FEET**  
Non-marking feet added for stability.

# STAND ASSEMBLY & ADJUSTMENT

(MODEL 683) *No tools required.*

## STAND ASSEMBLY

1. Insert power cord (A) into the top of Pole and pull through the bottom.
2. Push the Circulator Head into the Pole. Push until the Lock Release Button (B) snaps through the Hole (C).
3. Remove the Fastening Nut (D) secured on the underside of the base. Rotate Fastening Nut counter-clockwise to remove.
4. Assemble Legs onto the base of Pole by pushing each Leg onto the grooves (E). Replace Fastening Nut (D) by rotating clockwise to secure all the Legs in place.

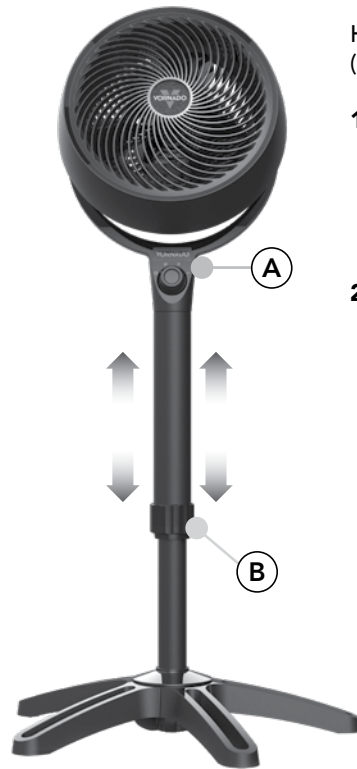


## HEIGHT ADJUSTMENT (32 - 38 INCHES)

1. Support the Circulator Head (A) with one hand. Use your other hand to loosen the Adjustment Collar (B) by gently rotating it counter-clockwise.
2. Slowly raise or lower the Pole to the desired height and secure into position by rotating the Adjustment Collar clockwise until tight.

**Note:** Before adjusting the height or rotating the head, check that the power cord is not tangled and able to move freely.

After adjusting height, ensure that the Adjustment Collar is fully tightened and engaged to ensure Circulator Head does not rotate and bind power cord.



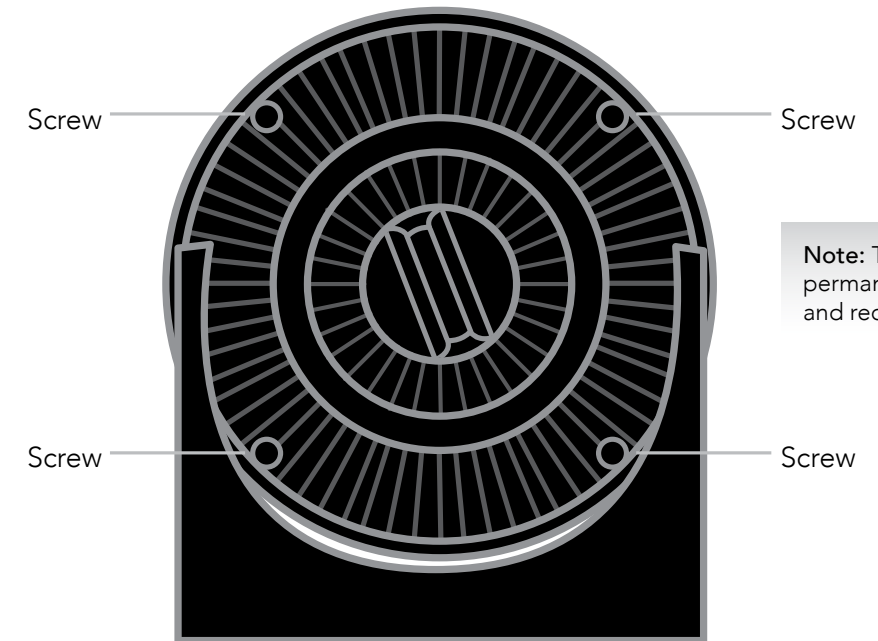
# CLEANING

GRILLE REMOVAL (MODEL 133) *Screwdriver required.* 

**WARNING:** To reduce the risk of electrical shock and injury to persons, power off and unplug the circulator before removing grille.

1. Remove the 4 screws located on the back of the inlet grille, at roughly 2, 5, 7 and 10 o'clock positions, to release the Front Grille.
2. Dust or wash Front Grille with a mild dishwashing soap. Do not place grille in the dishwasher. The excessive heat can distort the plastic.
3. To reattach - position the Front Grille so the Vornado logo in the center of the Front Grille is straight. Replace all the screws.

**Tip** Use the brush attachment on your household vacuum cleaner to vacuum any accumulated dust off the Front Grille and Air Inlets.



**Note:** The motor is permanently lubricated and requires no oiling.



# CLEANING

GRILLE REMOVAL (MODELS 533, 633, 683, 753) *Screwdriver required.* 


**WARNING:** To reduce the risk of electrical shock and injury to persons, power off and unplug the circulator before removing grille.

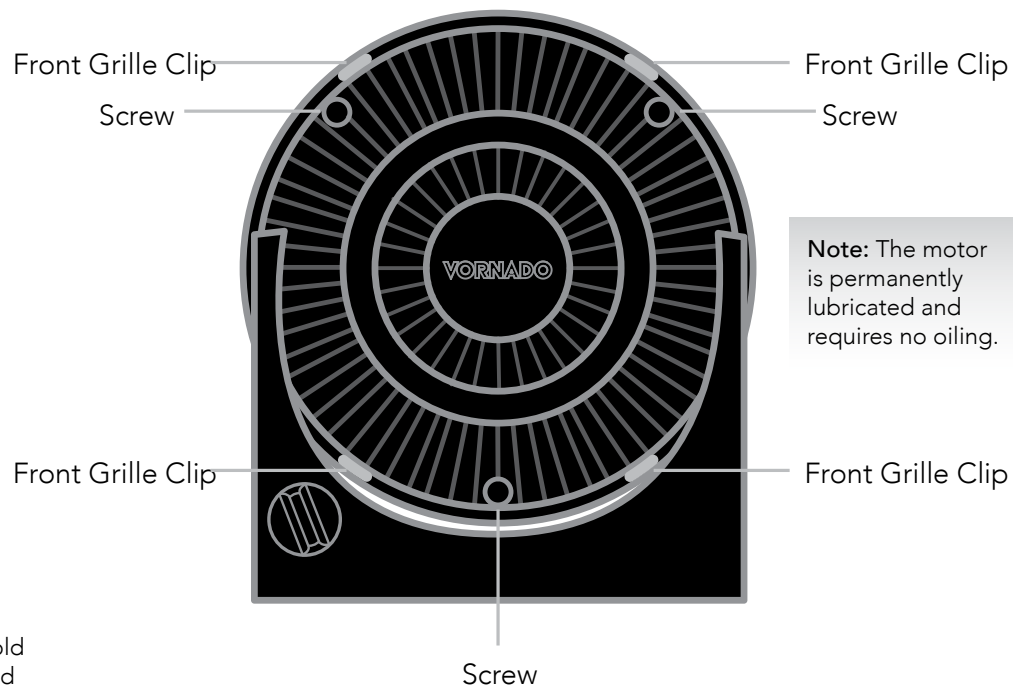
1. Remove the 3 screws located in between the ribs of the inlet grille at roughly 10, 2, and 6 o'clock positions. Screw locations are also indicated with an arrow\* (→) on the circulator. **Do Not remove the 2 screws on the pivot arms.** Release the Front Grille Clips located at the 2, 5, 7 and 10 o'clock positions.

2. Dust or wash Front Grille with a mild dish-washing soap. Do not place grille in the dishwasher. The excessive heat can distort the plastic.

3. To reattach - align the Front Grille Clips with the holes and firmly snap each clip back into place. Replace all the screws.

\*Model 753 does not have arrow indicators.

 **Tip** Use the brush attachment on your household vacuum cleaner to vacuum any accumulated dust off the Front Grille and Air Inlets.



# CLEANING

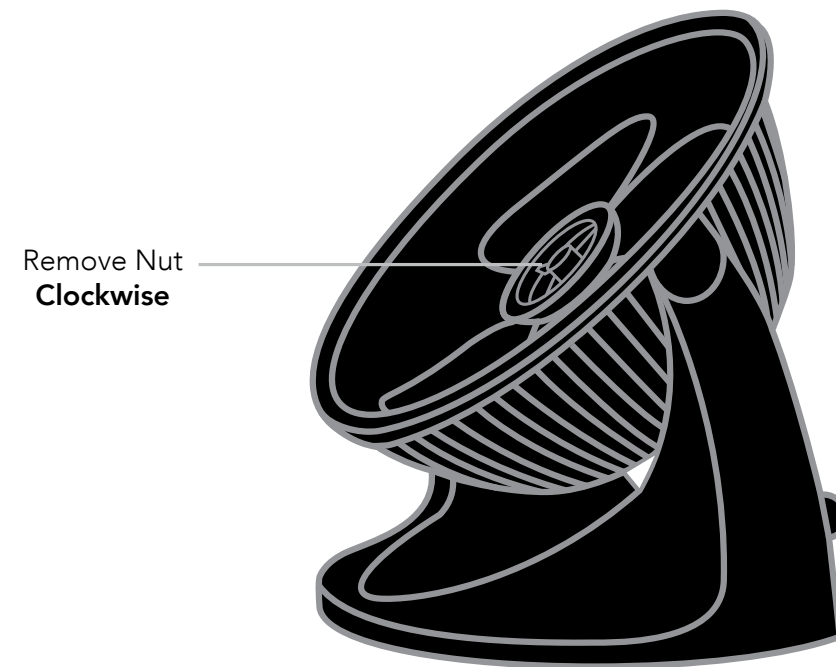
BLADE REMOVAL *Pliers required.* 

**WARNING:** To reduce the risk of electrical shock and injury to persons, power off and unplug the circulator before removing blade.

1. First, remove the nut from the shaft by turning the nut **clockwise** to loosen. Pull the blade straight out from the shaft.

2. Wipe the Blade with a damp cloth. If your circulator is used in a greasy environment, such as a kitchen, mild soap or a common household cleaner may be necessary. Do not use solvents. Do not place blade in the dishwasher. The excessive heat can distort the plastic.

3. To reattach - be certain the flat side of the shaft aligns directly with the corresponding flat side on the blade's socket. Push the blade all the way on the shaft until it bottoms out. **Do not use a hammer as this could result in bearing damage.** Reinstall nut.



# TROUBLESHOOTING

## PROBLEM

## POSSIBLE CAUSE AND SOLUTION

The unit fails to power on.

Unit is not plugged in. Plug Power Cord into electrical outlet.

Ensure unit fan speed setting is selected.

Unit is damaged or in need of repair. Cease usage and unplug. Contact Consumer Service for assistance.

The outlet is worn or damaged. Try another outlet or contact a qualified electrician.

Airflow is weak or slow.

Unit set to a low speed setting. Adjust to a higher speed setting.




Airflow is blocked. Remove obstruction.

Adjust direction of airflow towards the user.

GFCI has tripped.

Under certain conditions, it is possible for a reset GFCI (Ground Fault Circuit Interrupter) outlet to trip when the user is changing speeds on a Vornado circulator. In this event, change to an outlet that is not connected to a GFCI device. It could also indicate a weak or defective GFCI outlet. Contact a qualified electrician to check the GFCI outlet.

# ADDITIONAL PRODUCT INFORMATION

Model(s):			533-EU	633-EU	683-EU
Description	Symbol	Unit	Value	Value	Value
Input Voltage		V	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Mains Voltage Frequency		Hz	50	50	50
Protection Class		Class	II / 	II / 	II / 
Dimensions		W x H x D (cm)	17.5 x 24.4 x 29.0	21.8 x 30.5 x 34.5	46.8 x 95.9 x 46.8
Weight		Approx. (g)	1810	2630	2960
Fan Power Input	P	Watts (W)	48.5	61.2	61.3
Maximum Fan Flow Rate	F	m <sup>3</sup> /min	22.2	29.86	30.81
Service Value	SV	(m <sup>3</sup> /min)/W	0.46	0.49	0.50
Standby Power Consumption	P <sub>SB</sub>	Watts (W)	0.0	0.0	0.0
Emitted Sound Level	L <sub>WA</sub>	dB(A)	66.1	64.5	63.7
Maximum Air Velocity	c	m/sec	4.15	4.15	4.156
Measurement Standard For Service Value	IEC 60879:2019				
Contact Details For Obtaining More Information	Vornado Air LLC 415 East 13th Street Andover, KS 67002 USA				





# LIMITED WARRANTY\*

We expect this product to be perfect. If you're not satisfied with this product, let us know.

## \*Limited Warranty and repair terms and conditions

You will receive a voluntary five-year manufacturer's warranty from date of purchase on materials and workmanship of the product. This extended manufacturer's warranty is valid for all customers in Europe. The legal warranty claims are unaffected by this additional regulation.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to follow these instructions or improper product use. Any such actions will invalidate the product warranty.

This warranty does not apply to defects resulting from abuse of the Product, modification, alteration, repair or service of the Product by anyone other than Vornado or an Authorized Service Center, mishandling, improper maintenance, commercial use of the Product, damages which occur in shipment or are attributed to acts of God.

Any unauthorized product modification, repair by unauthorized repair center, or use of non-approved replacement parts is not recommended and any consequences will not be covered by support services or product warranties.

Exclusions are damages through inappropriate use or use of the product

not according to the manual. For example, but not limited to: If the product is exposed to wetness, extreme temperatures, environmental conditions, corrosion, oxidation, if liquids are spilled over the device, if chemical substances impact the product or through other incidents that are not within the reasonable range of influence of the manufacturer.

Prerequisite for processing in the service department is the submission of a receipt or an invoice.

All technical information, data and instructions for the installation, connection and operation contained in these instructions for use correspond to the latest available information at time of printing.

The contents of this manual may differ slightly from the actual product. Observe any additional supplements.

All company names and product names are trademarks of their respective owners. © All rights reserved.

Refer to back cover of owner's guide for the Importer Information and your Authorized Service Center.

Wir erwarten,  
dass dieses produkt  
**PERFEKT** ist.

Falls dies nicht der  
Fall sein sollte,  
dann bringen **WIR** es  
in Ordnung.

vornado-deutschland.de  
+49 (0) 531 224356-82  
service@vornado-deutschland.de  
vornado-france.fr  
+33 (0) 3.88.40.75.36  
sav@vornado-france.fr



Designed and engineered in USA.

© 2021 Vornado Air LLC Andover, KS 67002 U.S. Patent pending. Specifications subject to change without notice. Vornado® is a trademark owned by Vornado Air LLC.

# INHALTE

Wichtige Hinweise .....	19
Funktionen .....	25
Montage des Ständers.....	26
Reinigung .....	27
Problemlösung .....	30
Produktinformation .....	31
Garantie .....	32

## WICHTIGE HINWEISE LESEN SIE VOR DER INBETRIEBNAHME ALLE ANWEISUNGEN.

Diese Gebrauchsanleitung und alle weiteren Ergänzungen werden als Teil des Produkts erachtet. Sie enthalten wichtige Hinweise zur Sicherheit, Verwendung und Entsorgung. Bitte machen Sie sich vor der Verwendung des Produkts mit allen Betriebs- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bitte bewahren Sie alle Dokumente für die Zukunft auf und reichen Sie diese zusammen mit dem Produkt an etwaige zukünftige Besitzer weiter. Die aktuellste Version unserer Bedienungsanleitung finden Sie auf unserer Website.

**Die folgenden Warnhinweise werden in dieser Betriebsanleitung wiederholt verwendet:**

### **ACHTUNG**

**Eine Gefahrenquelle mit HOHEM Risiko, die bei Missachtung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann. Bitte**

**schenken Sie diesen Anweisungen besondere Aufmerksamkeit, um diese gefährlichen Risiken zu vermeiden.**

### **WARNUNG**

**Eine Gefahrenquelle mit MITTELGROSSEM Risiko, die bei Missachtung zum Tod, zu schweren Verletzungen, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen und zu möglichen Sachschäden führen kann.**

### **WICHTIGE HINWEISE**

Hinweise mit zusätzlichen Informationen zur Nutzung und Wartung des Gerätes.

**VERWENDUNGSZWECK:** Dieses Produkt zirkuliert die Luft in Wohnräumen. Es ist nicht für industrielle Zwecke bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung oder unsachgemäße Anwendung verursacht

wurden. Im Falle derartiger Handlungen erlischt die Produktgarantie.

**WARNUNG** – Bei der Verwendung elektrischer Geräte sollten stets grundlegende Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um das Risiko von Feuer, Stromschlägen und Verletzungen zu reduzieren, einschließlich der folgenden:

 **WARNUNG**

**Gefahren für Kinder und andere Risikogruppen.**

- Bei Anschluss, Betrieb, Reinigung und Wartung dieses Produkts durch Kinder unter 12 Jahren ist eine Aufsicht erforderlich.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden. Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen

Person beaufsichtigt oder angewiesen. Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern gewartet oder gereinigt werden.
- Das Gerät und die Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug und sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

 **WARNUNG**

**Gefahr durch unsachgemäße Verwendung und Handhabung. Bitte befolgen Sie diese Richtlinien, um Risiken für Personen und Gegenstände zu vermeiden.**

- Verwenden Sie dieses Produkt nicht im Freien oder in Bereichen, wo es der Witterung ausgesetzt ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls Kondensation vorhanden ist. Wenn das Produkt von der Kälte in einen warmen Bereich gebracht wird (z. B. während eines Transportes), kann sich im Gerät

Kondenswasser bilden. Warten Sie bis das Gerät auf Raumtemperatur ist, bevor Sie es verwenden.

- Verwenden Sie dieses Produkt nicht auf nassen Oberflächen. Verwenden Sie dieses Produkt nicht in der Badewanne, in der Dusche oder an Orten, wo es in eine Badewanne, ein Waschbecken, ein Schwimmbad oder in andere Wasserbehälter fallen kann.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein und lassen Sie kein Wasser in das Motorgehäuse tropfen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Öfen, Kaminen oder anderen Hochtemperatur-Wärmequellen.
- Stellen Sie das Gerät nicht zu nah an Vorhängen auf, da diese in das hintere Gitter gezogen werden, den Luftstrom unterbrechen und den Motor beschädigen können.
- Tragen Sie das Gerät nicht an der Schnur und verwenden Sie das Kabel nicht als Griff, da dies die Elektronik im Gehäuseinneren beschädigen kann. Ziehen Sie das Gerät nicht am Kabel aus der Steckdose und belasten Sie das Kabel nicht.

Ziehen Sie das Gerät am Stecker aus der Dose, nicht am Netzkabel.

- Verlegen Sie keine Netzkabel unter Teppichböden. Bedecken Sie Kabel nicht mit Teppichen, Läufern oder ähnlichen Abdeckungen.
- Verlegen Sie keine Netzkabel unter Möbeln oder Geräten. Verlegen Sie das Netzkabel fernab von Verkehrsflächen, um Stolperunfälle zu vermeiden. Rollen Sie das Netzkabel auf, um eine Stolpergefahr zu vermeiden.
- Manipulieren oder modifizieren Sie dieses Produkt in keiner Weise.
- Das Netzkabel darf nicht mit Wasser oder nassen Orten in Berührung kommen.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizungen oder Heizkörpern.

**STROMANSCHLUSS:** Schließen Sie das Gerät nur an einer korrekt installierten Netzsteckdose mit 220-240V~50Hz an.

## **ACHTUNG**

### **Gefahr von elektrischen Schlägen. Das Berühren von stromführenden Drähten oder Bauteilen kann tödlich sein!**

- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Verwenden das Gerät nicht mit beschädigten Kabeln oder Steckern, nach Störungen oder wenn das Gerät heruntergefallen ist oder in irgendeiner Weise beschädigt wurde. Entsorgen Sie das Gerät oder geben Sie es bei einer autorisierten Servicestelle zur Prüfung und/oder Reparatur ab, um Unfällen vorzubeugen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Ziehen Sie nicht am Stromkabel und belasten Sie es nicht.
- Stecken Sie keine Fremdkörper in Belüftungs- oder Auslass-Öffnungen, da dies einen

elektrischen Schlag oder Brand verursachen kann und das Gerät beschädigt.

- Stellen Sie sicher, dass der Ventilator abgeschaltet ist, bevor Sie die Verkleidung entfernen.
- Stecken Sie keine Fremdkörper in Belüftungs- oder Auslass-Öffnungen, da dies einen elektrischen Schlag oder Brand verursachen kann und das Gerät beschädigt.
- Schalten Sie das Gerät vollständig aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen. Ziehen Sie das Gerät aus der Steckdose, wenn es über längere Zeit nicht in Gebrauch ist.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse während das Produkt eingesteckt ist.. Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden müssen alle Service- und Reparaturarbeiten von einem autorisierten Vornado-Servicecenter durchgeführt werden. Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Sie bei einem Gewitter immer den Netzstecker ziehen.

## **WARNUNG**

### **Gefahr durch unsachgemäße Montage. Bitte befolgen Sie diese Richtlinien, um Risiken für Personen und Gegenstände zu vermeiden.**

- Achten Sie darauf, dass die Wandsteckdose leicht zugänglich ist, um das Gerät im Notfall schnell vom Strom trennen zu können.
- Um die Gefahr eines Brands oder elektrischen Schlages zu verringern, verwenden Sie dieses Produkt nicht mit einem Solid-State-Steuergerät zur Geschwindigkeitsregelung.
- Um die Gefahr von Bränden oder elektrischen Schlägen und Verletzungen zu verringern, betreiben Sie das Gerät nicht in einem Fenster.

### **ACHTUNG: NICHT IN EINER EXPLOSIONSGEFÄHRDETEN UMGEBUNG VERWENDEN**

### **Informationen über die EG-Konformitätserklärung**

Dieses Produkt erfüllt alle relevanten und

erforderlichen EG-Richtlinien, einschließlich:

- Maschinenrichtlinie (MD) (Nur Modell 633-EU)
- Niederspannungsrichtlinie (LVD)
- Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
- Richtlinie über energieverbrauchsrelevante Produkte (ErP)
- Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe (RoHS)

### **Produkt Informationen:**

Modell: 633-EU

Bezeichnung: Luftzirkulator für den ganzen Raum (elektrischer Ventilator)

Baujahr: Siehe Label auf der Unterseite des Produkts. Der Code des Herstellungsdatums besteht aus den ersten fünf Ziffern der Seriennummer: MMMYYY- XXXXXX. JAN21 würde zum Beispiel bedeuten, dass das Produkt im Januar 2021 hergestellt wurde.

**CE** Die vollständige Konformitätserklärung wurde eingereicht und kann über den Importeur bezogen werden.

**RECYCLING** **VERPACKUNGSRECYCLING:** Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien wurden im Hinblick auf ihre Umweltfreundlichkeit und komfortable Entsorgung ausgewählt und sind daher recycelbar.

Entsorgen Sie alle Verpackungsmaterialien auf umweltverträgliche Weise.

**WEEE-Recycling**


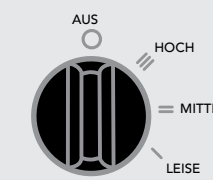
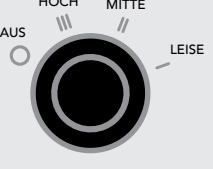
➤ **Entsorgung von elektrischen und elektronischen Bauteilen und Geräten:** Diese Kennzeichnung gibt an, dass das Produkt in der EU nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte

Müllbeseitigung zu vermeiden, recyceln Sie das Gerät ordnungsgemäß und unterstützen Sie die nachhaltige Wiederverwertung von Ressourcen. Um Ihr Altgerät zurückzugeben nutzen Sie bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder kontaktieren Sie den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Dieser kann das Produkt auf umweltfreundliche Weise recyceln.

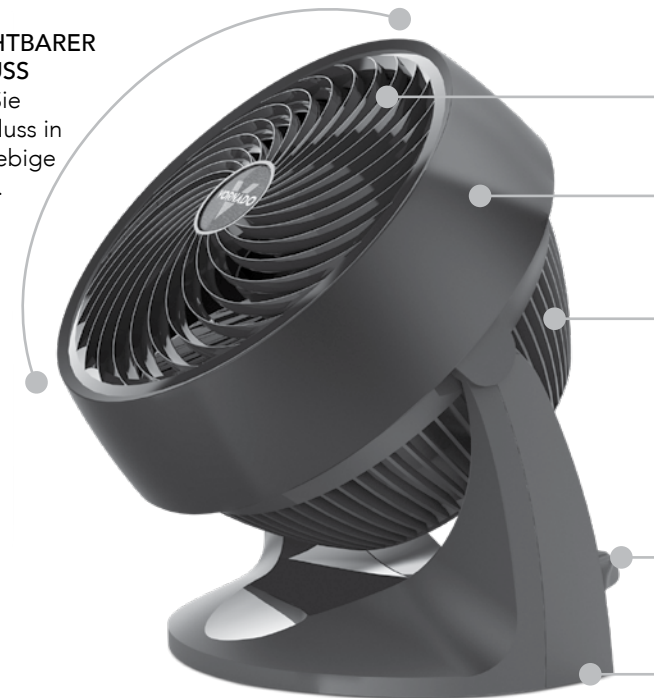
## ANLEITUNG AUFBEWAHREN

# FUNKTIONEN

💡 Sparen Sie Strom durch die Maximierung der Leistung von Heiz- und Kühlsystemen. Wenn Sie einen Vornado-Luftzirkulator verwenden, müssen Sie im Sommer den Thermostat nicht mehr so niedrig und im Winter nicht so hoch einstellen.

STEUERUNG	
133 REGULI- ERKNOPF	
533, 633, 753 REGULI- ERKNOPF	
683 REGULI- ERKNOPF	

**AUSRICHTBARER LUFTFLUSS**  
Richten Sie den Luftfluss in eine beliebige Richtung.



**FINGER FREUNDLICHES DESIGN**  
Hält neugierige Finger fern.

**ABNEHMBARES GITTER**  
Ermöglicht einfache Reinigung.

**LUFTEINLÄSSE**  
Spezielle Lufteinlässe und ein leistungsstarker Motor bewegen die Luft.

**EINSTELLBARE GESCHWINDIGKEIT**  
Geschwindigkeiten für individuellen Komfort.

**RUTSCHFESTE FÜSSE**  
Das Produkt bleibt dort, wo Sie es aufstellen.

# MONTAGE DES STÄNDERS

(MODELL 683) *Kein Werkzeug erforderlich.*

## STANDMONTAGE

1. Stecken Sie das Netzkabel (A) oben in die Stange und ziehen Sie es durch die Unterseite.
2. Drücken Sie das Kopfteil des Zirkulators in die Stange. Drücken Sie solange, bis der Entriegelungsknopf (B) im Loch (C) einrastet.
3. Entfernen Sie die Befestigungsmutter (D) an der Unterseite der Basis. Drehen Sie die Befestigungsmutter gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu entfernen.
4. Montieren Sie die FüÙe an der Unterseite der Stange, indem Sie sie jeweils auf die Nuten (E) stecken. Befestigen Sie nun die Befestigungsmutter (D) wieder durch Drehen im Uhrzeigersinn, um alle FüÙe zu befestigen.



## HÖHENVERSTELLUNG (78–97 cm)

1. Stützen Sie das Kopfteil des Zirkulators (G) mit einer Hand ab. Lockern Sie mit der anderen Hand den Einstellring (F) durch leichtes Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
2. Heben oder senken Sie die Stange vorsichtig auf die gewünschte Höhe und ziehen Sie den Einstellring im Uhrzeigersinn an, um die Position zu sichern.

**Hinweis:** Achten Sie vor dem Einstellen der Höhe oder dem Drehen des Kopfteils darauf, dass das Netzkabel nicht verheddert ist und sich frei bewegen kann.


Vergewissern Sie sich nach dem Einstellen der Höhe, dass der Einstellring vollständig angezogen ist und fest sitzt, damit das Kopfteil des Zirkulators sich nicht drehen kann.

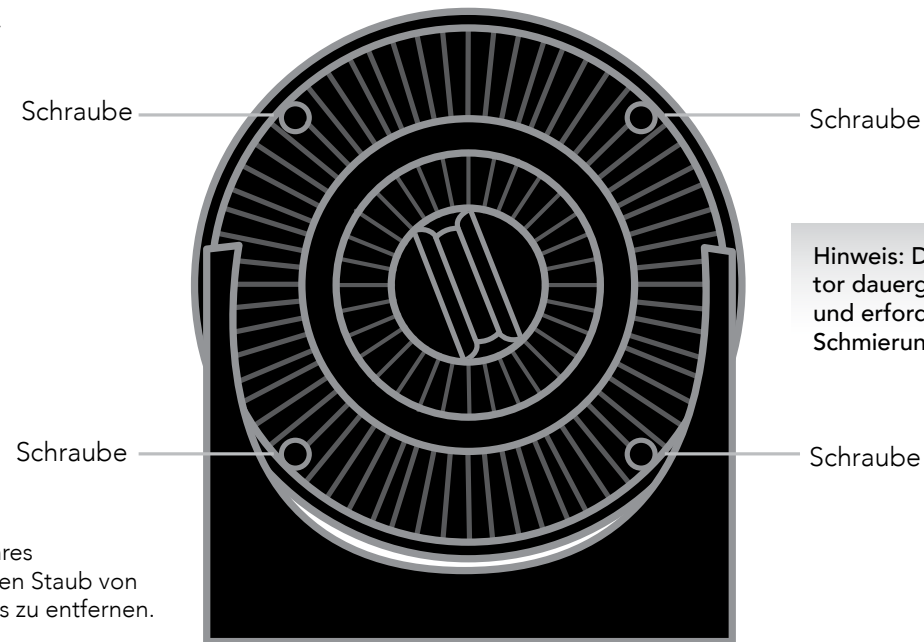
# REINIGUNG

ENTFERNUNG DES GITTERS (MODELLE 133) *Schraubendreher erforderlich.* 

Um das Risiko von Stromschlägen und Personenschäden zu reduzieren, schalten Sie das Gerät vor dem Entfernen des Gitters aus und trennen Sie es vom Strom.

1. Um das Gitter auf der Vorderseite zu lösen, entfernen Sie die 4 Schrauben auf der Rückseite des Einlassgitters, etwa auf den Positionen 2, 5, 7 und 10 Uhr.
2. Entfernen Sie Staub vom vorderen Gitter und verwenden Sie bei Bedarf ein sanftes Spülmittel für die Reinigung. Reinigen Sie das Gitter nicht in einer Spülmaschine. Die große Hitze kann den Kunststoff verzerren.
3. Zuerneuten Befestigungspositionieren Sie das vordere Gitter so, dass das Vornado-Logo in der Mitte des Gitters gerade ist. Ziehen Sie dann alle Schrauben wieder fest.

 Verwenden Sie den Bürstenaufsatz Ihres Staubsaugers, um den angesammelten Staub von dem Gitter vorne und vom Lufteinlass zu entfernen.





# REINIGUNG

ENTFERNUNG DES GITTERS (MODELLE 533, 633, 683, 753) *Schraubendreher erforderlich.* 


**WARNUNG:** Um die Gefahr von Stromschlägen und Verletzungen zu verringern, stellen Sie vor dem Entfernen des Gitters sicher, dass der Ventilator ausgeschaltet ist und ziehen Sie den Netzstecker.

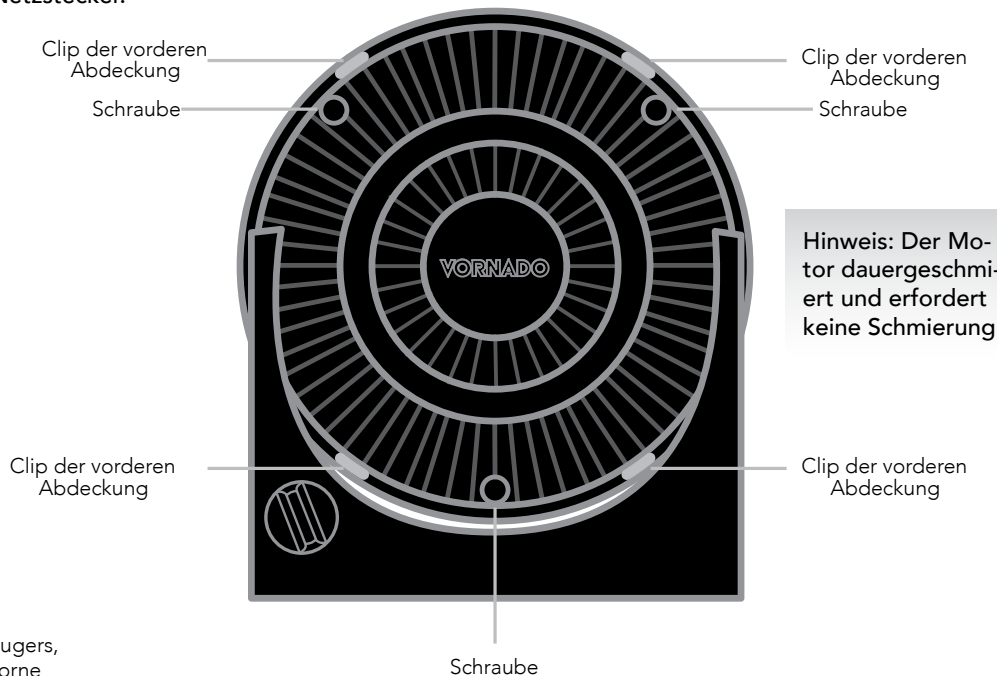
1. Entfernen Sie die 3 Schrauben zwischen den Rippen des Einlassgitters etwa auf den Positionen 10, 2 und 6 Uhr. Die Positionen der Schrauben sind auch mit einem Pfeil\* (→) am Zirkulator gekennzeichnet. **Entfernen Sie nicht die 2 Schrauben an den Schwenkarmen.** Entfernen Sie die Clips am vorderen Gitter auf den Positionen 2, 5, 7 und 10 Uhr.

2. Entfernen Sie Staub vom vorderen Gitter und verwenden Sie bei Bedarf ein sanftes Spülmittel für die Reinigung. Reinigen Sie das Gitter nicht in einer Spülmaschine. Die große Hitze kann den Kunststoff verzerren.

3. Setzen Sie es wieder ein, indem Sie die Clips des vorderen Gitters über den Löchern positionieren und jeden Clip wieder fest an seinem Platz einrasten. Setzen Sie alle Schrauben wieder ein.

\*Modell 753 hat keine Pfeilanzeigen.

 Verwenden Sie den Bürstenaufsatz Ihres Staubsaugers, um den angesammelten Staub von dem Gitter vorne und vom Lufteinlass zu entfernen.



**Hinweis:** Der Motor dauergeschmiert und erfordert keine Schmierung

# REINIGUNG

ENTFERNUNG DER ROTORBLÄTTER *Zange erforderlich.* 

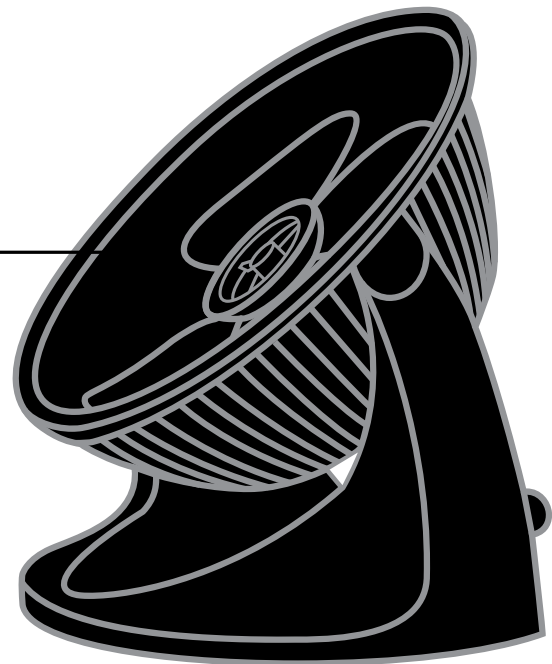
**WARNUNG:** Um die Gefahr von Stromschlägen und Verletzungen zu verringern, stellen Sie vor dem Entfernen des Gitters sicher, dass der Ventilator ausgeschaltet ist und ziehen Sie den Netzstecker.

1. Entfernen Sie zunächst die Mutter der Welle durch Drehen der Mutter **im Uhrzeigersinn**. Ziehen Sie den Rotor gerade aus dem Schaft.

2. Wischen Sie den Rotor mit einem feuchten Tuch ab. Wenn Ihr Luftzirkulator in einer fettigen Umgebung wie beispielsweise einer Küche verwendet wird, ist möglicherweise die Verwendung einer milden Seife oder eines Haushaltsreinigers erforderlich. Verwenden Sie keine Lösungsmittel. Reinigen Sie den Rotor nicht in einer Spülmaschine. Die große Hitze kann den Kunststoff verzerren.

3. Vergewissern Sie sich beim Befestigen, dass die flache Seite des Schafts unmittelbar mit der entsprechenden flachen Seite des Rotors übereinstimmt. Schieben Sie den Rotor vollständig bis zum Anschlag auf den Schaft. **Verwenden Sie keinen Hammer, da dies zu Lagerschäden führen kann.** Befestigen Sie die Mutter wieder.

Entfernen der Mutter **im Uhrzeigersinn**



# PROBLEMLÖSUNG

## PROBLEM

## MÖGLICHE URSACHE UND LÖSUNG

Gerät lässt sich nicht einschalten.

Gerät ist nicht eingesteckt. Stecker in die Steckdose stecken. Nur bei Modell 683DC – Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel in das Netzteil gesteckt wurde und dieses mit dem Zirkulator verbunden ist.

Vergewissern Sie sich, dass die Ventilator Drehzahl korrekt eingestellt ist.

Gerät ist beschädigt oder muss repariert werden. Nicht mehr benutzen und Stecker ziehen. Setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung.

Steckdose ist abgenutzt oder beschädigt. Probieren Sie eine andere Steckdose oder wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker.

Luftstrom ist schwach oder langsam.

Gerät ist auf eine niedrige Geschwindigkeit eingestellt. Stellen Sie eine höhere Geschwindigkeit ein.




Der Luftstrom wird blockiert. Hindernis entfernen.

Richten Sie den Luftstrom in die Richtung des Benutzers.

Der FI-Schutzschalter wurde ausgelöst.

Unter bestimmten Bedingungen kann ein FI-Schutzschalter (Fehlerstromschutzschalter) auslösen, wenn der Benutzer die Geschwindigkeitseinstellung an einem Vornado-Zirkulator ändert. Verwenden Sie in diesem Fall eine Steckdose, die nicht mit einem FI-Schutzschalter versehen ist. Es könnte sich auch um einen fehlerhaften Schutzschalter handeln. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, um die Steckdose und den Schutzschalter zu überprüfen.

# ZUSÄTZLICHE PRODUKTINFORMATIONEN

Modell(e):			533-EU	633-EU	683-EU
Beschreibung	Zeichen	Gerät	Wert	Wert	Wert
Eingangsspannung		V	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Netzspannungsfrequenz		Hz	50	50	50
Schutzklasse		Class	II / 	II / 	II / 
Größe		W x H x D (cm)	17.5 x 24.4 x 29.0	21.8 x 30.5 x 34.5	46.8 x 95.9 x 46.8
Gewicht		Approx. (g)	1810	2630	2960
Lüfterleistung	P	Watts (W)	48.5	61.2	61.3
Maximale Lüfterdurchflussrate	F	m <sup>3</sup> /min	22.2	29.86	30.81
Gebrauchswert	SV	(m <sup>3</sup> /min)/W	0.46	0.49	0.50
Standby-Stromverbrauch	P <sub>SB</sub>	Watts (W)	0.0	0.0	0.0
Schallleistungspegel	L <sub>WA</sub>	dB(A)	66.1	64.5	63.7
Maximale Luftgeschwindigkeit	c	m/sec	4.15	4.15	4.156
Maß-Standard für Gebrauchswert	IEC 60879:2019				
Kontakt details, um weitere Informationen zu erhalten	Vornado Air LLC 415 East 13th Street Andover, KS 67002 USA				



# EINGESCHRÄNKTE GARANTIE\*

Wir erwarten, dass dieses Produkt perfekt ist. Sollten Sie nicht zufrieden sein, kontaktieren Sie uns bitte.

## \*Begrenzte Garantie und Reparatur AGB

Sie erhalten eine freiwillige Herstellergarantie von fünf Jahren ab Kaufdatum auf Material und Verarbeitung des Produktes. Dieser erweiterte Herstellergarantie ist gültig für alle Kunden in Europa. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden durch diese zusätzliche Verordnung unberührt.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung oder unsachgemäße Anwendung verursacht wurden. Im Falle derartiger Handlungen erlischt die Produktgarantie.

Diese Garantie gilt nicht für Mängel, die aufgrund von Missbrauch des Produkts, Modifikation, Veränderung, Reparatur oder Wartung des Produkts von jemand anderem als Vornado oder einen autorisierten Fachhändler, oder durch falsche Handhabung, unsachgemäße Wartung oder kommerzielle Nutzung des Produktes entstehen. Schäden, die beim Versand oder infolge höherer Gewalt auftreten, werden ebenfalls nicht abgedeckt.

Unerlaubte Änderungen am Gerät, Reparaturen durch nicht autorisierte Personen und die Verwendung von nicht zugelassenen Ersatzteilen sind nicht empfohlen und werden weder von Supportleistungen noch von Produktgarantien abgedeckt.

Ausgeschlossen sind auch sämtliche Schäden aufgrund von unsachgemäßer

Handhabung oder Verwendung des Produkts entgegen den Hinweisen der Bedienungsanleitung. Beispielsweise, aber nicht darauf beschränkt: Wenn das Produkt Nässe, extremen Temperaturen, Umwelteinflüssen, Korrosion, Oxidation ausgesetzt wird; wenn Flüssigkeiten in das Gerät verschüttet werden; wenn das Gerät chemischen Substanzen ausgesetzt wird; andere Ereignisse, die nicht im Einflussbereich des Herstellers liegen.

Die Voraussetzung für eine Bearbeitung in der Service-Abteilung ist die Vorlage einer Quittung oder Rechnung.

Sämtliche in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, den Anschluss und den Betrieb entsprechen den neusten verfügbaren Informationen zum Zeitpunkt der Drucklegung.

Der Inhalt dieses Handbuchs kann geringfügig von dem tatsächlichen Produkt abweichen. Beachten Sie alle Ergänzungen.

Alle Firmennamen und Produktnamen sind Warenzeichen der jeweiligen Eigentümer. © Alle Rechte vorbehalten.

Beziehen sich auf die Cover der Bedienungsanleitung für den Importeur Informationen und Ihren autorisierten Service Center zurück.

Nous avons fabriqué  
ce produit avec la plus  
grande **ATTENTION.**

S'il ne vous donne pas  
entière satisfaction,  
**NOUS NOUS** efforcerons  
de l'améliorer.

vornado-deutschland.de  
+49 (0) 531 224356-82  
service@vornado-deutschland.de

vornado-france.fr  
+33 (0) 3.88.40.75.36  
sav@vornado-france.fr



Konzipiert und entwickelt in den USA.

© 2021 Vornado Air LLC Andover, KS 67002 U.S. Zum Patent angemeldet. Die Spezifikationen können ohne vorherige Mitteilung geändert werden. Vornado® ist ein eingetragenes Warenzeichen von Vornado Air LLC.

# TABLE DES MATIÈRES

Instructions importantes.....	35
Caractéristiques .....	41
Assemblage et réglage du support.....	42
Nettoyage .....	43
Dépannage .....	46
Renseignements Sur Le Produit.....	47
Garantie .....	48

## INSTRUCTIONS IMPORTANTES LISEZ ET CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Le présent guide d'utilisation et tout autre encart sont considérés comme faisant partie du produit. Ils contiennent des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut du produit. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les instructions relatives à son fonctionnement et à la sécurité. Veuillez conserver tous les documents pour consultation ultérieure et les remettre, avec le produit, au prochain propriétaire. Veuillez consulter notre site Web pour obtenir la version la plus récente de notre guide d'utilisation.

**Les messages d'avertissement suivants apparaissent dans le présent guide d'utilisation :**

### **DANGER**

**Indique une situation dangereuse comportant un degré ÉLEVÉ de risque qui, si elle n'est pas évitée, causera la mort ou des blessures graves. Veuillez**

**porter particulièrement attention aux instructions qui visent à éviter ce risque important de danger.**

### **AVERTISSEMENT**

**Indique une situation dangereuse comportant un degré MOYEN de risque qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer la mort, des blessures graves, des blessures mineures ou modérées ou des dommages matériels potentiels.**

### **INSTRUCTIONS IMPORTANTES**

Les remarques importantes fournissent des renseignements additionnels qui vous aideront à mieux manipuler l'appareil.

**UTILISATION PRÉVUE :** Ce produit est conçu pour faire circuler l'air uniquement dans les pièces intérieures. Il n'est pas conçu pour une utilisation industrielle. Le fabricant n'assume aucune responsabilité quant aux dommages survenant à la suite du non-respect de ces instructions ou d'une

utilisation inadéquate du produit. Ces actions entraîneront l'annulation de la garantie du produit.

**AVERTISSEMENT** – Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il faut toujours suivre des précautions de base afin de réduire le risque d'incendie, de décharge électrique et de blessure, y compris ce qui suit :

### AVERTISSEMENT

#### **Dangers pour les enfants et autres personnes à risque.**

- Il faut assurer la supervision des enfants âgés de douze ans ou moins si ceux-ci utilisent le produit ou en font l'installation, le nettoyage ou l'entretien.
- Les enfants âgés d'au moins 8 ans peuvent utiliser cet appareil. L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions

préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Les enfants ne doivent pas s'amuser avec cet appareil.
- Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage ni l'entretien de l'appareil, sauf sous supervision.
- Ce produit et son matériel d'emballage ne sont pas des jouets et doivent être gardés hors de la portée des enfants.

### AVERTISSEMENT

#### **Risques liés à une utilisation et à une manipulation non prévues. Veuillez suivre attentivement les directives suivantes pour éviter de mettre les gens ou les biens en danger.**

- Ne pas utiliser ce produit à l'extérieur et ne pas l'exposer directement aux intempéries.
- N'utilisez pas cet appareil en cas de condensation. Si le produit est amené d'un endroit froid à un endroit chaud (par exemple, pendant le transport), de la condensation peut se produire à l'intérieur de

l'appareil. Laissez l'appareil atteindre la température ambiante avant de l'utiliser.

- Ne pas utiliser ce produit sur des surfaces humides ou trempées. Ne pas utiliser ce produit dans une baignoire ou une douche, et ne pas le placer quelque part d'où il pourrait tomber dans une baignoire, une machine à laver, une piscine ou tout autre contenant d'eau.
- Ne pas immerger ce produit dans l'eau et ne pas laisser l'eau dégoutter dans le boîtier du moteur.
- Ne pas utiliser le produit près d'un appareil de chauffage, d'un foyer, d'un four ou d'autres sources de chaleur à température élevée.
- Ne pas placer ce produit trop près des draperies ou d'autres tissus non attachés, car l'appareil pourrait les aspirer par ses ouvertures, ce qui entraverait la circulation d'air et endommagerait le moteur.
- Ne pas se servir du cordon pour transporter ce produit ni utiliser le cordon comme une poignée, sinon le câblage interne risque d'être endommagé. Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ni tendre excessivement le cordon. Pour débrancher l'appareil, tirer sur la fiche, pas le cordon.

- Ne pas faire passer le cordon sous un tapis. Ne pas recouvrir le cordon d'une carpe, d'un tapis d'escalier ou de corridor, ou d'un revêtement similaire.
- Ne pas faire passer le cordon sous un meuble ou un appareil électrique. Faire passer le cordon à l'écart des zones passantes, dans un endroit où il ne peut faire trébucher les gens. Pour éviter de faire trébucher les gens, enrouler/ranger le cordon d'alimentation de façon sûre.
- Ne pas altérer ou modifier ce produit de quelque façon que ce soit.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation entrer en contact avec de l'eau ou des endroits humides.
- Ne placez pas le cordon d'alimentation à proximité de sources de chaleur, telles que des radiateurs ou des radiateurs.

**BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE :** L'appareil peut être branché uniquement dans une prise électrique 220-240V~50 Hz CA adéquate reliée au réseau électrique public.

## DANGER

### **Risque de décharge électrique. Tout contact avec des fils ou des composants sous tension peut être fatal!**

- Ne pas toucher le produit avec des mains mouillées ou humides.
- Ne pas faire fonctionner un produit si son cordon ou sa fiche sont endommagés, après une défaillance du produit, ou après que le produit est tombé ou a été endommagé d'une quelconque façon. Jeter le produit ou le retourner à un établissement de réparation autorisé pour le faire examiner et/ou réparer afin d'éviter tout danger.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service ou un autre personne qualifiée afin d'éviter un danger.
- Ne pas étirer le cordon ni le tendre excessivement.
- Assurez-vous que le ventilateur est hors tension avant de retirer la protection.
- Ne pas insérer de corps étrangers dans les orifices d'entrée ou de sortie, et ne pas laisser de corps

étrangers pénétrer ces orifices. Le non-respect de cette précaution pourrait causer un risque de décharge électrique ou d'incendie, ou endommager le produit.

- Éteindre toutes les commandes avant de débrancher l'appareil. Débrancher l'appareil de la prise quand il ne sert pas pendant de longues périodes.
- Ne pas ouvrir le boîtier de l'appareil lorsque le produit est branché.. Pour éviter tout risque de décharge électrique, tous les entretiens et toutes les réparations doivent être effectués par un centre de service autorisé de Vornado. Seules des pièces de rechange originales doivent être utilisées.
- Pour assurer la sécurité, toujours débrancher l'appareil en cas d'orage.

## AVERTISSEMENT

### **Risques liés à une installation inadéquate. Veuillez suivre attentivement les directives suivantes pour éviter de mettre les gens ou les biens en danger.**

- S'assurer d'utiliser une prise électrique murale accessible pour qu'il soit possible de débrancher

facilement l'appareil en cas d'urgence.

- Afin de réduire les risques d'incendie ou de décharge électrique, ne pas utiliser ce produit avec un dispositif externe de régulation de la vitesse à semi-conducteurs.
- Afin de réduire le risque d'incendie, de décharge électrique et de blessures, ne pas utiliser le produit dans une fenêtre.

### **AVERTISSEMENT: NE PAS UTILISER DANS UN ENVIRONNEMENT OÙ IL Y A DES RISQUES D'EXPLOSION**

### **Renseignements au sujet de la déclaration de conformité de la CE**

Ce produit est conforme à toutes les directives pertinentes et nécessaires de la CE, y compris :

- Directive relative aux machines (Modèle 633-EU uniquement)
- la directive « Basse tension » (DBT);
- la directive sur la compatibilité électromagnétique (CEM);
- la directive sur les produits liés à l'énergie (ErP);


- la directive sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses (RoHS);

### **Renseignements sur le produit:**

Modèle: 633-EU

Appellation: Ventilateur

Année de fabrication: Voir l'étiquette au bas du produit. Le code de date de production correspond aux cinq premiers chiffres du NUMÉRO DE SÉRIE: MMMAA-XXXXXX. Par exemple, JAN21 indique que le produit a été fabriqué en janvier 2021.

 **La déclaration de conformité complète est enregistrée et peut être fournie par l'importateur.**

 **RECYCLAGE DE L'EMBALLAGE :** L'emballage protège l'appareil contre les dommages durant le transport. Les matériels d'emballage ont été sélectionnés en fonction de leurs propriétés écologiques et des technologies d'élimination. Ils peuvent donc être recyclés.



Mettez tous les matériels d'emballage au rebut de façon à respecter l'environnement.



### Recyclage des DEEE

► **Mise au rebut des déchets d'équipements électriques et électroniques** : cette indication signale que, dans l'UE, ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets domestiques. Par mesure de prévention pour l'environnement et la santé humaine, il est essentiel de le recycler de façon responsable selon le principe de réutilisation des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de collecte et de reprise ou contacter le détaillant qui vous a vendu le produit. Celui-ci peut reprendre le produit afin de le faire recycler d'une façon qui respecte l'environnement.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

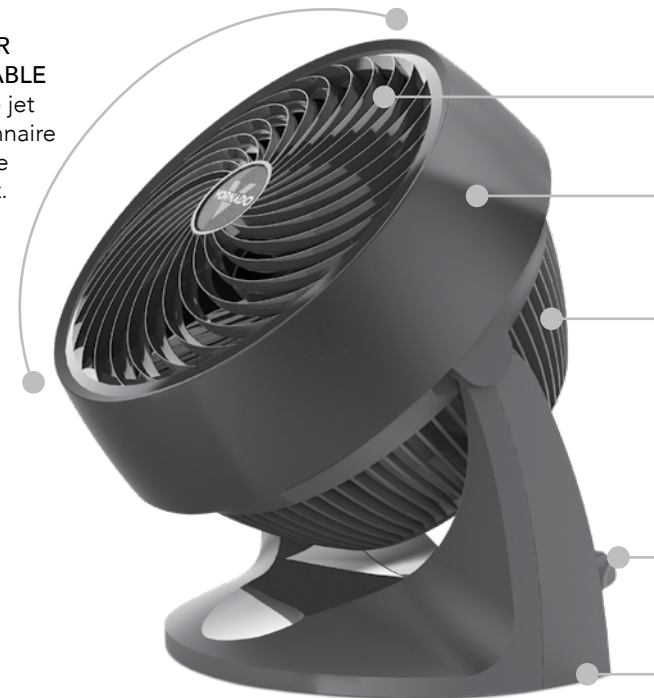
# CARACTÉRISTIQUES



Économisez de l'énergie en maximisant la performance des systèmes chauffant et refroidissant. Lorsque vous utilisez un ventilateur Vornado, vous pouvez régler votre thermostat à une température plus haute en été ou plus basse en hiver.

COMMANDES	
133 BOUTON DE COMMANDE	
533, 633, 753 BOUTON DE COMMANDE	
683 BOUTON DE COMMANDE	

**JET D'AIR ORIENTABLE**  
Dirigez le jet tourbillonnaire où vous le souhaitez.



**CONCEPTION À L'ÉPREUVE DES PETITS DOIGTS**  
Résiste aux doigts curieux.

**GRILLE AMOVIBLE**  
Facilite le nettoyage.

**ENTRÉES D'AIR**  
Entrées d'air à conception exclusive et moteur puissant pour déplacer plus d'air.

**VITESSES MULTIPLES**  
Un réglage de vitesse pour chaque niveau de confort.

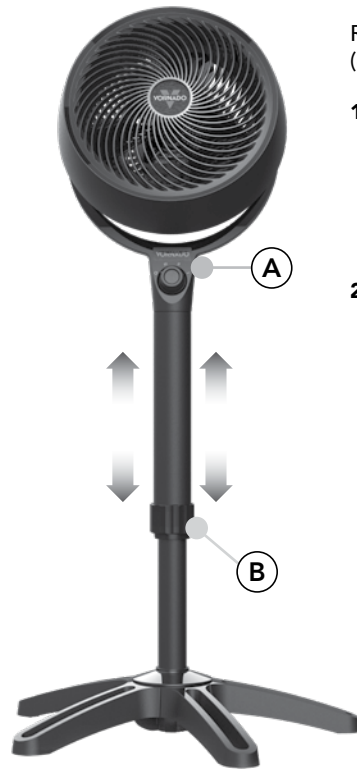
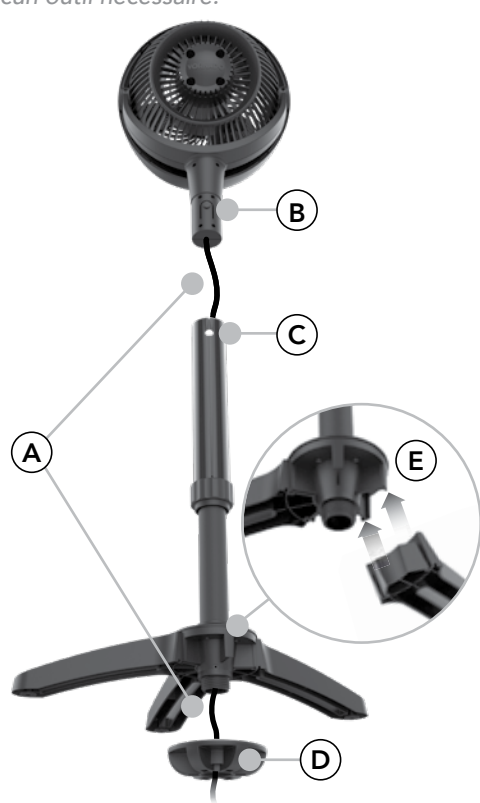
**PATTES EN SILICONE**  
Les pattes ne laissent aucune marque et améliorent la stabilité.

# ASSEMBLAGE ET RÉGLAGE DU SUPPORT

(MODÈLE 683DC) *Aucun outil nécessaire.*

## MONTAGE DU STAND

1. Insérez le cordon d'alimentation (A) dans le haut du poteau et faites-le passer dans le bas.
2. Pousser la tête du ventilateur sur le poteau jusqu'à ce que le bouton de dégagement (B) s'emboîte dans le trou (C).
3. Ôter l'écrou de serrage (D) fixé sur le dessous de la base en le tournant en sens antihoraire pour l'enlever.
4. Fixer les pattes sur la base du poteau en poussant chaque patte dans une rainure (E) pour l'y insérer. Remettre l'écrou de serrage (D) en le tournant en sens horaire pour fixer toutes les pattes en place.



## RÉGLAGE DE LA HAUTEUR (81 – 97 CM)

1. Tenez la tête du ventilateur (G) d'une main. Avec l'autre main, desserrez l'anneau de réglage (F) en le faisant doucement tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
2. Montez ou baissez lentement le pied à la hauteur souhaitée, puis fixez-le en tournant l'anneau de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit fermement serré.

**Remarque :** avant de régler la hauteur ou de pivoter la tête, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas emmêlé et peut librement bouger.


Après avoir réglé la hauteur, vérifiez que l'anneau de réglage est bien serré pour éviter que la tête du ventilateur ne tourne et reste attachée au cordon d'alimentation.

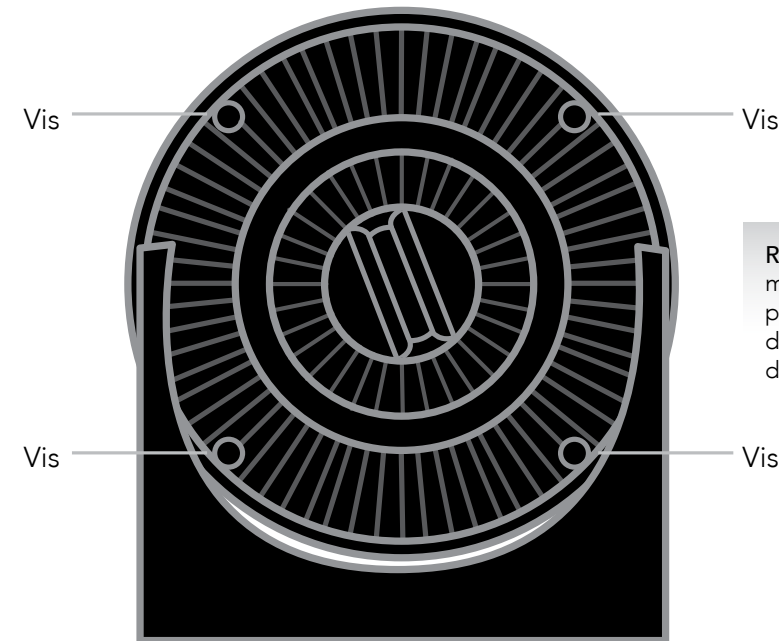
# NETTOYAGE

RETRAIT DE LA GRILLE (MODÈLE 133) *Tournevis requis.* 

**AVERTISSEMENT :** Afin de réduire le risque de décharge électrique et de blessures, mettez le ventilateur hors tension et débranchez-le avant d'enlever la grille.

1. Pour sortir la grille avant, déposez les 4 vis situées derrière la grille d'entrée, positionnées environ à 2, 5, 7 et 10 heures.
2. Époussetez ou lavez la grille avant à l'aide d'un liquide vaisselle doux. Ne mettez pas la grille au lave-vaisselle. La chaleur excessive pourrait déformer le plastique.
3. Pour refixer, positionnez la grille avant de façon à ce que le logoVornado au centre de la grille avant soit droit. Remettez toutes les vis.

 Utilisez la brosse de votre aspirateur pour aspirer toute la poussière accumulée sur la grille avant et les entrées d'air.



**Remarque:** Le moteur est lubrifié en permanence ; il n'est donc pas nécessaire de le graisser.

# NETTOYAGE

RETRAIT DE LA GRILLE (MODÈLES 533, 633, 683, 753) *Tournevis nécessaire.* 


**AVERTISSEMENT :** Assurez-vous de bien éteindre le ventilateur et débrancher le circulateur avant de retirer la grille afin de réduire les risques de décharge électrique et de blessure.

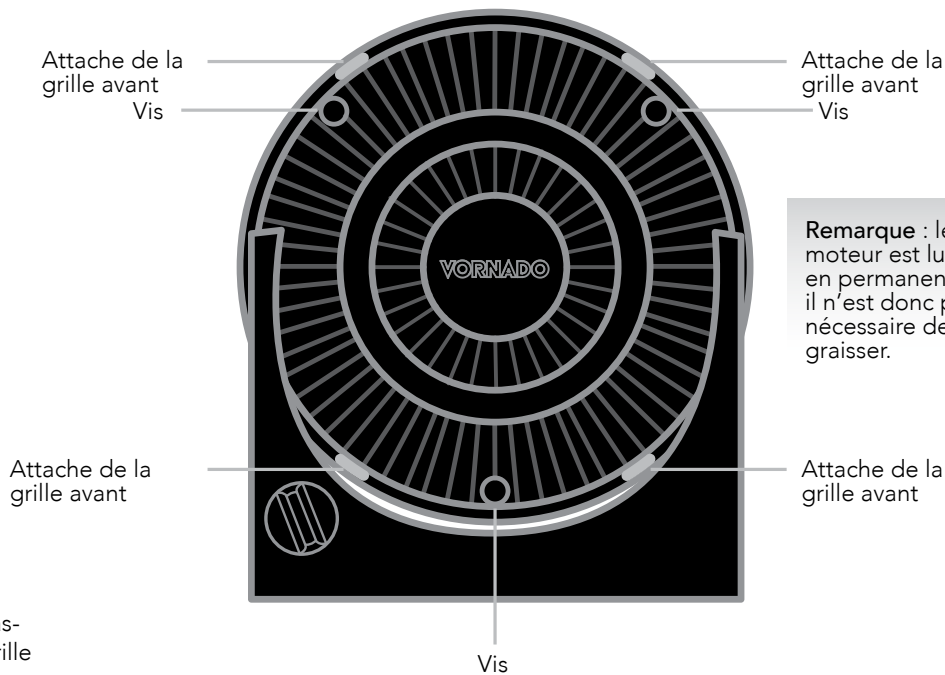
1. Déposez les 3 vis situées au niveau de la grille d'entrée aux positions d'environ 10, 14 et 18 heures. L'emplacement des vis est également indiqué par une flèche\* (→) sur le ventilateur. **Ne déposez pas les 2 vis des bras pivotants.** Desserrez les attaches de la grille avant situées aux positions de 14, 17, 19 et 10 heures.

2. Époussetez ou lavez la grille avant à l'aide d'un liquide vaisselle doux. Ne mettez pas la grille au lave-vaisselle. La chaleur excessive pourrait déformer le plastique.

3. Remplacez en alignant les attaches avec les trous et en réenclenchant fermement la grille en place. Remettez toutes les vis.

\*Le modèle 753 n'a pas de flèche.

 Utilisez la brosse de votre aspirateur pour aspirer toute la poussière accumulée sur la grille avant et les entrées d'air.



# NETTOYAGE

RETRAIT DE LA PALE *Pinces nécessaires* 

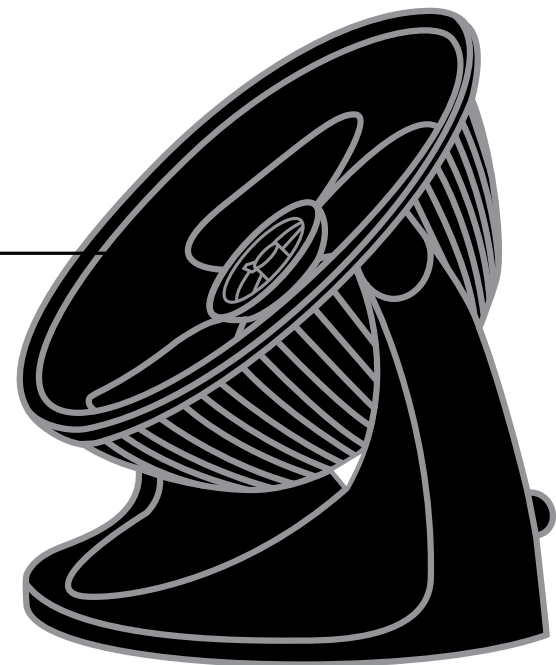
**AVERTISSEMENT :** Assurez-vous de bien éteindre le ventilateur et débrancher le circulateur avant de retirer la grille afin de réduire les risques de décharge électrique et de blessure.

1. Enlevez la pale de l'arbre en la tournant dans le sens des **aiguilles** d'une montre pour la desserrer. Tirez la pale de l'arbre.

2. Essuyez la pale à l'aide d'un chiffon humide. Si le ventilateur est utilisé dans un lieu gras, comme une cuisine, il peut être nécessaire d'utiliser un savon doux ou un nettoyant domestique. N'utilisez pas de solvants. Ne mettez pas la pale au lave-vaisselle. La chaleur excessive pourrait déformer le plastique.

3. Pour remettre la pale, assurez-vous que le côté plat de l'arbre est directement aligné sur le côté plat correspondant de l'emboîtement de la pale. Poussez la pale pour l'enfoncer complètement sur l'arbre. **N'utilisez pas un marteau car il pourrait endommager les pièces.** Remettez l'écrou.

Retirez l'écrou dans le sens des aiguilles d'une montre



# DÉPANNAGE

## PROBLÈME

## CAUSE POSSIBLE ET SOLUTION

L'appareil ne se met pas sous tension.

L'appareil n'est pas branché. Branchez le cordon d'alimentation dans une prise électrique.

Vérifiez le réglage des vitesses sur le ventilateur.

L'appareil est endommagé ou doit être réparé. Cessez d'utiliser l'appareil et débranchez-le. Contactez le service à la clientèle pour obtenir de l'aide.

La prise est usée ou endommagée. Essayez d'utiliser une autre prise ou contactez un électricien compétent.

La circulation d'air est faible ou lente.

L'appareil a été réglé sur une vitesse faible. Utilisez une vitesse plus élevée.

La circulation d'air est entravée. Éliminez l'obstacle.

Dirigez la circulation d'air vers l'utilisateur.

Le DDFT a été déclenché.

Dans certaines conditions, il est possible qu'un DDFT (disjoncteur de fuite de terre) avec touche de réinitialisation soit déclenché lorsque l'utilisateur change la vitesse d'un ventilateur Vornado. Dans ce cas, branchez l'appareil dans une prise non reliée à un DDFT. Le problème peut aussi indiquer que la prise reliée au DDFT est faible ou défectueuse. Contactez un électricien compétent pour faire vérifier la prise reliée au DDFT.

# AUTRES RENSEIGNEMENTS SUR LE PRODUIT

Modèle(s) :			533-EU	633-EU	683-EU
Description	Symbole	Unité	Valeur	Valeur	Valeur
Tension d'entrée		V	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Fréquence de tension du secteur		Hz	50	50	50
Classe de protection		Class	II /	II /	II /
Dimensions		W x H x D (cm)	17.5 x 24.4 x 29.0	21.8 x 30.5 x 34.5	46.8 x 95.9 x 46.8
Poids		Approx. (g)	1810	2630	2960
Alimentation électrique du ventilateur	P	Watts (W)	48.5	61.2	61.3
Débit d'air maximal prévu du ventilateur	F	m <sup>3</sup> /min	22.2	29.86	30.81
Valeur de service	SV	(m <sup>3</sup> /min)/W	0.46	0.49	0.50
Consommation d'énergie en mode veille	P <sub>SB</sub>	Watts (W)	0.0	0.0	0.0
Niveau sonore émis	L <sub>WA</sub>	dB(A)	66.1	64.5	63.7
Vitesse maximale de l'air	c	m/sec	4.15	4.15	4.156
Norme de mesure de la valeur de service	IEC 60879:2019				
Coordonnées pour l'obtention de plus amples renseignements	Vornado Air LLC 415 East 13th Street Andover, KS 67002 USA				



# GARANTIE LIMITÉE\*

Nous espérons que ce produit est parfait. Si vous n'êtes pas satisfait avec ce produit, faites-nous savoir.

## \*Limité les conditions de garantie et de réparation et les conditions

Vous recevrez une volontaire 5 ans garantie du fabricant de la date d'achat sur les matériaux et de fabrication du produit. Garantie du fabricant de cette étendue est valable pour tous les clients en Europe. Les réclamations de garantie légale ne sont pas affectées par le présent règlement additionnel.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité quant aux dommages survenant à la suite du non-respect de ces instructions ou d'une utilisation inadéquate du produit. Ces actions entraîneront l'annulation de la garantie du produit.

Cette garantie ne s'applique pas aux vices qui résultent d'une utilisation abusive du produit, de sa modification, de la réparation du produit ou de son entretien s'ils n'ont pas été effectués par Vornado ou un centre de service autorisé, d'une manutention inadéquate, d'un entretien inadéquat, d'un usage commercial du produit, ni des dommages survenus lors de la livraison ou causés par des catastrophes naturelles.

Il n'est pas recommandé d'effectuer des modifications non autorisées du produit, de faire réparer le produit dans un centre de réparation non autorisé ou d'utiliser des pièces de rechange non approuvées, sinon tout effet négatif sur le produit ne sera pas couvert par les garanties du produit ni par les services de soutien.

La garantie ne couvre pas les dommages causés par un usage inapproprié ou non conforme au guide d'utilisation, entre autres (sans s'y limiter), si le produit est exposé à l'humidité, à des températures extrêmes, aux intempéries, à la corrosion ou à l'oxydation, si des liquides se déversent sur le produit, si des substances chimiques entrent en contact avec le produit ou tout autre incident que le fabricant ne peut contrôler ou prévoir de façon raisonnable.

Pour que le produit soit traité par le département de service, il est nécessaire d'envoyer un reçu ou une facture.

La totalité des renseignements techniques, des données et des instructions d'installation, de branchement et de fonctionnement du présent guide d'utilisation sont conformes aux informations les plus récentes au moment de l'impression.

Le contenu du présent guide d'utilisation peut différer légèrement du produit réel. Consultez tout autre document joint en annexe.

Tous les noms d'entreprise et de produit sont des marques de commerce de leurs propriétaires respectifs. © Tous droits réservés.

Consulter la pour dernière couverture du guide du propriétaire pour l'information de l'importateur et votre centre de Service autorisé.

We gaan  
ervan uit dat dit  
product **PERFECT** is.

Als het dat niet  
is, brengen  
**WE** het in orde.

vornado-deutschland.de  
+49 (0) 531 224356-82  
service@vornado-deutschland.de

vornado-france.fr  
+33 (0) 3.88.40.75.36  
sav@vornado-france.fr



Conception et mise au point à É.U.

© 2021 Vornado Air LLC Andover, KS 67002 É.U. Brevet en instance. Spécifications sujettes à modification sans préavis. Vornado® est une marque détenue par Vornado Air LLC.

# INHOUDSOPGAVE

Belangrijke instructies.....	51
Eigenschappen.....	56
Voet monteren & instellen.....	57
Reinigen.....	58
Probleemoplossingen.....	61
Productinformatie.....	62
Garantie.....	63

## BELANGRIJKE INSTRUCTIES LEES ALLE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK GOED DOOR.

Deze gebruikershandleiding en de eventueel beschikbare inlegbladen dienen als onderdeel van het product te worden beschouwd. Ze bevatten belangrijke informatie over veiligheid, gebruik en recycling. Raak vertrouwd met alle gebruiks- en veiligheidsinstructies voordat u het product gebruikt. Bewaar alle documenten voor toekomstig gebruik en geef ze, samen met het product, aan de volgende eigenaar, indien van toepassing. Bezoek onze website voor de meest recente versie van de gids onze eigenaar.

**De volgende Waarschuwingen vindt u vaak terug in deze handleiding:**

### **GEVAAR**

**Duidt op gevaren met een hoog risico die, indien niet vermeden, kunnen leiden tot de dood of tot ernstig letsel. Volg de instructies nauwlettend op, om dit acuut gevaarlijke risico te vermijden.**

### **WAARSCHUWING**

**Duidt op gevaren met een MIDDELMATIG risico die, indien niet vermeden, kunnen leiden tot de dood, ernstig of minder ernstig letsel, ofwel materiële schade.**

### **BELANGRIJKE INSTRUCTIES**

Bevatten aanvullende informatie die u zullen helpen bij onderhoud en omgang met het toestel.

**EIGENLIJK GEBRUIK:** Dit product is alleen bedoeld om de lucht in woonruimten te circuleren. Dit product is niet bedoeld voor industriële toepassingen. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door het niet opvolgen van deze instructies door of oneigenlijk gebruik van het product. Door dergelijke handelingen vervalt de garantie.

**WAARSCHUWING** – Om het risico van brand, elektrische schokken en letsel aan personen te voorkomen, dienen bij gebruik van elektrische toestellen bepaalde elementaire voorzorgsmaatregelen



altijd te worden opgevolgd, zoals de volgende:

## WAARSCHUWING

### Risico's voor kinderen en andere risicogroepen.

- Pri inštalácii, prevádzke, čistení a údržbe tohto produktu deťmi vo veku do 12 rokov je potrebný dohľad.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar. Dit toestel is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, behalve als zeonder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het gebruik ervan door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan zodat ze niet met het toestel kunnen spelen.
- Kinderen mogen nooit met het toestel spelen.
- Reiniging en onderhoud mag nooit door kinderen worden uitgevoerd die niet onder toezicht staan.
- Dit product en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed en moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden.

## WAARSCHUWING

### Risico door oneigenlijk gebruik van het toestel. Deze richtlijnen dienen te worden opgevolgd, om risico's voor mensen of schade aan eigendommen te voorkomen.

- Gebruik dit product NIET buiten of direct blootgesteld aan weersinvloeden.
- Gebruik dit apparaat niet als er condensatie aanwezig is. Als het product van de kou naar een warme ruimte wordt gebracht (bijvoorbeeld tijdens transport), kan er condensatie optreden in het toestel. Laat het apparaat eerst op kamertemperatuur komen, voordat u het gaat gebruiken.
- Gebruik dit product NIET op natte oppervlakken. Gebruik dit product niet in een bad of douche en plaats het zodanig dat het niet in een bad, douche of pool kan vallen of op een andere manier in het water terecht kan komen.
- Dompel dit product NIET onder in water en laat geen water in het motorhuis druppelen.
- NIET gebruiken in de buurt van kachels, open

haarden, ovens of andere warmtebronnen met hoge temperaturen.

- Dit product NIET te dicht bij gordijnen of andere losse textiele stoffen gebruiken, die in het product zouden kunnen worden getrokken, daardoor de luchtstroom blokkeren en schade aan de motor veroorzaken.
- Draag dit product NIET aan het snoer en gebruik het snoer niet als handvat omdat het de interne bedrading kan beschadigen. Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken en breng het snoer niet op andere manier onder trekkracht. Trek aan de stekker, niet aan het snoer.
- Leg het snoer NIET onder het tapijt. Bedek het snoer niet met kleedjes, lopers, of soortgelijke vloerbedekkingen.
- Leg het snoer ook niet onder meubels of apparaten. Leg het snoer niet op plaatsen waar veel langs wordt gelopen, zodat er niemand kan struikelen. Om struikelgevaar te voorkomen dient het netsnoer veilig te worden opgerold/opgeborgen.
- Knoei of wijzig dit product op geen enkele manier.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met water of natte locaties.

- Plaats het netsnoer niet in de buurt van warmtebronnen, zoals kachels of radiatoren.

**ELEKTRISCHE AANSLUITING:** Alleen een goed 220-240V ~50Hz stopcontact mag worden gebruikt voor aansluiting op netstroom.

## GEVAAR

### Risico van elektrische schok. Contact met draden of onderdelen die onder spanning kan mogelijk fataal zijn!

- Raak het product NIET aan met natte of vochtige handen.
- Gebruik de kachel NIET met een beschadigde snoer of stekker als de kachel niet goed werkt, of als hij is gevallen of op een andere manier beschadigd is geraakt. Doe de kachel weg of breng hem naar een geautoriseerd vakbedrijf om te worden nagekeken en/of gerepareerd.
- Als het voedings snoer beschadigd is, moet het, om risico te voorkomen, door de fabrikant, de dealer of een vergelijkbaar vakkundig persoon worden vervangen.

- Rek de stroomkabel NIET en stel hem ook niet aan trekkracht bloot.
- Zorg ervoor dat de ventilator is uitgeschakeld voordat u de afscherming verwijderd.
- Voorkom dat er vreemde voorwerpen in de in- of uitlaat zijde in de kachel terecht kunnen komen, omdat dit elektrische schok, kortsluiting en brand of schade aan het product zou kunnen veroorzaken.
- Schakel alles uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt. Haal de stekker uit het stopcontact als u het toestel voor langere tijd niet in gebruik hebt. Open de behuizing van het toestel NIET terwijl het product is aangesloten.. Om het risico op schokken te voorkomen, moet alle service/reparaties worden uitgevoerd door een Vornado Authorized Service Center. Er mogen alleen originele onderdelen worden gebruikt.
- Om veiligheidsredenen altijd de stekker van het toestel uit het stopcontact trekken tijdens een onweersbui.



## WAARSCHUWING

**Het risico van een onjuiste installatie. Deze richtlijnen dienen te worden opgevolgd, om risico's voor mensen of schade aan eigendommen te voorkomen.**

- Zorg ervoor dat het stopcontact goed toegankelijk blijft, zodat apparaat in geval van nood kan worden losgekoppeld.
- Om het risico van brand of elektrische schok te beperken, mag dit product niet samen met een externe snelheidsregeling worden gebruikt.
- Om het risico van brand, elektrische schok of persoonlijk letsel te beperken, niet in een open raam zetten.

**WAARSCHUWING: NIET GEBRUIKEN IN EEN EXPLOSIEVE OMGEVING**

### Informatie met betrekking tot de EG-

**conformiteitsverklaring** Het product voldoet aan alle betreffende en noodzakelijke EG-richtlijnen, waaronder:

- Machinerichtlijn(MD) (Alleen model 633-EU)
- Laagspanningsrichtlijn (LVD)

- Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit (EMC)
- Energiegerelateerde Producten-richtlijn (ErP)
- Beperking van Gevaarlijke Stoffen-richtlijn (RoHS)

### Productinformatie:

Model: 633-EU

Aanduiding: Circulator

Jaar van productie: Zie etiket op de onderkant van het product. De code voor de productiedatum is de eerste vijf letters en cijfers van SERIENR.: MMMYY-XXXXXX. Bijvoorbeeld: JAN21 geeft aan dat het product in januari 2021 is gemaakt.



**De volledige conformiteitsverklaring is geregistreerd en kan worden verkregen via de importeur.**



**RECYCLING VERPAKKING** De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn gekozen uit het oogpunt van hun milieuvriendelijkheid en zijn daarom recyclebaar.

Verwijder alle verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke manier.



**WEEE Recycling**

- **Verwijdering van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:** Deze markering geeft aan dat dit product nergens in de hele EU mag worden verwijderd samen met ander huishoudelijk afval. Recycle het op een verantwoorde manier om duurzaam hergebruik van materialen mogelijk te maken en om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door het dumpen van afval te voorkomen. U kunt uw verbruikte apparaat inleveren via de bekende recycle- en inzamelsystemen of neem contact op met de detailhandelaar waar het product is gekocht. Zij kunnen dit product dan milieuveilig laten recycleren.

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES**

# EIGENSCHAPPEN



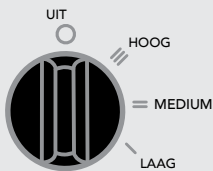
Bespaar energie door de prestaties van verwarmings-en koelsystemen te optimaliseren. Als u een Vornado Air Circulator gebruikt, hoeft u de zomertemperatuur van uw thermostaat niet zo laag en de wintertemperatuur niet zo hoog in te stellen als gebruikelijk.

## BEDIENINGSELEMENTEN

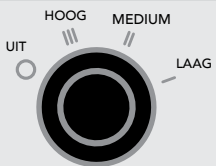
133  
BEDIENINGSKNOP



533, 633, 753  
BEDIENINGSKNOP

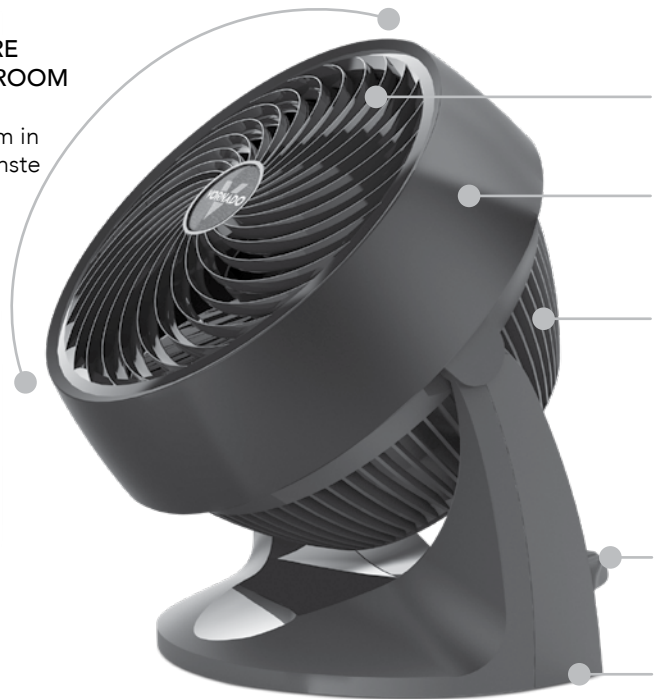


683  
BEDIENINGSKNOP



## RICHTBARE LUCHTSTROOM

Stuur de luchtstroom in elke gewenste richting.



## VINGERVRIENDELIJK ONTWERP

Houdt nieuwsgierige vingertjes buiten.

## VERWIJDERBAAR ROOSTER

Voor eenvoudige reiniging.

## LUCHTINLATEN

Speciale inlaten en de krachtige motor helpen om meer lucht te circuleren.

## VARIABLE SNELHEDEN

Er is een instelling voor elk comfortniveau.

## ANTI-SLIPVOETEN

Product blijft staan waar het is neergezet.

# VOET MONTEREN EN INSTELLEN

(MODEL 683) *Geen gereedschap vereist*

## VOET MONTEREN

1. Steek het netsnoer (A) in de bovenkant van de pool en trek deze door de onderkant.
2. Druk de ventilatorkop op de buis. Druk zolang door totdat de ontgrendelknop (B) in het gat vastklikt (C).
3. Verwijder de bevestigingsmoer (D) aan de onderzijde van de voet. Draai de moer linksom om hem los te draaien.
4. Monteer de poten aan de voet van de buis door ze in de ruimte tussen de lippen (E) te drukken. Draai de bevestigingsbout rechtsom weer vast om zodoende de poten te vergrendelen.



## HOOGTE INSTELLEN (77 - 95 cm)

1. Houd met uw ene hand de circulatorkop (G) vast. Gebruik uw andere hand om de instelling (F) voorzichtig linksom los te draaien.
2. Verleng of verkort de buis tot de gewenste hoogte en zet hem vast door de instelling rechtsom te draaien tot hij vastklemt.

**NB: Controleer of het netsnoer niet is verward en vrij kan bewegen, alvorens u de hoogte instelt of de kop omdraait.**

Nadat u de hoogte hebt ingesteld, controleer of de instelling goed vastzit, anders kan de circulatorkop vanzelf gaan draaien en daardoor het netsnoer verkorten.

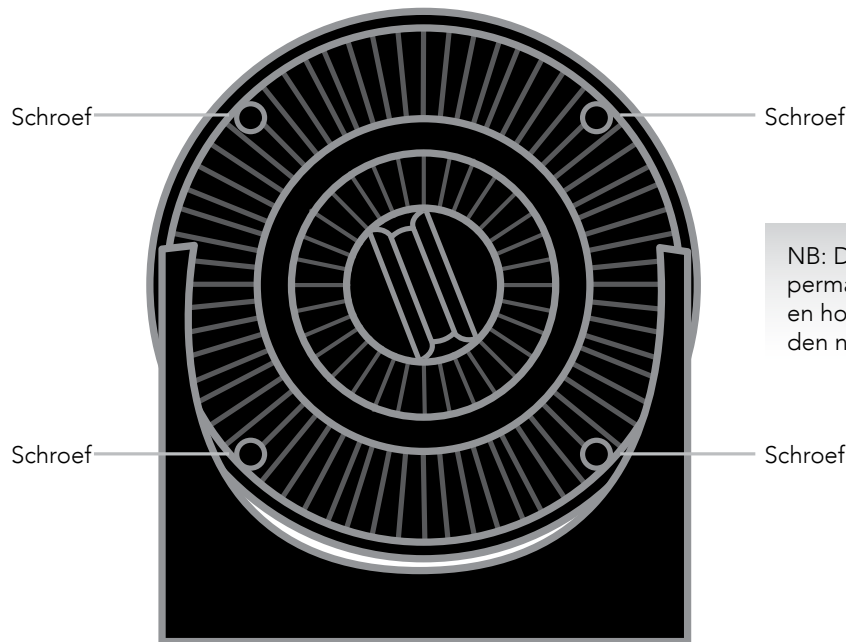
# REINIGEN


## ROOSTER VERWIJDEREN (MODELLEN 133) *Schroevendraaier vereist.*



Om het risico van elektrische schok of persoonlijk letsel bij het verwijderen van het rooster te beperken, stekker van de circulator uit het stopcontact trekken.

1. Om het rooster aan de voorkant los te maken, verwijdert u de 4 schroeven aan de achterkant van het inlaatrooster, die zich ongeveer op de posities 2, 5, 7 en 10 uur bevinden.
2. Rooster afstoffen of wassen met een mild afwasmiddel. Stop het rooster niet in de vaatwasser. De overmatige hitte kan het plastic vervormen.
3. Hermontage -positioneer de Front Grill dusdanig dat het Vornado-logo in het midden van de Front Grill rechtop staat. Verwijder alle schroeven.



 Gebruik de kleine borstel op uw gewone stofzuiger om opgehoopt stof weg te zuigen uit het rooster op de voorkant en uit de inlaatroosters.

# REINIGEN


## ROOSTER VERWIJDEREN (MODELLEN 533, 633, 683, 753) *Schroevendraaier vereist.*

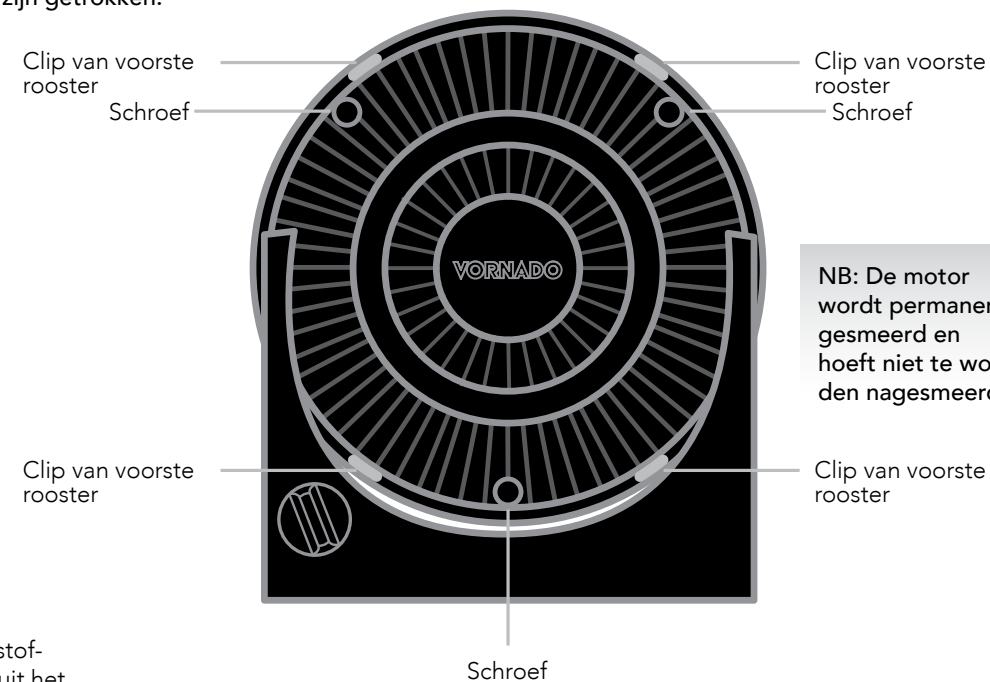


**WAARSCHUWING:** Wegens het risico van elektrische schok en persoonlijk letsel bij het verwijderen van het rooster, moet de ventilator uitgeschakeld zijn en de stekker uit het stopcontact zijn getrokken.

1. Verwijder de 3 schroeven die ongeveer op de 10, 2, en 6-uur-posities in het rooster zitten, los te draaien. De locaties van de schroeven worden ook aangeduid met een pijl\* (→) op de circulator. **Verwijder NIET de 2 schroeven op de zwenkarmen.** Maak de clips van het voorste rooster los; ze bevinden zich ca. op de 2-, 5- 7- en 10-uur-posities.
2. Rooster afstoffen of wassen met een mild afwasmiddel. Stop het rooster niet in de vaatwasser. De overmatige hitte kan het plastic vervormen.
3. Om het rooster weer vast te maken, clips met de gaten uitlijnen en vastklikken door stevig te drukken. Draai alle schroeven weer vast.

\*Model 753 heeft geen pijlindicatoren.

 Gebruik de kleine borstel op uw gewone stofzuiger om opgehoopt stof weg te zuigen uit het rooster op de voorkant en uit de inlaatroosters.



# REINIGEN

## VENTILATORBLAD VERWIJDEREN *Tang vereist.*

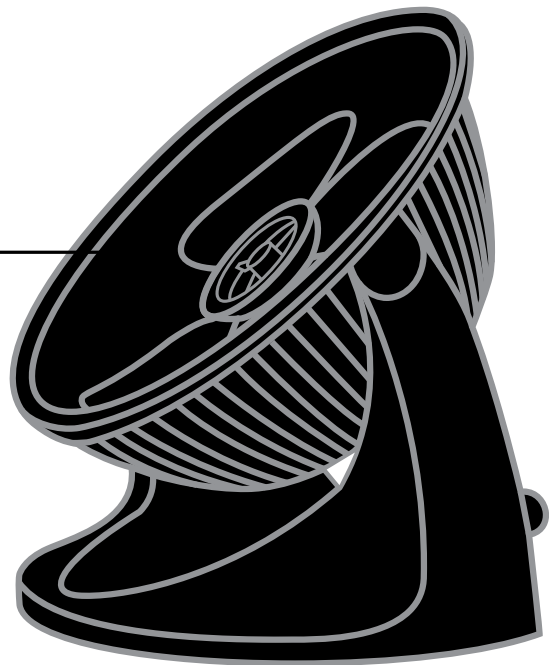
**WAARSCHUWING:** Wegens het risico van elektrische schok enpersoonlijk letsel bij het verwijderen van het rooster, moet de ventilator uitgeschakeld zijn en de stekker uit het stopcontact zijn getrokken.

1. Verwijder eerst de moer van de as door hem **rechtsom te draaien**. Trek het blad van de as.

2. Veeg het blad schoon met een vochtige doek. Als de circulator wordt gebruikt in een vette omgeving, zoals een keuken, gebruik dan milde zeep of een normaal huishoudelijk schoonmaakmiddel. Gebruik geen oplosmiddelen. Stop het blad niet in de vaatwasser. De overmatige hitte kan het plastic vervormen.

3. Opnieuw monteren - Let op dat de platte kant van de as zich aan de betreffende platte kant van het gat in het blad bevindt. Duw het blad helemaal op de as tot aan de aanslag. **Gebruik geen hamer omdat dit kan leiden tot lagerschade.** Draai de moer weer vast.

Rechtsom draaien  
om moer te  
verwijderen



# PROBLEMEN VERHELPE

## PROBLEEM

Toestel gaat niet aan.

## MOGELIJKE OORZAAK EN OPLOSSING

Het toestel is niet aan het net aangesloten. Stop de stekker in het stopcontact.

Controleer of de ventilatorsnelheid is geselecteerd.

Toestel beschadigd of defect. Stop met het gebruik ervan en trek de stekker eruit. Neem contact op met de klantenservice voor assistentie.

Het stopcontact is versleten of beschadigd. Probeer een ander stopcontact of neem contact op met een elektricien.

Luchtstroming is zwak of traag.

Het toestel staat op een lage stand. Stel het op een hogere stand in.




Luchtstroom wordt geblokkeerd. Verwijder blokkerend voorwerp.

Stuur de richting van de luchtstroom naar de gebruiker.

Aardlekschakelaar getript.

Onder bepaalde omstandigheden is het mogelijk dat een aardlekschakelaar doorslaat, als de gebruiker de snelheid op een Vornado circulator aanpast. Gebruik in dit geval stopcontact dat niet is aangesloten op een aardlekschakelaar. Het kan duiden op een zwakke of defecte aardlekschakelaar. Vraag een erkende elektricien om de aardlekschakelaar te vervangen.

# EXTRA PRODUCTINFORMATIE

Model(len):			533-EU	633-EU	683-EU
Beschrijving	Symbol	Unit	Waarde	Waarde	Waarde
Invoerspanning		V	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Netstroomfrequentie		Hz	50	50	50
Beschermingsklasse		Class	II / 	II / 	II / 
Afmetingen		W x H x D (cm)	17.5 x 24.4 x 29.0	21.8 x 30.5 x 34.5	46.8 x 95.9 x 46.8
Gewicht		Approx. (g)	1810	2630	2960
Vermogen ventilator	P	Watts (W)	48.5	61.2	61.3
Maximaal ventilatordebiet	F	m <sup>3</sup> /min	22.2	29.86	30.81
Servicewaarde	SV	(m <sup>3</sup> /min)/W	0.46	0.49	0.50
Energieverbruik in stand-by	P <sub>SB</sub>	Watts (W)	0.0	0.0	0.0
Geluidsniveaus	L <sub>WA</sub>	dB(A)	66.1	64.5	63.7
Maximale luchtsnelheid	c	m/sec	4.15	4.15	4.156
Meetstandaard voor servicewaarde	IEC 60879:2019				
Contactinformatie	Vornado Air LLC 415 East 13th Street Andover, KS 67002 USA				



## BEPERKTE GARANTIE\*

We gaan ervan uit dat dit product perfect is. Als u niet tevreden bent met dit product, laat het ons dan weten.

### \*Beperkte garantie en reparatie-algemene verkoopvoorwaarden

U ontvangt een vrijwillige vijf jaar fabrieksgarantie van datum van aankoop van materialen en afwerking van het product. Deze verlengde fabrieksgarantie is geldig voor alle klanten in Europa. De wettelijke garantie-aanspraken blijven onaangetast door deze aanvullende verordening.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door het niet opvolgen van deze instructies, of door oneigenlijk gebruik van het product. Dergelijke omgang met het product maakt de garantie ongeldig.

Deze garantie is niet van toepassing op defecten die voortvloeien uit misbruik van het product, aanpassingen, wijzigingen, reparaties aan, of service van het product door iemand anders dan Vornado of een geautoriseerd Service Center zelf, onjuist gebruik, onjuist onderhoud, commercieel gebruik van het product, schade ontstaan tijdens verzending of die kan worden toegeschreven aan force majeure.

Onbevoegde productaanpassingen, reparatie door een niet-geautoriseerd reparatiecentrum, of het gebruik van niet-goedgekeurde vervangende onderdelen wordt afgeraden en eventuele gevolgen worden niet gedekt door de ondersteunende diensten of productgaranties.

Uitgesloten zijn schade door oneigenlijk gebruik of door het niet-opvolgen

van de handleiding. Bijvoorbeeld, maar niet beperkt tot: Als het product is blootgesteld aan vocht, extreme temperaturen of omstandigheden, corrosie, oxidatie, indien er vloeistof op het apparaat terecht is gekomen, indien chemische stoffen op het product hebben ingewerkt of door andere gebeurtenissen die niet binnen de redelijke invloedssfeer van de fabrikant liggen.

Een voorwaarde voor bewerking in de serviceafdeling is het indienen van een bon of factuur.

Alle technische informatie, gegevens en instructies voor de installatie, aansluiting en bediening in deze gebruiksaanwijzing zijn de nieuwste beschikbare informatie bij het ter perse gaan.

De inhoud van deze handleiding kan enigszins afwijken van het eigenlijke product. Let op eventuele bijlagen.

Alle bedrijfsnamen en productnamen zijn handelsmerken van de respectieve eigenaars. © Alle rechten voorbehouden.

Verwijzen naar de achterzijde van de eigenaar van de gids voor de importeur informatie en uw Authorised Service Center.



Ontwerp, constructie en support uit de Verenigde Staten.

© 2021 Vornado Air LLC Andover, KS 67002 U.S. Patent aangevraagd. Specificaties kunnen zonder voorafgaande aankondiging worden gewijzigd. Vornado® is een handelsmerk van Vornado Air LLC.



Noi ci aspettiamo  
che questo prodotto  
sia **PERFETTO**.

Se non è, lo  
**MIGLIOREREMO.**

vornado-deutschland.de  
+49 (0) 531 224356-82  
service@vornado-deutschland.de

vornado-france.fr  
+33 (0) 3.88.40.75.36  
sav@vornado-france.fr

## INDICE

Istruzioni importanti.....	66
Caratteristiche.....	72
Assemblaggio della base di appoggio .....	73
Pulizia .....	74
Risoluzione problemi.....	77
Informazioni Sul Prodotto.....	78
Garanzia .....	79

## ISTRUZIONI IMPORTANTI LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE.

Il presente manuale utente e ogni altro inserto aggiuntivo sono da considerarsi parti del prodotto. Contengono informazioni importanti relative alla sicurezza, all'utilizzo e allo smaltimento. Prima di utilizzare l'apparecchio, familiarizzare con tutte le istruzioni operative e di sicurezza. Conservare tutti i documenti come riferimento futuro e consegnarli, insieme al prodotto, nel caso di cessione ad altra persona. Consultare il nostro sito per la versione più aggiornata del manuale utente.

**I seguenti messaggi d'avvertimento si trovano nel presente manuale:**

### PERICOLO

**Indica un pericolo con un ALTO livello di rischio che, se non evitato, può causare la morte o danni seri. Prestare particolare attenzione a**

**tutte le istruzioni date per evitare questo rischio molto pericoloso.**

### AVVERTENZA

**Indica un rischio di livello MEDIO che, se non evitato, potrebbe provocare morte, danni seri, danni minori o lievi o potenziali danni a cose.**

### ISTRUZIONI IMPORTANTI

Indica le informazioni aggiuntive che aiuteranno nella manipolazione del dispositivo.

**USO PREVISTO:** Questo apparecchio è stato progettato per fare circolare l'aria solo negli spazi vitali interni. Questo apparecchio non è stato progettato per uso industriale. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati dal mancato rispetto delle istruzioni o da un uso improprio dell'apparecchio. Una qualsiasi di tali azioni invaliderà la garanzia del prodotto.

**AVVERTENZA** – Durante l'utilizzo di apparecchi elettrici, devono essere seguite delle precauzioni di base per ridurre il rischio di incendio, scossa elettrica e danni alle persone, incluso quanto segue:

### AVVERTENZA

**Rischio per i bambini e altre persone a rischio.**

- È richiesta la supervisione di una persona adulta se l'installazione, l'utilizzo, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio vengono effettuati da bambini di 12 anni o più giovani.
  - Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini che abbiano compiuto almeno 8 anni. Può essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che manchino di esperienza o conoscenza dell'apparecchio, solo a condizione che siano controllate o istruite sull'uso dell'apparecchio da un adulto responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere affiancati da un adulto che controlli che non giochino con l'apparecchio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza la supervisione di un adulto.
- L'apparecchio e il materiale dell'imballaggio non sono giocattoli e devono essere tenuti lontano dalla portata dei bambini.

### AVVERTENZA

**Rischio da uso e manipolazione non intenzionali. Prestare attenzione a seguire queste linee guida per evitare rischi a persone o cose.**

- Non utilizzare questo apparecchio all'esterno o esposto direttamente alle condizioni atmosferiche.
- Non utilizzare questo dispositivo se è presente condensa. Se l'apparecchio viene portato all'interno da una zona fredda ad una zona calda (ad esempio durante il trasporto), si potrebbe formare condensa all'interno dell'unità. Lasciare che il dispositivo raggiunga la temperatura ambiente, prima di utilizzarlo.
- Non utilizzare l'apparecchio su superfici bagnate. Non utilizzare l'apparecchio in una vasca da bagno,

una doccia o in una zona dove possa cadere in una vasca da bagno, una lavanderia, una piscina o in altro contenitore di acqua.

- Non immergere l'apparecchio in acqua e non permettere che l'acqua goccioli nell'alloggiamento del motore.
- Non utilizzare nei pressi di forni, camini, stufe o altre fonti di calore ad alta temperatura.
- Non posizionare l'apparecchio troppo vicino a tende o altri tessuti in quanto potrebbero impigliarsi nell'apparecchio, interrompendo il flusso d'aria e danneggiando il motore.
- Non spostare l'apparecchio tirandolo dal cavo e non utilizzare il cavo come una maniglia in quanto può danneggiarsi l'impianto elettrico interno. Non disconnettere l'apparecchio tirando il cavo o mettendo il cavo in tensione. Per disconnettere, afferrare la spina, non il cavo di alimentazione.
- Non fare passare il cavo sotto la moquette. Non coprire il cavo con tappetini, passatoie o coperture simili.
- Non fare passare il cavo sotto mobili o sotto apparecchi. Sistemare il cavo lontano da zone di

passaggio o dove si possa inciampare. Per evitare il rischio di inciampare, avvolgere/conservare in maniera sicura il cavo di alimentazione.

- Non manomettere o modificare questo prodotto in alcun modo.
- Non permettere che il cavo di alimentazione entri in contatto con acqua o luoghi bagnati.
- Non posizionare il cavo di alimentazione vicino a fonti di calore, come termosifoni o radiatori.

**COLLEGAMENTO ELETTRICO:** Soltanto una presa adatta di 220-240V~50Hz CA può essere utilizzata per collegare alla rete di alimentazione.

### **PERICOLO**

**Rischio di scossa elettrica. Il contatto con fili o componenti sotto tensione potrebbe essere potenzialmente mortale!**

- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- Non mettere in funzione qualsiasi apparecchio in presenza di un cavo o di una spina danneggiata o

dopo aver notato che l'apparecchio funziona male, è caduto o è stato in qualche modo danneggiato. Smaltire l'apparecchio o restituirlo al centro di assistenza autorizzato per una verifica e/o una riparazione per evitare qualsiasi rischio.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fornitore o dal suo agente di assistenza o dalle persone parimenti qualificate per evitare un rischio.
- Non allungare il cavo di alimentazione e non mettere il cavo in tensione.
- Assicurarsi che il ventilatore sia spento e scollegato dalla presa di corrente prima di rimuovere la protezione.
- Non inserire o permettere ad oggetti estranei di entrare in qualsiasi apertura in ingresso o in uscita in quanto ciò potrebbe provocare scossa elettrica, incendio o danno all'apparecchio.
- Spegnerne tutti i comandi prima di scollegare. Disconnettere dalla presa a muro se non si utilizza per lunghi periodi di tempo.
- Non aprire l'alloggiamento dell'apparecchio mentre il prodotto è collegato. Per evitare il

rischio di scossa elettrica, tutta l'assistenza e/o le riparazioni devono essere effettuati da un centro di assistenza autorizzato Vornado. Utilizzare solo parti di ricambio originali.

- Per motivi di sicurezza, scollegare l'apparecchio in caso di temporale.

### **AVVERTENZA**

**Rischio da installazione errata. Prestare attenzione a seguire queste linee guida per evitare rischi a persone o cose.**

- Assicurarsi che la presa a muro sia facilmente accessibile in modo che l'apparecchio possa essere disconnesso in caso di emergenza.
- Per ridurre il rischio di incendio o di scossa elettrica, non utilizzare questo prodotto con qualsiasi altro dispositivo di controllo velocità esterno (stato solido).
- Per ridurre il rischio di incendio, scossa elettrica e danni alle persone, non utilizzare su una finestra.

**AVVERTENZA: NON UTILIZZARE IN AMBIENTE ESPLOSIVO**

### **Informazioni relative alla dichiarazione di conformità CE**

Questo apparecchio è conforme a tutte le relative e necessarie direttive della CE, comprese le seguenti:


- **Direttiva Macchine (MD) Direttiva Macchine (MD) (Solo modello 633-EU)**
- **Low Voltage Directive (LVD)**
- **Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)**
- **Energy Related Product Directive (ErP)**
- **Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS)**


### **Informazioni sul prodotto:**

Modello: 633-EU

Definizione: Circolatore

Anno di costruzione: Vedietichetta sulla parte inferiore del prodotto. Il codice della data di produzione è dato dalle prime cinque cifre del SERIALE N°: MMMYY-XXXXXX. Per esempio, JAN21 indica che il prodotto è stato costruito nel gennaio 2021.

 **La dichiarazione di conformità completa è stata registrata e può essere richiesta all'importatore.**

 **RICICLAGGIO DELL'IMBALLAGGIO:**  
L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni di trasporto. I materiali dell'imballaggio sono stati selezionati dal punto di vista della loro affidabilità ambientale e della tecnologia di smaltimento e sono per questo riciclabili.

Smaltire tutti i materiali dell'imballaggio in maniera responsabile dal punto di vista ambientale.

 **Riciclaggio apparecchiature elettriche ed elettroniche**

➤ **Smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:** Questo marchio indica che il prodotto non deve essere smaltito con gli altri rifiuti domestici nei paesi dell'UE. Per prevenire un possibile danno all'ambiente o alla salute umana derivante da uno smaltimento

incontrollato, riciclare in maniera responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo usato, servirsi dei sistemi di reso e di raccolta o contattare il rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato. Questi ultimi possono ritirare il prodotto per realizzare un riciclaggio sicuro per l'ambiente.

## **SALVA QUESTE ISTRUZIONI**

# CARATTERISTICHE



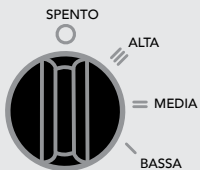
Risparmiate energia ottimizzando le prestazioni dei sistemi di riscaldamento e raffreddamento. Quando utilizzate un circolatore d'aria Vornado, non dovrete regolare il vostro termostato estivo basso o il termostato invernale alto.

## COMANDI

133  
MANOPOLA  
DI COMANDO



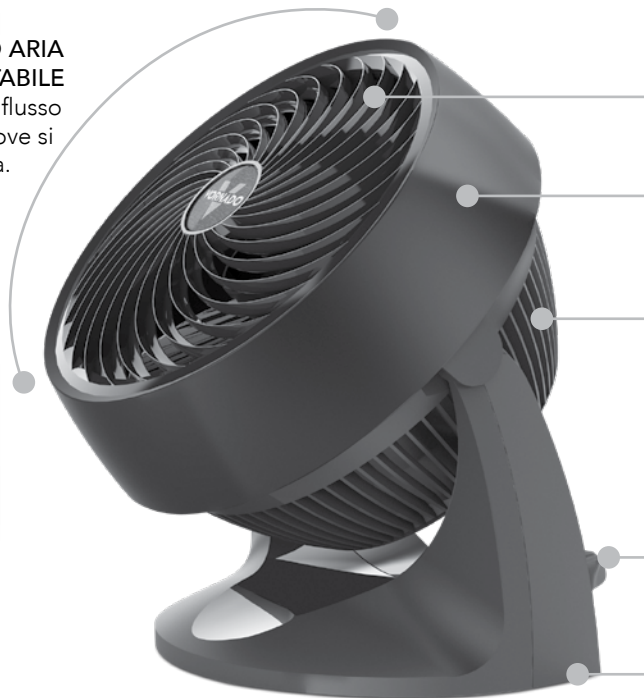
533, 633, 753  
MANOPOLA  
DI COMANDO



683  
MANOPOLA  
DI COMANDO



**FLUSSO ARIA  
ORIENTABILE**  
Dirige il flusso  
d'aria dove si  
desidera.



**DESIGN CON  
PROTEZIONE DITA**  
Resiste alle dita  
curiose.

**GRIGLIA RIMOVIBILE**  
Per pulizia facile.

**PRESE D'ARIA**  
Prese particolari e  
motore potente per  
spostare più aria.

**VELOCITÀ VARIABILI**  
Impostazione della  
velocità per ogni  
livello di comfort.

**PIEDINI  
ANTISCIVOLO**  
L'apparecchio rimarrà  
dove lo mettete.

# ASSEMBLAGGIO DELLA BASE DI APPOGGIO

(MODELLO 683) *Non è necessario alcuno strumento.*

## ASSEMBLARE IL SUPPORTO

1. Inserire il cavo di alimentazione (A) nella parte superiore di Pole e tirare attraverso il fondo.
2. Inserire la testa del circolatore nel tubo. Spingere fino a quando il pulsante di rilascio blocco (B) scatta lungo il foro (C).
3. Rimuovere il dado di fissaggio (D) ancorato nella parte inferiore della base. Ruotare il dado di fissaggio in senso antiorario per rimuoverlo.
4. Assemblare le aste alla base del tubo spingendo ogni asta sulle scanalature (E). Riposizionare il dado di fissaggio (D) ruotando in senso orario per assicurare tutte le aste al loro posto.



## REGOLAZIONE ALTEZZA (32 - 38 POLLICI)

1. Reggere la testa del circolatore (G) con una mano. Utilizzare l'altra mano per allentare il perno di regolazione (F) ruotandolo delicatamente in senso antiorario.
2. Alzare o abbassare lentamente il Tubo all'altezza desiderata e fissarlo nella posizione ruotando il perno di regolazione in senso orario fino a fissarlo.

**Nota:** Prima della regolazione dell'altezza o della rotazione della testa, controllare che il cavo di alimentazione non sia aggrovigliato e che si muova liberamente.

Dopo avere regolato l'altezza, assicurarsi che il perno di regolazione sia completamente fissato e agganciato per assicurarsi che la testa del circolatore non ruoti e non ostacoli il cavo di alimentazione.

# PULIZIA


## RIMOZIONE DELLA GRIGLIA (MODELLI 133) *E' necessario un cacciavite.*

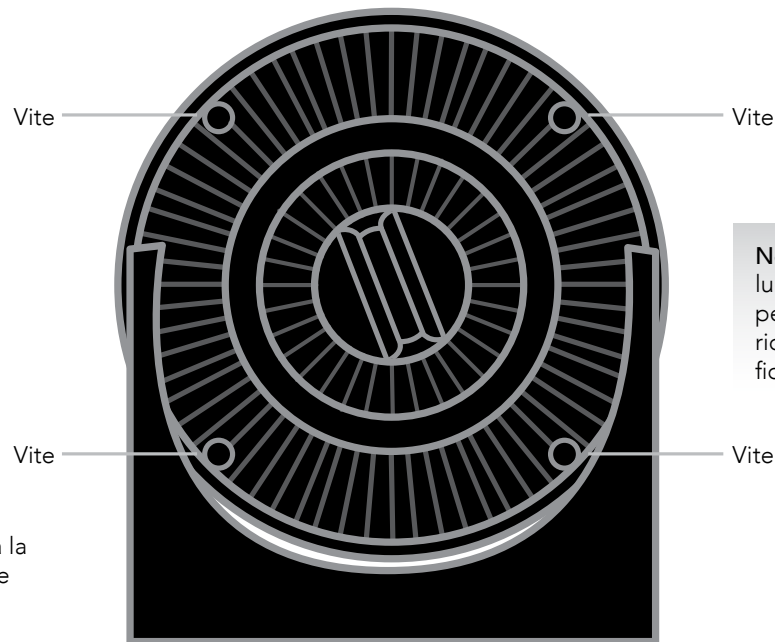
**AVVERTENZA:** Per ridurre il rischio di scossa elettrica e di danni alle persone, spegnere e disconnettere il circolatore prima di rimuovere la griglia.

1. Per smontare la griglia frontale, rimuovere le 4 viti posizionate nella parte posteriore della griglia di ingresso, che si trovano approssimativamente nelle posizioni delle ore 2, 5, 7 e 10 dell'orologio.

2. Spolverare o lavare la griglia frontale con un detersivo neutro per lavastoviglie. Non mettere la griglia in lavastoviglie. Il calore eccessivo può deformare la plastica.

3. Per rimontare -posizionare la griglia frontale in modo che il logo Vornado al centro della griglia frontale sia dritto. Riposizionare tutte le viti.

 Utilizzare l'accessorio spazzola sul vostro aspirapolvere domestico per aspirare tutta la polvere accumulata sulla griglia frontale e sulle prese d'aria.



**Nota:** Il motore è stato lubrificato in maniera permanente e non richiede ulteriore lubrificazione.

# PULIZIA

## RIMOZIONE DELLA GRIGLIA (MODELLI 533, 633, 683, 753) *E' necessario un cacciavite.*


**AVVERTENZA:** Per ridurre il rischio di scosse elettriche e di danni alle persone, assicurarsi che il ventilatore sia spento e disconnettere il circolatore prima di rimuovere la griglia.

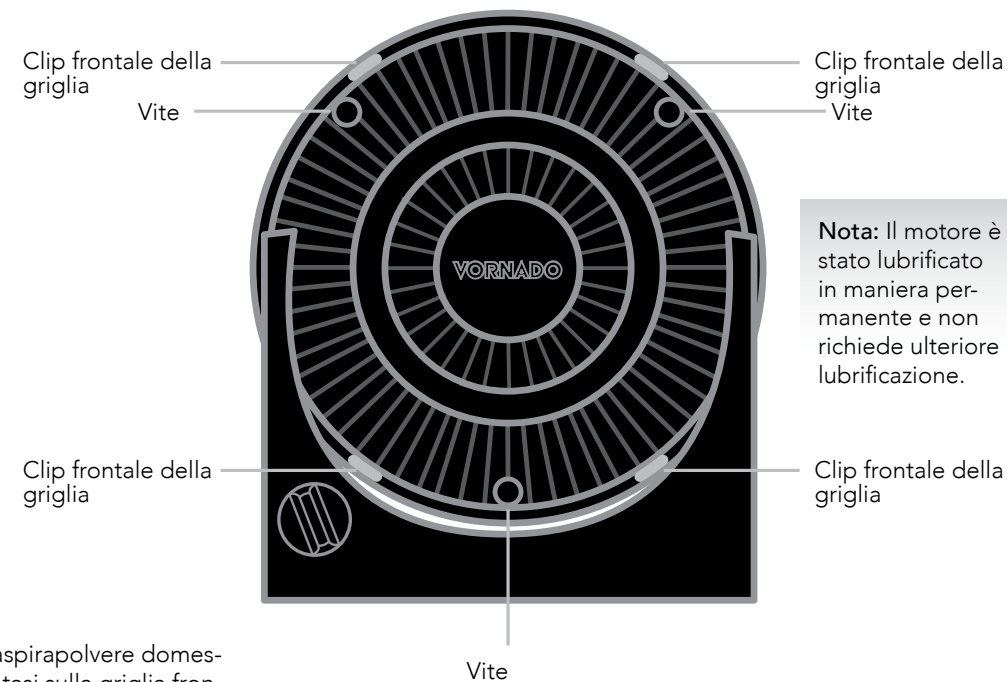
1. Rimuovere le 3 viti situate fra le scanalature della griglia dell'ingresso all'incirca nelle posizioni corrispondenti alle ore 10, 2 e 6. Le posizioni delle viti sono indicate anche con una freccia\* (→) sul circolatore. **Non rimuovere le 2 viti sulle braccia orientabili.** Sganciare le clip frontali della griglia situate nelle posizioni corrispondenti alle ore 2, 5, 7 e 10.

2. Spolverare o lavare la griglia frontale con un detersivo neutro per lavastoviglie. Non mettere la griglia in lavastoviglie. Il calore eccessivo può deformare la plastica.

3. Per riagganciare - allineare le clip frontali della griglia con i fori e agganciare saldamente ogni clip al suo posto. Riposizionare tutte le viti.

\*Il modello 753 non ha frecce.

 Utilizzare l'accessorio spazzola sul vostro aspirapolvere domestico per aspirare tutta la polvere accumulata sulla griglia frontale e sulle prese d'aria.



**Nota:** Il motore è stato lubrificato in maniera permanente e non richiede ulteriore lubrificazione.

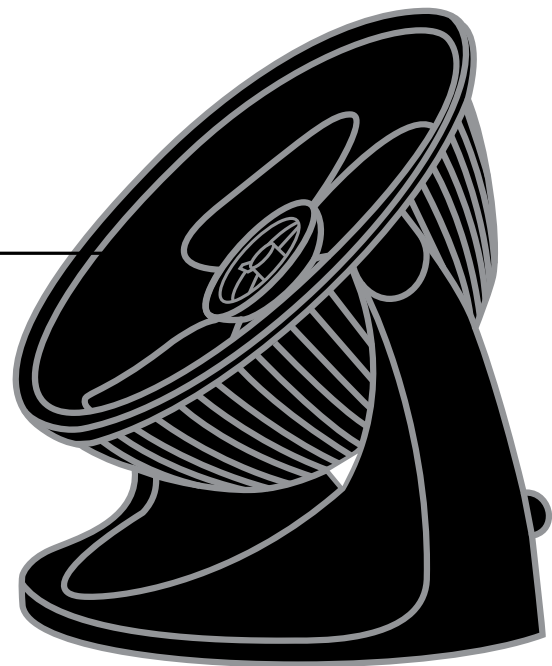
# PULIZIA

RIMOZIONE DELLA LAMA *Sono necessarie delle pinze.* 

**AVVERTENZA:** Per ridurre il rischio di scosse elettriche e di danni alle persone, assicurarsi che il ventilatore sia spento e disconnettere il circolatore prima di rimuovere la lama.

1. Prima di tutto, rimuovere il dado dall'albero girando il dado **in senso orario** to loosen. per allentarlo. Tirare la lama fuori dall'albero.
2. Pulire la lama con un panno umido. Se il vostro circolatore è utilizzato in un ambiente grasso, come una cucina, può essere necessario un sapone neutro o un comune detergente per la casa. Non utilizzare solventi. Non mettere la lama in lavastoviglie. Il calore eccessivo può deformare la plastica.
3. Per riagganciare - assicurarsi che il lato piatto dell'albero si allinei direttamente con il lato piatto corrispondente sulla presa della lama. Spingere la lama fino all'albero fino in fondo. **Non utilizzare un martello poiché potrebbe provocare danni.** Riposizionare il dado.

Rimuovere il dado **in senso orario**



# RISOLUZIONE PROBLEMI

## PROBLEMA

## CAUSA E SOLUZIONE POSSIBILI

L'apparecchio non si accende.

L'apparecchio non è collegato alla rete. Collegare il cavo di alimentazione alla presa elettrica.

Assicurarsi che sia stata selezionata l'impostazione velocità del ventilatore dell'apparecchio.

L'apparecchio è danneggiato o necessita di riparazione. Non utilizzare e disconnettere. Contattare il servizio clienti per assistenza.

La presa è consumata o danneggiata. Provare un'altra presa o contattare un elettricista qualificato.

Il flusso d'aria è debole o lento.

L'apparecchio è fermo all'impostazione di bassa velocità. Regolare ad una impostazione più alta di velocità.

Il flusso d'aria è ostruito. Rimuovere l'ostruzione.

Regolare la direzione del flusso d'aria verso l'utente.

L'interruttore differenziale (GFCI) è scattato.

In determinate circostanze, può capitare che un interruttore differenziale (GFCI) scatti quando l'utente sta cambiando le velocità su una circolatore Vornado. In questo caso, passare ad una presa che non sia collegata ad un dispositivo differenziale (GFCI). Questo potrebbe essere causato anche da una presa differenziale (GFCI) debole o difettosa. Contattare un elettricista qualificato per controllare la presa differenziale (GFCI).



# INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Modello(i):			533-EU	633-EU	683-EU
Descrizione	Simbolo	Unità	Valore	Valore	Valore
Tensione in entrata		V	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Frequenza di tensione della rete elettrica		Hz	50	50	50
Classe di protezione		Class	II /	II /	II /
Dimensioni		W x H x D (cm)	17.5 x 24.4 x 29.0	21.8 x 30.5 x 34.5	46.8 x 95.9 x 46.8
Peso		Approx. (g)	1810	2630	2960
Potenza in ingresso del ventilatore	P	Watts (W)	48.5	61.2	61.3
Portata massima del ventilatore	F	m <sup>3</sup> /min	22.2	29.86	30.81
Valore servizio	SV	(m <sup>3</sup> /min)/W	0.46	0.49	0.50
Consumo potenza di standby	P <sub>SB</sub>	Watts (W)	0.0	0.0	0.0
Livello suono emesso	L <sub>WA</sub>	dB(A)	66.1	64.5	63.7
Velocità massima dell'aria	c	m/sec	4.15	4.15	4.156
Misurazione standard per valore di servizio	IEC 60879:2019				
Dettagli di contatto per avere ulteriori informazioni	Vornado Air LLC 415 East 13th Street Andover, KS 67002 USA				



## GARANZIA LIMITATA\*

Noi ci aspettiamo che questo prodotto sia perfetto. Se non siete soddisfatti di questo prodotto, fatecelo sapere.

### \*Limitata condizioni e termini di garanzia e riparazione

Si riceverà una garanzia di cinque anni volontaria dalla data di acquisto su materiali e lavorazione del prodotto. La garanzia del produttore estesa è valida per tutti i clienti in Europa. Le richieste di garanzia legale non sono interessate da questo regolamento supplementare.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati dal mancato rispetto delle istruzioni o da un uso improprio dell'apparecchio. Una qualsiasi di tali azioni invaliderà la garanzia del prodotto.

Tale garanzia non si applicherà ai difetti che risultino da cattivo uso del Prodotto, modifiche, alterazioni, riparazioni o manutenzione del Prodotto da parte di personale diverso da Vornado o non autorizzato da Vornado, maltrattamento, manutenzione impropria, uso commerciale del Prodotto, danni che si verificano durante la spedizione o che sono attribuiti a forza maggiore.

Si raccomanda di non effettuare alcuna modifica non autorizzata al prodotto, di non farlo riparare da un centro non autorizzato, di non utilizzare parti di ricambio non approvate. In tali casi, le conseguenze non saranno coperte dai servizi di assistenza o dalle garanzie del prodotto.

Le esclusioni sono costituite da quei danni causati da uso improprio o uso del

prodotto non conforme a quello previsto dal manuale. Ad esempio, a titolo indicativo ma non esaustivo: se il prodotto è esposto a umidità, temperature estreme, condizioni ambientali avverse, corrosione, ossidazione, se vengono rovesciati liquidi sopra il dispositivo, se sostanze chimiche vengono a contatto con l'apparecchio o se si verificano altre condizioni che non sono direttamente imputabili al produttore.

Per l'accettazione da parte del servizio di assistenza è necessario fornire una ricevuta o una fattura.

Tutte le informazioni tecniche, i dati e le istruzioni per l'installazione, il collegamento ed il funzionamento contenuti in queste istruzioni per l'uso corrispondono alle ultime informazioni disponibili al momento della stampa.

I contenuti di questo manuale possono differire leggermente dal prodotto reale. Osservare tutte le integrazioni aggiuntive.

Tutti i nomi di società e prodotti sono marchi di fabbrica dei loro rispettivi proprietari. © Tutti i diritti riservati.

Consultare il retro copertina del manuale di istruzioni per informazioni l'importatore e il vostro centro di assistenza autorizzato.



Ideazione e progettazione U.S.A.

© 2021 Vornado Air LLC Andover, KS 67002 U.S. Domanda di brevetto depositata. Specifiche soggette a modifiche senza preavviso. Vornado® è un marchio di fabbrica di proprietà di Vornado Air LLC.

Esperamos que  
este produto  
seja **PERFEITO.**

Se ele não for,  
**VAMOS** consertá-lo.

vornado-deutschland.de  
+49 (0) 531 224356-82  
service@vornado-deutschland.de

vornado-france.fr  
+33 (0) 3.88.40.75.36  
sav@vornado-france.fr

## ÍNDICE

Instruções Importantes.....	82
Funções.....	87
Montagem e Ajuste.....	88
Limpeza.....	89
Resolução de Problemas.....	92
Informações Do Produto.....	93
Garantia.....	94

# INSTRUÇÕES IMPORTANTES

## LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR.

Este manual do proprietário e quaisquer outros folhetos adicionais são considerados parte do produto. Eles contêm informações importantes sobre segurança, uso e descarte. Antes de usar o produto, favor se familiarizar com todas as instruções operacionais e de segurança. Favor manter todos os documentos para referência futura e repassar os documentos, juntamente com o produto, para qualquer futuro proprietário. Favor consultar nosso website para ver a versão mais atual de nosso manual do proprietário.

**As seguintes mensagens de Advertência são usadas ao longo deste guia:**

### PERIGO

**Indica um ALTO nível de risco que, se não for evitado, pode resultar em lesão grave ou morte. Favor prestar atenção especial a quaisquer**

**instruções dadas, a fim de evitar esse enorme risco.**

### CUIDADO

**Indica um MÉDIO nível de risco que, se não for evitado, pode resultar em morte, lesão grave, lesão pequena ou moderada ou danos materiais em potencial.**

### INSTRUÇÕES IMPORTANTES

Indicam informações adicionais que ajudarão no manuseio do aparelho.

**USO PRETENDIDO:** Este produto destina-se a circular o ar apenas em espaços residenciais fechados. Este produto não se destina a aplicações industriais. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pelo não seguimento destas instruções ou pelo uso impróprio do produto. Ações do tipo poderão invalidar a garantia do produto.

**CUIDADO** – Ao usar aparelhos elétricos, precauções básicas devem sempre ser seguidas a fim de reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e lesões pessoais, incluindo:

### CUIDADO

**Risco para crianças e outras pessoas em grupos de risco.**

- É necessária supervisão durante a instalação, operação, limpeza e manutenção deste produto por crianças de 12 anos ou menos.
  - Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini che abbiano compiuto almeno 8 anni. Può essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che manchino di esperienza o conoscenza dell'apparecchio, solo a condizione che siano controllate o istruite sull'uso dell'apparecchio da un adulto responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere affiancati da un adulto che controlli che non giochino con l'apparecchio.
- Crianças não devem brincar com o aparelho.

- Crianças não devem limpar o aparelho sem supervisão.
- Este produto e sua embalagem não são brinquedos, e devem ser mantidos fora do alcance de crianças.

### CUIDADO

**Risco de uso e manuseio impróprio. Favor seguir as instruções abaixo para evitar riscos pessoais ou materiais.**

- Não use este produto ao ar livre ou diretamente exposto a condições climáticas.
- Não use este dispositivo se houver condensação. Se o produto for levado de uma área fria para uma área quente (ex., durante o transporte), pode haver condensação dentro da unidade. Deixe o produto atingir a temperatura ambiente antes de usá-lo.
- Não use o produto em superfícies molhadas. Não use este produto dentro de banheiras ou chuveiros nem o coloque em pontos onde ele possa cair dentro de banheiras, pias, piscinas ou outros recipientes que contenham água.

- Não mergulhe o produto em água nem deixe respingar água dentro do compartimento do motor.
- Não use o produto perto de fornos, lareiras, fogões ou outras fontes de calor de alta temperatura.
- Não posicione este produto próximo demais de cortinas e outros tecidos soltos, pois eles podem ser puxados para dentro do produto, interrompendo o fluxo de ar e danificando o motor.
- Não carregue o produto pelo fio, nem use o fio como maçaneta, pois isso pode danificar a fiação interna. Não tire o produto da tomada puxando pelo fio, nem estique demais o fio. Para tirar da tomada, segure o plugue, não o fio.
- Não deixe o fio passar debaixo de tapetes. Não cubra o fio com capachos, passadeiras ou outro tipo de tapete.
- Não deixe o fio passar debaixo de móveis ou outros eletrodomésticos. Coloque o fio em um lugar onde as pessoas não passem e onde ninguém possa tropeçar nele. Para evitar risco de tropeços, guarde/enrole o fio com segurança.

- Não adultere ou modifique este produto de qualquer forma.
- Não permita que o cabo de alimentação entre em contato com água ou locais úmidos.
- Não coloque o cabo de alimentação perto de fontes de calor, como aquecedores ou radiadores.

**CONEXÃO ELÉTRICA:** Apenas uma saída 220-240V~50Hz CA adequada pode ser usada para conectar com a rede pública.

### PERIGO

#### **Risco de choque elétrico. O contato com fios ou componentes sob voltagem pode ser potencialmente fatal!**

- Não toque o produto com as mãos molhadas ou úmidas.
- Não opere qualquer aparelho se o plugue ou o fio estiverem danificados, após problemas de funcionamento do aparelho, ou se o aparelho tiver caído ou sido danificado de alguma forma. Descarte o produto ou leve-o a uma assistência

autorizada para exame e/ou reparo para evitar riscos.

- Se o cabo de energia for danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante, seu agente de serviço ou pessoas qualificadas, a fim de evitar riscos.
- Não estique nem tensione o fio.
- Certifique-se de que o ventilador esteja desligado da rede elétrica antes de remover a proteção.
- Não insira ou permita que objetos estranhos entrem em qualquer abertura de entrada ou saída, pois isso poderá causar choque elétrico ou incêndio, ou danificar o aquecedor.
- Desligue todos os controles antes de tirar o aparelho da tomada. Tire o produto da tomada se for deixá-lo sem uso por períodos de tempo prolongados.
- Não abra o compartimento do aparelho enquanto o produto estiver conectado. Para evitar risco de choque, todos os reparos devem ser feitos por um Representante Autorizado Vornado. Apenas peças originais devem ser usadas.
- Por motivo de segurança, sempre tire o aparelho da unidade em caso de tempestade.

### CUIDADO

#### **Risco de Instalação Imprópria. Favor seguir as instruções abaixo para evitar riscos pessoais ou materiais.**

- Certifique-se de que a tomada esteja facilmente acessível para que o aparelho possa ser desconectado em caso de emergência.
- Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, não use este produto com dispositivos de controle de velocidade externo (em estado sólido).
- Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, além de lesões, não utilize o produto em janelas.

**ATENÇÃO: NÃO USE O APARELHO EM AMBIENTES EXPLOSIVOS**

#### **Informações referentes à Declaração de Conformidade EC**

Este produto está em conformidade com todas as diretrizes EC relevantes e necessárias, incluindo:

- Diretiva de Maquinário (MD) (Modelo 633-EU apenas)

- Low Voltage Directive (LVD)
- Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)
- Energy Related Product Directive (ErP)
- Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS)

### Informações do produto:

Modelo: 633-EU

Designação: Circulador Ano de construção: Veja a etiqueta na parte inferior do produto. O código da data de produção são os primeiros cinco dígitos do N° DE SÉRIE: MMMYY-XXXXXX. Por exemplo, JAN21 indicaria que o produto foi fabricado em janeiro de 2021.

**CE** A Declaração de Conformidade completa está registrada, e pode ser obtida com o importador.

**♻️ RECICLAGEM DA EMBALAGEM:** A embalagem protege o aparelho contra danos durante o transporte. Os materiais da embalagem são selecionados do ponto de

vista de impacto ambiental e tecnologia de descarte e, portanto, são recicláveis.

Descarte todos os materiais de embalagem de forma ambientalmente responsável.



### Reciclagem WEEE

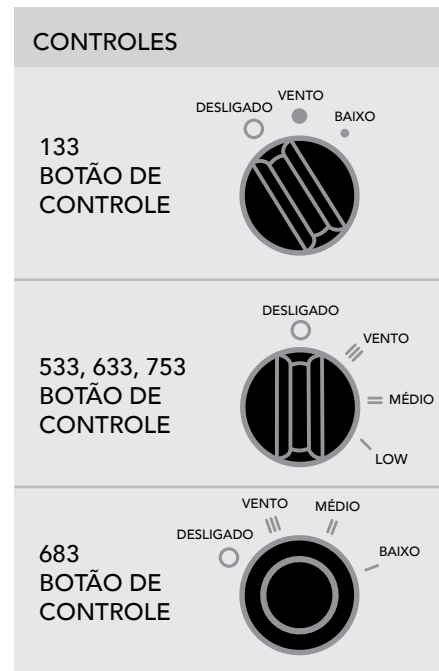
➤ **Descarte de equipamentos elétricos e eletrônicos:** Esta marca indica que este produto não deve ser descartado junto com outros resíduos domésticos na União Europeia. Para evitar possíveis danos ao meio ambiente ou à saúde humana decorrentes do descarte de resíduos não controlado, recicle-o de forma responsável, a fim de promover o uso sustentável de recursos materiais. Para devolver seu dispositivo usado, favor usar os sistemas de coleta e devolução ou entrar em contato com a loja onde o produto foi adquirido. A loja irá encaminhar o produto para reciclagem ambiental segura.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

# FUNÇÕES

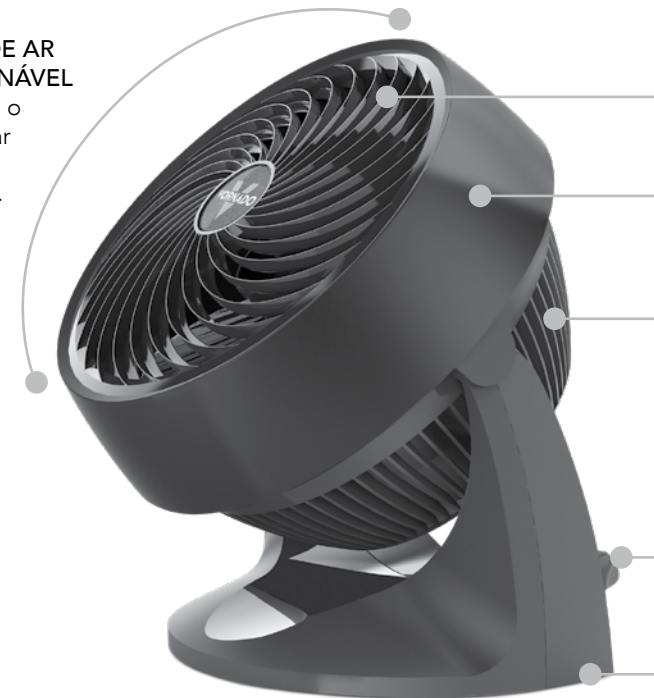


Economize energia maximizando a performance de sistemas de aquecimento e resfriamento. Ao usar um Circulador de Ar Vornado, você não precisará configurar seu termostato de verão para baixo nem seu termostato de inverno para alto.



### FLUXO DE AR DIRECIONÁVEL

Direcione o fluxo de ar conforme desejado.



### DESIGN AMIGÁVEL AOS DEDOS

Resiste a dedos curiosos.

### GRELHA EMOVÍVEL

Para fácil limpeza.

### ENTRADAS DE AR

Entradas exclusivas e motor potente para mover mais ar.

### VELOCIDADES VARIÁVEIS

Configurações de velocidade para todos os níveis de conforto.

### PÉS ANTIDERRAPANTES

O produto fica onde você o colocou.

# MONTAGEM E AJUSTE

(MODELO 683) *Sem necessidade de ferramentas.*

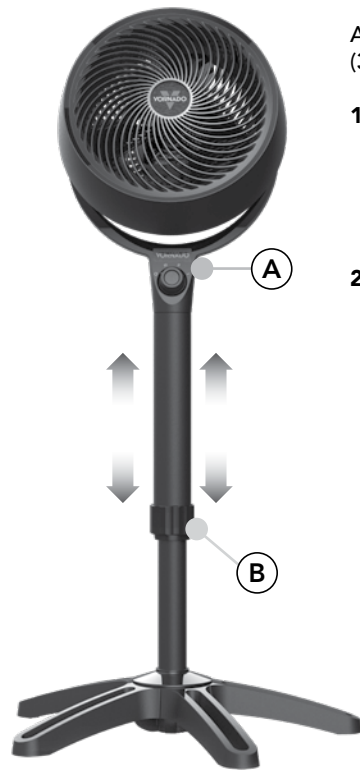
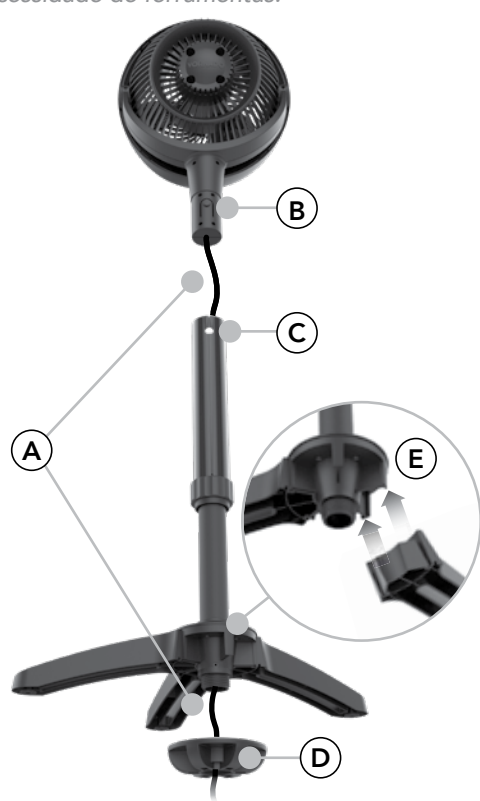
## MONTAGEM DE SUPORTE

**1.** Insira o cabo de alimentação (A) na parte superior do Pólo e puxe a parte inferior.

**2.** Empurre a Cabeça do Circulador na Coluna. Empurre até que o Botão de Desbloqueio (B) se encaixe através do Orifício (C).

**3.** Remova a Porca de Fixação (D) fixada na parte inferior da base. Gire a Porca de Fixação no sentido anti-horário para remover.

**4.** Monte as Pernas na base da Coluna, empurrando cada Perna para as ranhuras (E). Substitua a Porca de Fixação (D) girando no sentido horário para garantir que todas as Pernas estejam no lugar.



## AJUSTE DE ALTURA (32 - 38 POLEGADAS)

**1.** Apoie o cabeçote do circulador (G) com uma mão. Use a outra mão para soltar a gola de ajuste (F), virando-a gentilmente em sentido anti-horário.

**2.** Levante ou abaixe lentamente a coluna na altura desejada e fixe a posição girando a gola de ajuste em sentido horário até que esteja firme.

**Nota:** Antes de ajustar a altura ou girar o cabeçote, verifique se o fio não está enrolado, podendo se movimentar livremente.

Depois de ajustar a altura, certifique-se de que a gola de ajuste está totalmente apertada e firme para garantir que o cabeçote do circulador não gire e dobre o fio de energia.

# LIMPEZA

REMOÇÃO DA GRELHA (MODELO 133) *Chave de fenda necessária.*

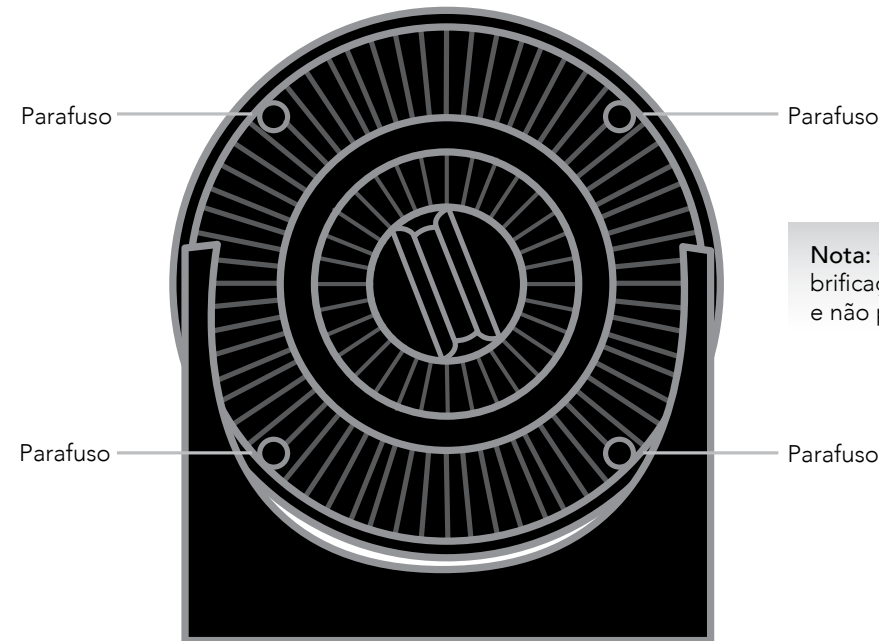
**ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de choque elétrico e lesão pessoal, desligue o aparelho e tire-o da tomada antes de remover a grelha.

**1.** Para liberar a Grelha Frontal, remova os 4 parafusos localizados na parte traseira da grelha de entrada, localizados aproximadamente nas posições 2, 5, 7 e 10 horas.

**2.** Tire o pó ou lave a grelha frontal usando um sabão de louça suave. Não coloque a grelha na lava-louças. O calor excessivo pode deformar o plástico.

**3.** Para fixar novamente -posicione a grelha frontal de forma que o logo Vornado no centro da grelha fique reto. Recoloque todos os parafusos.

Use a extensão escova de seu aspirador de pó para limpar a poeira acumulada das grelhas externas e internas.





# LIMPEZA

## REMOÇÃO DA GRELHA (MODELOS 533, 633, 683, 753) *Chave de fenda necessária.*


**ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de choque elétrico e lesões, não se esqueça de desligar o ventilador e tirar o circulador da tomada antes de remover a grelha.

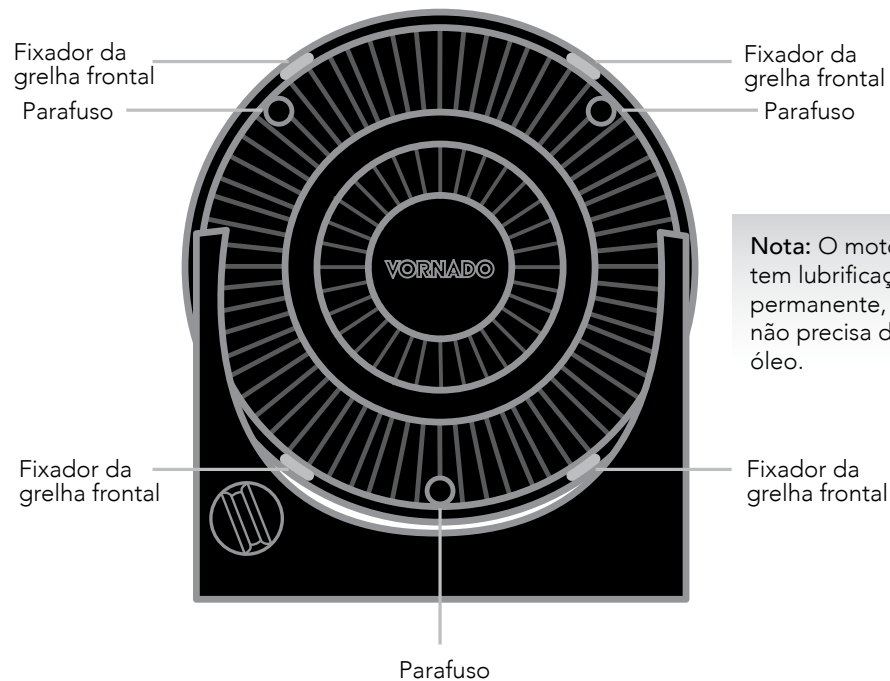
1. Remova os 3 parafusos localizados entre as barras da grelha interna mais ou menos nas posições de 10, 2 e 6 horas do relógio. As localizações dos parafusos também estão indicadas com uma seta\* (→) no circulador. **NÃO remova os 2 parafusos nos braços do pivô.** Solte os fixadores da grelha frontal localizados nas posições 2, 5, 7 e 10 do relógio.

2. Tire o pó ou lave a grelha frontal usando um sabão de louça suave. Não coloque a grelha na lava-louças. O calor excessivo pode deformar o plástico.

3. Para reafixar - alinhe os fixadores da grelha frontal com os orifícios e encaixe firmemente o fixador de volta no lugar. Recoloque todos os parafusos.

\*O modelo 753 não possui indicadores de seta.

 Use a extensão escova de seu aspirador de pó para limpar a poeira acumulada das grelhas externas e internas.



# LIMPEZA

## REMOÇÃO DAS PÁS *Alicate necessário.*

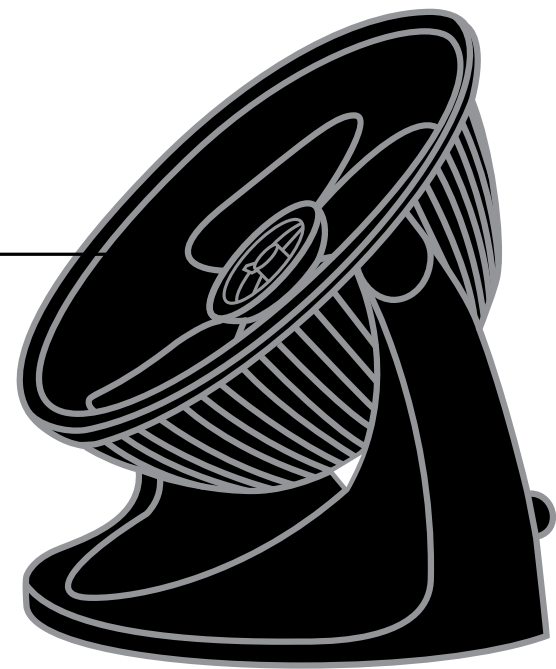
**ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de choque elétrico e lesões, não se esqueça de desligar o ventilador e tirar o circulador da tomada antes de remover a pá.

1. Primeiro, remova a porca do eixo girando-a em **sentido horário** para afrouxá-la. Puxe a pá do eixo do motor.

2. Limpe a pá com um pano úmido. Caso o circulador seja usado em um ambiente com muita gordura, como uma cozinha, pode ser necessário usar um sabão ou produto de limpeza suave. Não use solventes. Não coloque a pá na lava-louças. O calor excessivo pode deformar o plástico.

3. Para reafixar - certifique-se de que o lado plano do motor esteja diretamente alinhado com o lado plano correspondente do soquete da pá. Empurre a pá totalmente para dentro do eixo do motor até que a parte inferior saia. **Não use martelos, pois isso poderia danificar os rolamentos.** Reinstale a porca.

Remova a porca em **sentido horário**



# RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

## PROBLEMA

## CAUSA POSSÍVEL E SOLUÇÃO

O aparelho não liga.

O aparelho não está ligado à tomada. Ligue o aparelho a uma tomada elétrica.

Verifique se a velocidade do ventilador está selecionada.

O aparelho está danificado ou precisa de reparo. Pare de usar o aparelho e tire-o da tomada. Entre em contato com o Serviço de Atendimento ao Cliente para obter assistência.

A tomada está desgastada ou danificada. Tente usar outra tomada ou entre em contato com um eletricista qualificado.

O fluxo de ar está fraco ou lento.

O aparelho está configurado para uma velocidade baixa. Ajuste-o para uma velocidade mais alta.




O fluxo de ar está bloqueado. Remova a obstrução.

Ajuste a direção do fluxo de ar em direção ao usuário.

O GFCI caiu.

Sob certas condições, é possível que uma saída GFCI (Interruptor de Circuito de Falhas no Solo) tropece quando o usuário está mudando a velocidade de um circulador Vornado. Nesse caso, troque para uma saída que não esteja conectada a um dispositivo GFCI. Isso também pode indicar uma saída GFCI fraca ou com defeito. Entre em contato com um eletricista qualificado para verificar a saída GFCI.

# INFORMAÇÕES ADICIONAIS DO PRODUTO

Modelo(s):			533-EU	633-EU	683-EU
Descrição	Símbolo	Unidade	Valor	Valor	Valor
Tensão de Entrada		V	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Frequência da Tensão da Fiação		Hz	50	50	50
Classe de Proteção		Class	II / 	II / 	II / 
Dimensões		W x H x D (cm)	17.5 x 24.4 x 29.0	21.8 x 30.5 x 34.5	46.8 x 95.9 x 46.8
Peso		Approx. (g)	1810	2630	2960
Entrada da Alimentação do Ventilador	P	Watts (W)	48.5	61.2	61.3
Máxima Taxa de Fluxo do Ventilador	F	m <sup>3</sup> /min	22.2	29.86	30.81
Valor do Serviço	SV	(m <sup>3</sup> /min)/W	0.46	0.49	0.50
Consumo de Energia em Espera	P <sub>SB</sub>	Watts (W)	0.0	0.0	0.0
Nível de Som Emitido	L <sub>WA</sub>	dB(A)	66.1	64.5	63.7
Máxima Velocidade do Ar	c	m/sec	4.15	4.15	4.156
Padrão de Medição para Valor do Serviço	IEC 60879:2019				
Detalhes do Contato para Obter Mais Informações	Vornado Air LLC 415 East 13th Street Andover, KS 67002 USA				



# GARANTIA LIMITADA\*

Esperamos que este produto seja perfeito. Se não estiver satisfeito com este produto, fale conosco.

## \*Limitado a garantia e condições de reparação e condições

Você receberá uma voluntária cinco anos garantia da data de compra de materiais e de fabricação do produto. Este estendido a garantia do fabricante é válida para todos os clientes na Europa. As reivindicações de garantia legais não são afetadas pelo presente regulamento adicional.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados pelo não seguimento destas instruções ou pelo uso impróprio do produto. Ações do tipo poderão invalidar a garantia do produto.

Esta garantia não se aplica a defeitos resultantes do uso incorreto do Produto, modificação, alteração, reparo ou serviço do Produto por qualquer pessoa não autorizada pela Vornado ou uma Assistência Técnica Autorizada, manuseio incorreto, manutenção inadequada, uso comercial do Produto, danos no transporte ou que possam ser atribuídos a eventos de força-maior.

Não recomendamos qualquer modificação não autorizada no produto, reparo por uma assistência técnica não autorizada ou uso de peças de reposição não aprovadas e quaisquer consequências de tais ações não serão cobertas por serviços de suporte ou garantias de produto.

As exclusões são danos pelo uso impróprio ou uso do produto sem seguir

o manual. Exemplos incluem, sem limitação: Se o produto for exposto a umidade, temperaturas extremas, condições ambientais, corrosão, oxidação, derramamento de líquidos sobre o aparelho, substâncias químicas que impactam o produto ou outros incidentes que não estejam dentro da faixa razoável de influência do fabricante.

O pré-requisito para processamento no departamento de serviço é apresentação de um recibo ou nota fiscal.

Todas as informações técnicas, dados e instruções para instalação, conexão e operação contidos nestas instruções de uso correspondem às mais recentes informações disponíveis à época da impressão.

O conteúdo deste manual pode diferir ligeiramente do produto real. Observe quaisquer suplementos adicionais.

Todos os nomes de empresa e nomes de produto são marcas registradas de seus respectivos proprietários. © Todos os direitos reservados.

Consulte a contracapa do manual do proprietário para obter as informações do importador e seu centro de serviço autorizado.

esperamos que  
este producto  
sea **PERFECTO.**

si no lo es  
**AYÚDENOS** a  
corregirlo.

vornado-deutschland.de  
+49 (0) 531 224356-82  
service@vornado-deutschland.de

vornado-france.fr  
+33 (0) 3.88.40.75.36  
sav@vornado-france.fr



Desenho e engenharia nos Estados Unidos.

© 2021 Vornado Air LLC Andover, KS 67002 U.S. Patente Pendente. Especificações sujeitas a alteração sem aviso prévio. Vornado® é marca registrada de propriedade da Vornado Air LLC.

# CONTENIDO

Instrucciones de Seguridad Importantes.....	97
Características.....	103
Ensamblado Y Ajuste Del Soporte .....	104
Limpieza .....	105
Solución De Problemas .....	108
Información Sobre El Producto.....	109
Garantía.....	110

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR.

Esta guía para el propietario y otros encartes adicionales son considerados partes del producto. Contienen información importante sobre seguridad, uso, y desecho del producto. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las instrucciones de funcionamiento y seguridad. Guarde todos los documentos como futura referencia y pase los documentos, junto con el producto, a algún futuro propietario. Consulte nuestro sitio web para obtener la versión más actualizada de nuestra guía del propietario.

**Los siguientes mensajes de advertencia se encuentran en toda la guía para el propietario:**

### PELIGRO

**Indica un riesgo con nivel ALTO de riesgo que, en caso de no evitarse, causará la muerte o lesiones graves. Preste especial atención a las**

**instrucciones proporcionadas a fin de evitar este riesgo altamente peligroso.**

### ADVERTENCIA

**Indica un riesgo con nivel MEDIO de riesgo que, en caso de no evitarse, podría causar la muerte, lesiones graves, lesiones leves o moderadas o posibles daños materiales.**

### INSTRUCCIONES IMPORTANTES

Indica información adicional que ayudará en el cuidado de manipulación del dispositivo.

**USO PREVISTO:** Este producto está diseñado para hacer circular el aire en ambientes interiores únicamente. Este producto no está diseñado para usos industriales. El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños causados por la falta de cumplimiento de estas instrucciones o el uso inadecuado del producto. Dichas acciones invalidarán la garantía del producto.

**ADVERTENCIA** - Al utilizar aparatos eléctricos, siempre deben seguirse precauciones básicas para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica, y daños a personas, incluido lo siguiente:

### **ADVERTENCIA**

#### **Riesgo para niños y otras personas de grupos de riesgo.**

- Se requiere supervisión durante la instalación, operación, limpieza y mantenimiento de este producto por parte de niños menores de 12 años.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años. Este aparato no está diseñado para ser usado por personas (incluidos niños) con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucción sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Se debe supervisar a los niños para garantizar que no jueguen con el aparato.
- Los niños no deben jugar con el electrodoméstico.

- Las tareas de limpieza y mantenimiento por parte del usuario no pueden ser realizadas por niños sin supervisión.
- Este producto y su material de empaquetado no son juguetes y deben mantenerse lejos del alcance de los niños.

### **ADVERTENCIA**

#### **Riesgo por uso y manipulación indebidos. Tenga la precaución de seguir estas directrices para evitar riesgos a personas o bienes.**

- No use este producto en el exterior o directamente expuesto a condiciones climáticas.
- No utilice este dispositivo si hay condensación. Si el producto se traslada de un lugar frío a otro cálido (por ejemplo, durante el transporte), puede producirse condensación dentro de la unidad. Deje que el dispositivo alcance la temperatura ambiente antes de usarlo.
- No use este producto sobre superficies húmedas. No use este producto en una tina, ducha ni

- coloque el producto donde pueda caerse en una tina, lavadero, piscina u otro recipiente con agua.
- No sumerja este producto en agua ni permita que se filtre agua en la carcasa del motor.
- No utilice cerca de calderas, chimeneas, hornos u otras fuentes de calor de alta temperatura.
- No coloque este producto muy cerca de cortinas u otras telas sueltas ya que pueden engancharse en el producto, cortar el flujo de aire y dañar el motor.
- No mueva este producto jalando del cable, ni utilice el cable como manija ya que puede dañar el cableado interno. No desenchufe el producto jalando del cable ni coloque el cable de forma tensa. Para desenchufar, sujete el enchufe, y no el cable de energía.
- No coloque el cable debajo de una alfombra. No cubra el cable con tapetes, alfombrillas o cobertores similares.
- No coloque el cable debajo de muebles o electrodomésticos. Coloque el cable lejos del área de tránsito en un lugar donde no genere tropezos. Para evitar tropezones, enrolle/guarde

- el cable de energía de manera segura.
- No altere ni modifique este producto de ninguna manera.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con agua o lugares húmedos.
- No coloque el cable de alimentación cerca de fuentes de calor, como calentadores o radiadores.

**CONEXIÓN ELÉCTRICA:** Solamente puede usarse un tomacorriente adecuado de 220-240V~50Hz CA para conectar a la fuente de alimentación pública.

### **PELIGRO**

#### **Riesgo de descarga eléctrica. ¡El contacto con cables o componentes con tensión podría ser mortal!**

- No toque el producto con las manos húmedas o mojadas.
- No utilice el producto si tiene el cable o enchufe dañado o si el producto funciona mal, se ha caído, o se ha dañado de alguna forma. Deseche el

producto o recurra al servicio técnico autorizado para que lo revisen y/o reparen para evitar cualquier peligro.

- No estire el cable de energía ni lo coloque de forma tensa.
- No introduzca ni permita que ingresen objetos extraños por los conductos de entrada o salida ya que ello puede causar riesgo de descarga eléctrica o incendio, o puede dañar el producto.
- Asegúrese de que el ventilador esté desconectado de la red eléctrica antes de quitar la protección.
- No introduzca ni permita que ingresen objetos extraños por los conductos de entrada o salida ya que ello puede causar riesgo de descarga eléctrica o incendio, o puede dañar el producto.
- Apague todos los controles antes de desenchufar. Desenchufe del tomacorriente de pared si no utilizará el aparato durante largos periodos de tiempo.
- No abra la carcasa del electrodoméstico mientras el producto está enchufado. Para evitar el riesgo de descarga, el mantenimiento y/o las reparaciones deben ser realizados por un Centro

de Servicio Autorizado de Vornado. Solo deben usarse repuestos originales.

- Por motivos de seguridad, siempre desenchufe la unidad en caso de tormenta.

### **ADVERTENCIA**

**Riesgo de instalación inadecuada. Tenga la precaución de seguir estas directrices para evitar riesgos a personas o bienes.**

- Asegúrese de que el tomacorriente de pared sea fácilmente accesible para poder desconectar la unidad durante una emergencia.
- Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no use este producto con un dispositivo externo de control de velocidad (estado sólido).
- Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica y lesiones a personas, no use en una ventana.

**ADVERTENCIA: NO USE EN AMBIENTES EXPLOSIVOS**

### **Información sobre la Declaración de Conformidad CE**

Este producto cumple con todas las directivas CE relevantes y necesarias, incluidas las siguientes:


- Directiva de la maquinaria (Modelo 633-EU únicamente)
- Directiva de baja tensión
- Directiva de compatibilidad electromagnética
- Directiva de productos relacionados con la energía
- Directiva de restricción de sustancias peligrosas


### **Información del producto:**

Modelo: 633-EU

Designación: Circulador Año de construcción:

Consulte la etiqueta en la parte inferior del producto. El código de fecha de producción son los primeros cinco dígitos del NÚMERO DE SERIE: MMMYY-XXXXXX. Por ejemplo, JAN21 indicaría que el producto se fabricó en enero de 2021.

 **La Declaración de Conformidad completa está registrada y puede obtenerse mediante el importador.**

 **RECICLAJE DEL PAQUETE:** El empaquetado protege el electrodoméstico contra daños durante el transporte. Los materiales de empaquetado son seleccionados desde el punto de vista de su compatibilidad con el medio ambiente y tecnología de desecho y, por lo tanto, son reciclables.

Deseche los materiales de empaquetado de forma responsable con el medio ambiente.

 **Reciclaje De Residuos De Aparatos Eléctricos y Electrónicos**

➤ **Residuos eléctricos y desecho de equipos electrónicos:** Esta marca indica que el producto no se debe desechar junto con otros residuos domésticos en ninguna parte de la UE. Para evitar los posibles daños que el desecho no controlado de residuos puede causar al medio ambiente o

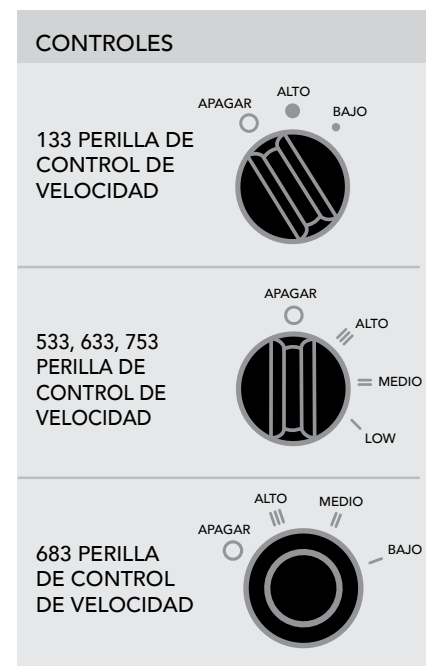


la salud humana, recíclelo de forma responsable para fomentar la reutilización sustentable de los recursos materiales. Para entregar el aparato usado, utilice los sistemas de entrega y recolección o comuníquese con la tienda en la que compró el producto. Ellos reciclarán el producto de forma segura para el medio ambiente.

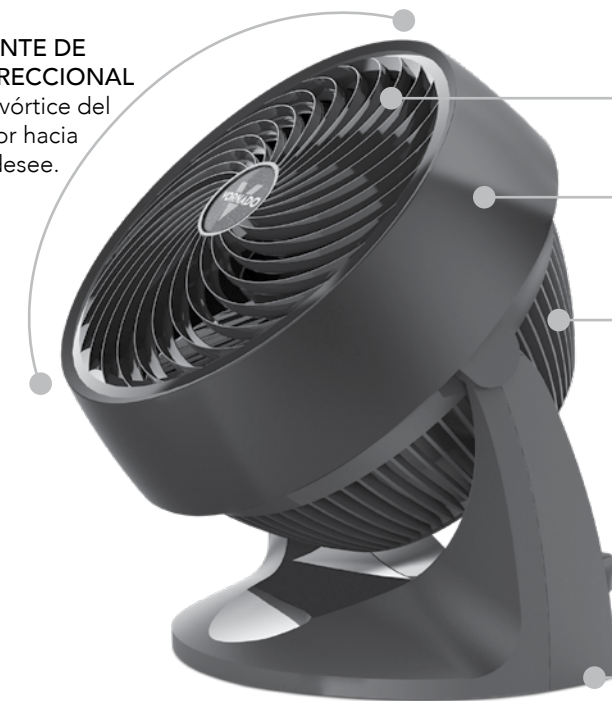
## GUARDA ESTAS INSTRUCCIONES

# CARACTERÍSTICAS

**Tip** Conserve energía maximizando el funcionamiento de los sistemas de calentamiento y ventilación. Cuando use un circulador de aire de Vornado, no tendrá que configurar su termostato en un nivel bajo en verano ni aumentar el nivel en invierno.



**CORRIENTE DE AIRE DIRECCIONAL**  
Dirija el vórtice del circulador hacia donde desee.



**DISEÑO FÁCIL DE MANIPULAR**  
Resiste dedos curiosos.

**REJILLA REMOVIBLE**  
Para una limpieza sencilla.

**ENTRADAS DE AIRE**  
Entradas de marca y un motor poderoso para circular el aire.

**DIFERENTES VELOCIDADES**  
Ajuste de la velocidad para cada nivel de comodidad.

**BASES DE SILICONA**  
Bases antideslizantes para mayor estabilidad.

# ENSAMBLAJE Y AJUSTE DEL SOPORTE

(MODELO 683)

## ENSAMBLAJE

1. Inserte el cordón eléctrico (A) encima de la varilla y empuje hasta la base.
2. Empuje el cabezal dentro de la varilla. Empuje hasta que el botón de desbloqueo (B) se ajuste en el agujero (C).
3. Retire la tuerca de fijación (D) ubicada en la parte inferior de la base. Gire la tuerca de fijación en sentido antihorario para retirarla.
4. Ensamble las patas en la base de la varilla empujando cada pata dentro de las ranuras (E). Reemplace la tuerca de fijación (D) girando en sentido horario para asegurar todas las patas.



## AJUSTE DE ALTURA (32 - 38 PULGADAS)

1. Apoye el cabezal del circulador (A) con una mano. Use la otra mano para aflojar el cuello de ajuste (B) girando suavemente en sentido antihorario.
2. Lentamente alce o baje la varilla a la altura deseada y asegure la posición girando el cuello de ajuste en sentido horario hasta que se encuentre ajustado.

**Nota:** Antes de ajustar la altura o rotar el cabezal, verifique que el cable de energía no esté enredado y pueda moverse libremente.

Después de ajustar la altura, verifique que el anillo de ajuste quede bien asegurado y colocado para garantizar que el cabezal circular no gire y enganche el cable de energía.

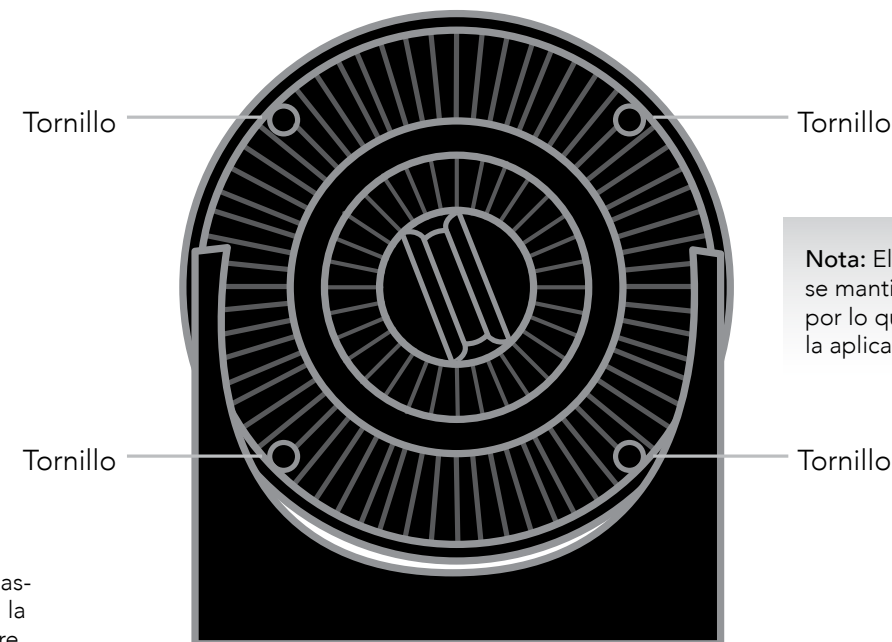
# LIMPIEZA

REMOCIÓN DE LA REJILLA (MODELO 133) *Se requiere un destornillador.*

**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de descarga eléctrica o daños a personas, desenchufe el circulador antes de remover la rejilla.

1. Remueva los 4 tornillos ubicados en la parte posterior de la entrada de la rejilla, aproximadamente en las posiciones 2, 5, 7 y 10 del reloj, para liberar la rejilla frontal.
2. Limpie o lave la rejilla frontal con un jabón suave para lavavajillas. No coloque ninguna de las partes en el lavavajillas. El calor excesivo puede deformar el plástico.
3. Para ubicar de nuevo la rejilla frontal, vuelva a poner la rejilla frontal en su posición de tal manera que el logotipo de Vornado quede derecho en la rejilla frontal. Reemplace todos los tornillos.

**Tip** Utilice el cepillo del aspirador para aspirar cualquier polvo acumulado en la rejilla frontal y en las entradas de aire.



**Nota:** El motor siempre se mantiene lubricado, por lo que no requiere la aplicación de aceite.

# LIMPIEZA

## REMOCIÓN DE LA REJILLA (MODELOS 533, 633, 683, 753) *Se requiere un destornillador.*


**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de descarga eléctrica y lesiones a personas, desenchufe el circulador antes de quitar la rejilla.

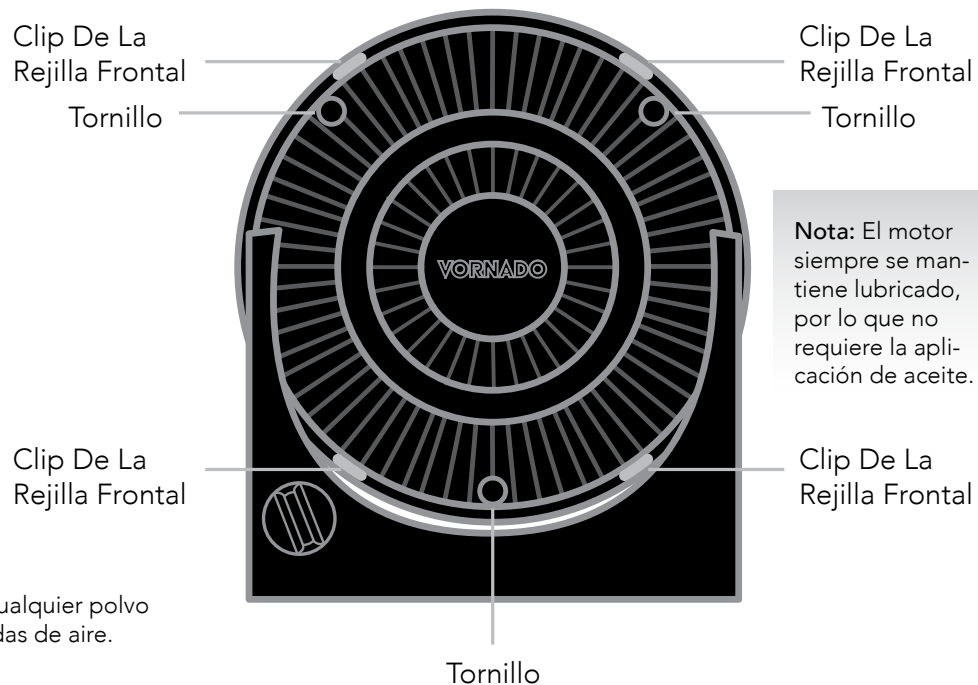
1. Retire los 3 tornillos ubicados entre las varillas de la entrada de la rejilla en las posiciones 10, 2 y 6 del reloj. La ubicación de los tornillos también se encuentra indicada con una flecha\* (→) en el circulador. **No retire los 2 tornillos de los brazos del pivote.** Retire los clips de la rejilla frontal ubicados en las posiciones 2, 5, 7 y 10 del reloj.

2. Limpie o lave la rejilla frontal con un jabón suave para lavavajillas. No coloque ninguna de las partes en el lavavajillas. El calor excesivo puede deformar el plástico.

3. Para reubicar los clips de la rejilla frontal, se los debe alinear respecto de los agujeros y ajustar con firmeza en su lugar. Reemplace todos los tornillos.

\*Modelo 753 no tiene indicadores de una flecha.

 **Tip** Utilice el cepillo del aspirador para aspirar cualquier polvo acumulado en la rejilla frontal y en las entradas de aire.



# LIMPIEZA

## REMOCIÓN DEL ASPA *Se requiere un alicate.*

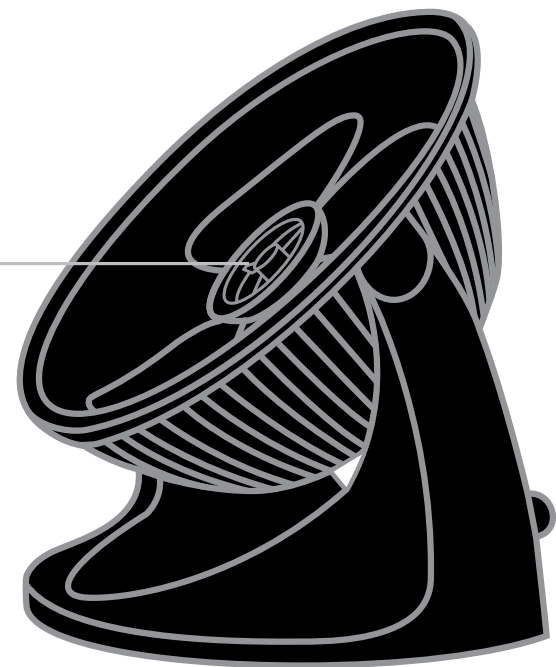
**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de descarga eléctrica o daños a personas, desenchufe el circulador antes de remover el aspa.

1. Primero, retire la tuerca de la varilla girando la tuerca en sentido **horario** para aflojarla. Retire el aspa de la varilla.

2. Limpie el aspa con un paño suave. Si el circulador se usa en un ambiente grasoso, como la cocina, puede ser necesario utilizar un jabón suave o un producto de limpieza común. No use solventes.

3. Para reubicar el aspa, asegúrese de que el lado plano de la varilla esté alineado directamente con el lado plano correspondiente en el enchufe del aspa. Empuje el aspa en la varilla hasta que llegue a la base del circulador. **No utilice un martillo, pues podría dañar el artefacto.** Vuelva a colocar la tuerca.

Remueva La Tuerca En Sentido **Horario.**



# RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

## PROBLEMA POSIBLE CAUSA Y SOLUCIÓN

<p><b>El artefacto no se enciende.</b></p>	<p>El artefacto no está enchufado. Enchufe el cable de alimentación en la toma de corriente eléctrica.</p> <p>Asegúrese de que el artefacto se encuentra en modo de ventilador.</p> <p>La unidad está dañada o necesita reparación. Suspenda el uso y desenchúfela. Comuníquese con el servicio de atención al cliente para obtener asistencia.</p> <p>El enchufe está gastado o dañado. Pruebe con otro enchufe o contacte a un electricista certificado.</p>
<p><b>El flujo de aire es débil o lento.</b></p>	<p>Configure la unidad a una velocidad baja. Ajústela a una configuración de velocidad más alta.</p> <p>El flujo de aire está bloqueado. Quite la obstrucción.</p> <p>Ajuste la dirección de la corriente de aire hacia el usuario.</p>
<p><b>El GFCI se detiene.</b></p>	<p>Bajo ciertas condiciones, es posible que un enchufe GFCI recolocado no funcione cuando el usuario cambia la velocidad del circulador Vornado. En este caso, cambie a un enchufe que no esté conectado a un artefacto GFCI. Asimismo, esto podría indicar que el enchufe GFCI se encuentra en mal estado o defectuoso. Comuníquese con un electricista certificado para que verifique el enchufe GFCI.</p>

# INFORMACIÓN ADICIONAL SOBRE EL PRODUCTO

Modelo/s:			533-EU	633-EU	683-EU
Descripción	Simbolo	Unidad	Valor	Valor	Valor
Tensión de entrada		V	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Frecuencia de tensión de la red		Hz	50	50	50
Clase de protección		Class	II /	II /	II /
Dimensiones		W x H x D (cm)	17.5 x 24.4 x 29.0	21.8 x 30.5 x 34.5	46.8 x 95.9 x 46.8
Peso		Approx. (g)	1810	2630	2960
Potencia de entrada del ventilador	P	Watts (W)	48.5	61.2	61.3
Potencia de entrada del ventilador	F	m <sup>3</sup> /min	22.2	29.86	30.81
Valor de servicio	SV	(m <sup>3</sup> /min)/W	0.46	0.49	0.50
Consumo de energía en posición de espera	P <sub>SB</sub>	Watts (W)	0.0	0.0	0.0
Nivel de sonido emitido	L <sub>WA</sub>	dB(A)	66.1	64.5	63.7
Velocidad máxima del aire	c	m/sec	4.15	4.15	4.156
Estándar de medición del valor de servicio	IEC 60879:2019				
Detalles de contacto para obtener más información	Vornado Air LLC 415 East 13th Street Andover, KS 67002 USA				



# GARANTÍA LIMITADA\*

Esperamos que este producto sea perfecto. Si no está satisfecho con este producto, háganoslo saber.

## \*Condiciones de garantía y reparación y condiciones

Usted recibirá un voluntario 5 años garantía de fecha de compra en materiales y mano de obra del producto. Esta extendida garantía es válida para todos los clientes en Europa. La garantía legal se ven afectado por el presente Reglamento adicional.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños causados por la falta de cumplimiento de estas instrucciones o el uso inadecuado del producto. Dichas acciones invalidarán la garantía del producto.

Esta garantía no se aplica a defectos generados por el abuso del Producto, modificación, alteración, reparación o servicio del Producto por parte de una persona que no sea Vornado o un Centro de Servicio Autorizado, manipulación incorrecta, mantenimiento inadecuado, uso comercial del Producto, daños producidos durante el envío o atribuidos a hechos fortuitos.

No se recomienda la modificación no autorizada del producto, la reparación realizada por un centro de reparaciones no autorizado, o el uso de repuestos no aprobados, y sus consecuencias no serán cubiertas por los servicios de soporte o las garantías del producto.

Quedan excluidos los daños causados por el uso inadecuado o el uso del producto que no sea consecuente con el manual. Por ejemplo, a título enunciativo: si el producto es expuesto a humedad, temperaturas extremas, condiciones

ambientales, corrosión, oxidación, si se derraman líquidos sobre el dispositivo, si sustancias químicas afectan el producto o mediante otros incidentes que no se encuentren dentro del rango razonable de influencia del fabricante.

La presentación de un recibo o una factura es prerequisite para el procesamiento en el departamento de servicio.

La información técnica, los datos y las instrucciones de instalación, conexión y operación que contienen estas instrucciones de uso corresponden a la última información disponible al momento de la impresión.

El contenido de este manual puede diferir ligeramente del producto real. Tenga en cuenta los complementos adicionales.

Los nombres de empresas y productos son marcas comerciales de sus respectivos propietarios. © Todos los derechos reservados.

© 2021 Vornado Air LLC Andover, KS 67002  
Las especificaciones pueden modificarse sin previo aviso.  
Vornado® es una marca registrada propiedad de Vornado Air LLC.

Consulte la contratapa del manual del usuario para la información del importador y su centro de servicio autorizado.

© 2021 Vornado Air LLC Andover, KS 67002 U.S. Patente en Curso. Especificaciones del producto sujetas a cambio sin previo aviso. Vornado® es marca registrado de Vornado Air LLC.

Očekáváme, že tento výrobek bude **DOKONALÝ.**

Pokud nebude, **NAPRAVÍME** to.

vornado-deutschland.de  
+49 (0) 531 224356-82  
service@vornado-deutschland.de

vornado-france.fr  
+33 (0) 3.88.40.75.36  
sav@vornado-france.fr



Pensado y diseñado en USA.

# OBSAH

Důležité pokyny .....	113
Vlastnosti.....	118
Montáž a nastavení stojanu .....	119
Čištění .....	120
Řešení potíží .....	123
Informace O Produktech.....	124
Záruka .....	125

## DŮLEŽITÉ POKYNY PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE VEŠKERÉ POKYNY.

Tento návod k použití a případné další přílohy se považují za součást výrobku. Obsahují důležité informace o bezpečnosti, používání a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím seznamte se všemi pokyny k provozu a bezpečnosti. Všechny dokumenty si prosím uschovejte pro budoucí použití a předejte je případnému budoucímu vlastníkovi spolu s výrobkem. Nejnovější verzi našeho návodu k použití najdete na našem webu.

**V celém návodu k použití se používají následující výstražná upozornění:**

### NEBEZPEČÍ

**Označuje VYSOKOU míru ohrožení, které povede k usmrcení nebo vážnému zranění, pokud riziku nepředejdete. Věnujte prosím zvláštní pozornost uvedeným pokynům k tomu, jak tomuto vážnému riziku předejít.**

### VÝSTRAHA

**Označuje STŘEDNÍ míru ohrožení, které by mohlo vést k usmrcení, vážnému zranění, středně vážnému nebo lehkému poranění nebo potenciálnímu poškození majetku, pokud riziku nepředejdete.**

### DŮLEŽITÉ POKYNY

Označují doplňující informace, které vám pomohou s používáním zařízení.

**POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM:** Tento výrobek je určen pouze k cirkulaci vzduchu ve vnitřních obytných prostorech. Tento výrobek není určen pro průmyslové použití. Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nedodržением těchto pokynů nebo nevhodným použitím výrobku. Takové případné počínání vede ke ztrátě nároku na záruku.

**VÝSTRAHA** - Při používání elektrických spotřebičů je vždy nutné dodržovat základní preventivní opatření,



aby se snížilo riziko požáru, zásahu elektrickým proudem a poranění osob, mimo jiné:

### **VÝSTRAHA**

#### **Riziko pro děti a jiné ohrožené skupiny osob.**

- Během instalace, provozu, čištění a údržby tohoto výrobku dětmi ve věku do 12let musí být zajištěn dozor.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8let. Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud se jim nedostalo dohledu nebo pokynů ohledně používání spotřebiče ze strany osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Je nutné dohlížet na to, aby si děti se spotřebičem nehrály.
- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Děti nesmějí bez dohledu provádět čištění a uživatelskou údržbu.
- Tento výrobek ani jeho obalový materiál nejsou

hračky a musejí se uchovávat mimo dosah dětí.

### **VÝSTRAHA**

#### **Riziko vyplývající z použití a zacházení v rozporu s určením. Dodržujte prosím tyto pokyny, aby nedošlo k ohrožení osob ani majetku.**

- Nepoužívejte tento výrobek venku a nevystavujte ho přímému působení povětrnostních vlivů.
- Nepoužívejte toto zařízení, pokud se vyskytla kondenzace. Při přenesení výrobku ze studeného prostoru do tepla (např. během přepravy) může vjednotce dojít ke kondenzaci. Před použitím zařízení počkejte, než dosáhne pokojové teploty.
- Nepoužívejte tento výrobek na mokřím povrchu. Nepoužívejte tento výrobek ve vaně či sprše a neumísťujte ho na místa, z nichž může spadnout do vany, prádla, bazénu nebo jiné vodní nádrže.
- Dbejte na to, aby nedošlo k ponoření výrobku do vody a aby do krytu motoru nenakapala voda.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti kamen, krbů, sporáků a jiných zdrojů tepla o vysoké teplotě.

- Neumisťujte tento výrobek příliš blízko závěsů a jiných volných tkanin, jelikož by mohly být nasáty do výrobku, mohly by přerušit proudění vzduchu a poškodit motor.
- Nenoste tento výrobek za kabel a rovněž kabel nepoužívejte jako rukojeť, jelikož by se mohlo poškodit vnitřní vedení. Nevytahujte výrobek ze zásuvky tak, že budete tahat za kabel nebo že budete kabel vystavovat zátěži. Při vytahování ze zásuvky držte zástrčku, nikoliv kabel.
- Nepokládejte kabel pod koberec. Nezakrývejte kabel rohožemi, běhouny a podobnými krycími materiály.
- Nevedte kabel pod nábytkem a spotřebiči. Umístěte kabel na místo, kde se nechodí a kde o něj nikdo nezakopne. Aby se předešlo nebezpečí zakopnutí, napájecí kabel bezpečně sviňte/uložte.
- Neprovádějte manipulaci s tímto produktem ani ho neměňte žádným způsobem.
- Nedovolte, aby se napájecí kabel dostal do kontaktu s vodou nebo s vlhkým místem.
- Neumisťujte napájecí kabel do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou ohřívače nebo radiátory.

**ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ:** Smí se použít pouze správná zásuvka 220-240V~ 50 Hz AC pro připojení k veřejné rozvodné síti.

### **NEBEZPEČÍ**

#### **Riziko zásahu elektrickým proudem. Kontakt s vedením a komponentami pod napětím může být životu nebezpečný!**

- Nedotýkejte se výrobku mokřýma ani vlhkýma rukama.
- Nepoužívejte výrobek s poškozeným kabelem či poškozenou zástrčkou a také ho nepoužívejte po výskytu poruch, pádu nebo jakémkoliv poškození. Takový výrobek v zájmu bezpečnosti zlikvidujte nebo se obraťte na servis, aby výrobek zkontroloval a/nebo opravil.
- Pokud je poškozený napájecí kabel, musí ho v zájmu bezpečnosti vyměnit výrobce, jeho servisní pracoviště nebo podobně kvalifikovaná osoba.
- Napájecí kabel nenatahujte ani ho nevystavujte zátěži.
- Nevkládejte do žádného vstupního ani výstupního

otvoru žádné cizí předměty a předejděte tomu, aby tam spadly. Mohlo by to vést k nebezpečí zásahu elektrickým proudem, požáru nebo poškození výrobku.

- Před sejmutím ochranného krytu se ujistěte, zda je ventilátor odpojený od rozvodné sítě.
- Nevkládejte do žádného vstupního ani výstupního otvoru žádné cizí předměty a předejděte tomu, aby tam spadly. Mohlo by to vést k nebezpečí zásahu elektrickým proudem, požáru nebo poškození výrobku.
- Před vytažením ze zásuvky vypněte všechny ovládací prvky. Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, vytáhněte ho z nástěnné zásuvky.
- Neotevírejte kryt spotřebiče pokud je produkt zapojen. Aby se předešlo nebezpečí zásahu elektrickým proudem, musí veškeré servisní práce a/nebo opravy provádět autorizované servisní pracoviště společnosti Vornado. Smějí se používat pouze originální náhradní díly.
- V zájmu bezpečnosti jednotku vždy vypojujte ze zásuvky v případě bouřky.



## VÝSTRAHA

**Riziko vyplývající z neodborné instalace. Dodržujte prosím tyto pokyny, aby nedošlo k ohrožení osob ani majetku.**

- Vyberte nástěnnou zásuvku, která je snadno dostupná, aby jednotku bylo v naléhavém případě možné vypojit.
- Aby se snížilo riziko požáru a zásahu elektrickým proudem, nepoužívejte tento výrobek ve spojení s žádným externím (polovodičový) zařízením k regulaci otáček.
- Aby se snížilo riziko požáru, zásahu elektrickým proudem a poranění osob, nepoužívejte v okně.

**VAROVÁNÍ: NEPOUŽÍVEJTE VPROSTŘEDÍ SNEBEZPEČÍM VÝBUCHU**

**Informace ohledně ES prohlášení o shodě**

Tento výrobek splňuje všechny relevantní a potřebné směrnice ES, mimo jiné:

- Směrnice ostrojných zařízení (MD) (Pouze

model 633-EU)

- Směrnice pro nízké napětí (LVD)
- Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC)
- Směrnice o ekodesignu výrobků spojených se spotřebou energie (ErP)
- Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek (RoHS)

**Informace výrobku:**

Model: 633-EU

Označení: cirkulátor

Rok výroby: viz štítek na spodní straně výrobku. Kód data výroby je prvních pět číslic SÉRIOVÉHO Č.: MMMRR-XXXXXX. Například JAN21 udává, že výrobek byl vyroben v lednu 2021.



**Kompletní prohlášení o shodě je zaregistrované a je k dispozici u dovozce.**



**RECYKLACE OBALU:** Obal chrání spotřebič před poškozením během přepravy. Obalové materiály vybíráme s ohledem na ekologičnost a technologii likvidace, takže je lze recyklovat.

Likvidujte veškerý obalový materiál s ohledem na životní prostředí.



**Recyklace WEEE**

- **Likvidace odpadních elektrických a elektronických zařízení:** Tato značka udává, že tento výrobek se nikde na území EU nesmí vyhazovat do domovního odpadu. V zájmu ochrany životního prostředí a lidského zdraví před nekontrolovanou likvidací odpadu výrobek předejte k recyklaci. Podpoříte tak udržitelné opětovné využití zdrojů materiálu. Chcete-li použité zařízení vrátit, použijte systémy zpětného odběru spotřebičů nebo se obraťte na maloobchodního prodejce, u něhož jste výrobek zakoupili. Prodejce může tento výrobek přijmout zpět k ekologické recyklaci.

## ULOŽTE TÉTO POKYNY

# VLASTNOSTI



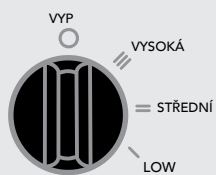
Ušetřete energii díky maximalizaci výkonu topných a chladicích systémů. Když budete používat cirkulátor vzduchu Vornado, nebudete muset termostat v létě nastavovat na tak nízkou teplotu avšimě na tak vysokou.

## OVLÁDACÍ PRVKY

133  
REGULAČNÍ  
KNOFLÍK



533, 633, 753  
REGULAČNÍ  
KNOFLÍK



683  
REGULAČNÍ  
KNOFLÍK



**PROUDĚNÍ  
VZDUCHU S  
MOŽNOSTÍ  
NASTAVENÍ  
SMĚRU**  
Nasměřujte proudění vzduchu tam, kde ho chcete mít.



**DESIGN PRO  
BEZPEČÍ PRSTŮ**  
Odolá zvědavým prstům.

**SNÍMATELNÁ  
MŘÍŽKA**  
Pro snadné čištění.

**PŘÍVOD VZDUCHU**  
Jedinečný přívod vzduchu a silný motor rozpohybují větší množství vzduchu.

**VARIABILNÍ OTÁČKY**  
Nastavení otáček pro různé úrovně komfortu.

**PROTISKLUZOVÉ  
NOHY**  
Produkt zůstane tam, kam ho umístíte.

# MONTÁŽ A NASTAVENÍ STOJANU

(MODEL 683DC) *Není zapotřebí žádné nářadí.*

## MONTÁŽ STOJANU

1. Vložte napájecí šňůru (A) do horní části pólu a vytáhněte ji dolů.
2. Zatlačte hlavu cirkulátoru do sloupku. Zatlačte tak, aby tlačítko pro uvolnění aretace (B) zaklaplo do otvoru (C).
3. Odstraňte upevňovací matici (D) na spodní straně základny. Odstraňte upevňovací matici tak, že ji budete otáčet proti směru hodinových ručiček.
4. Přimontujte k základně sloupku nohy tak, že každou nohu zatlačíte do drážek (E). Vraťte upevňovací matici (D) na původní místo tak, že ji budete otáčet po směru hodinových ručiček. Všechny nohy se tím zafixují v dané pozici.



## NASTAVENÍ VÝŠKY (81 až 97 CM)

1. Podpírejte hlavu cirkulátoru (A) jednou rukou. Druhou rukou uvolněte nastavovací objímku (B) tak, že ji budete opatrně otáčet proti směru hodinových ručiček.
2. Pomalu zvedejte nebo spouštějte sloupek až do požadované výšky a zafixujte ho v dané pozici tak, že budete otáčet nastavovací objímku po směru hodinových ručiček, dokud nebude pevně utažená.

**Poznámka:** Než budete nastavovat výšku nebo otáčet hlavu, zkontrolujte, zda není napájecí kabel zamotaný a zda se může volně pohybovat.

Po nastavení výšky ověřte, zda je nastavovací objímka pevně utažená a aretovaná, aby se hlava cirkulátoru neotáčela a omotala napájecí kabel.

# ČIŠTĚNÍ

SEJMUTÍ MŘÍŽKY (MODELS 133) Vyžaduje šroubovák.

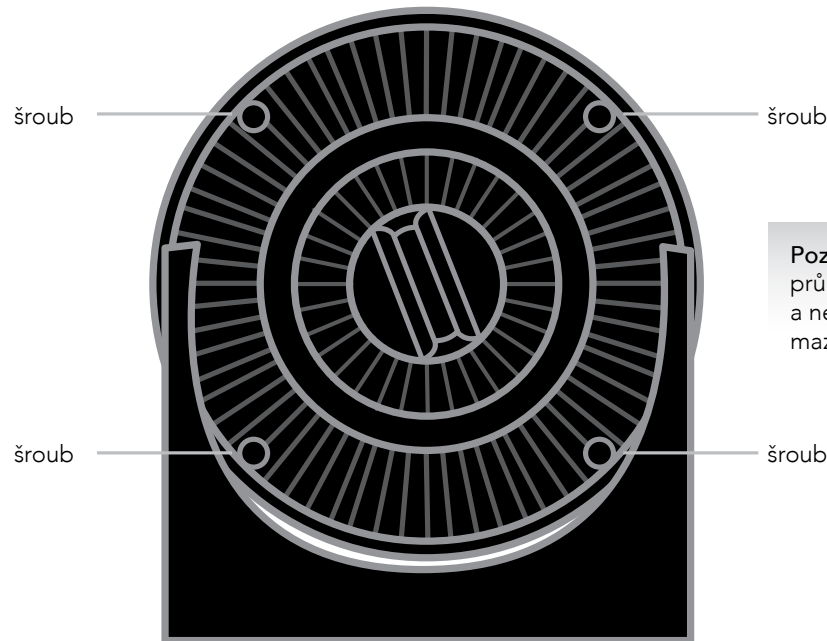


**VAROVÁNÍ:** Aby se snížilo riziko zásahu elektrickým proudem a poranění osob, cirkulátor před sejmutím mřížky vypněte avypojte ze zásuvky.


1. Přední mřížku uvolníte tak, že vyšroubujete 4 šrouby umístěné na zadní straně vstupní mřížky přibližně v poloze 2, 5, 7 a 10 hodin.

2. Oprašte přední mřížku nebo ji umyjte jemným prostředkem na mytí nádobí. Nemyjte mřížku v myčce nádobí. Nadměrným působením tepla se plast může deformovat.

3. Až budete chtít přední mřížku znovu připevnit, umístěte ji tak, aby logo Vornado v jejím středu bylo rovně. Opět zašroubujte všechny šrouby.



Poznámka: Motor se průběžně promazává a nevyžaduje další mazání.

 Za použití kartáčového nástavce na domácím vysavači z přední mřížky a přívodu vzduchu vysajte případný nahromaděný prach.

# ČIŠTĚNÍ

SEJMUTÍ MŘÍŽKY (MODELY 533, 633, 683, 753) Vyžaduje šroubovák.




**VAROVÁNÍ:** Aby se snížilo riziko zásahu elektrickým proudem a poranění osob, před sejmutím mřížky vypněte ventilátor avypojte cirkulátor ze zásuvky.

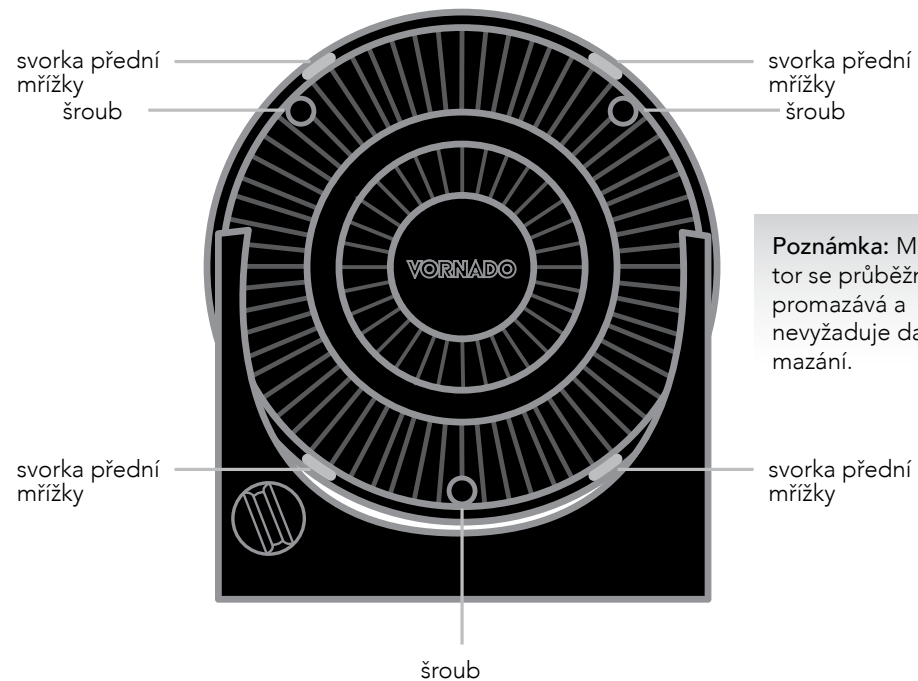
1. Vyšroubujte 3 šrouby umístěné mezi žebry vstupní mřížky přibližně v poloze 10, 2 a 6 hodin. Umístění šroubů je vyznačeno také šipkou\* (→) na cirkulátoru. **Neodstraňujte 2 šrouby na otočných ramenech.** Uvolněte svorky přední mřížky umístěné v pozicích 2, 5, 7 a 10 hodin.

2. Oprašte přední mřížku nebo ji umyjte jemným prostředkem na mytí nádobí. Nemyjte mřížku v myčce nádobí. Nadměrným působením tepla se plast může deformovat.

3. Přední mřížku opět nasadte tak, že její svorky zarovnáte s otvory a každou svorku opět silně zacvaknete. Opět zašroubujte všechny šrouby.

\*Model 753 nemá ukazatele šipky.

 Za použití kartáčového nástavce na domácím vysavači z přední mřížky a přívodu vzduchu vysajte případný nahromaděný prach.



Poznámka: Motor se průběžně promazává a nevyžaduje další mazání.

# ČIŠTĚNÍ

## VYJMUTÍ LOPATKY

Vyžaduje kleště.



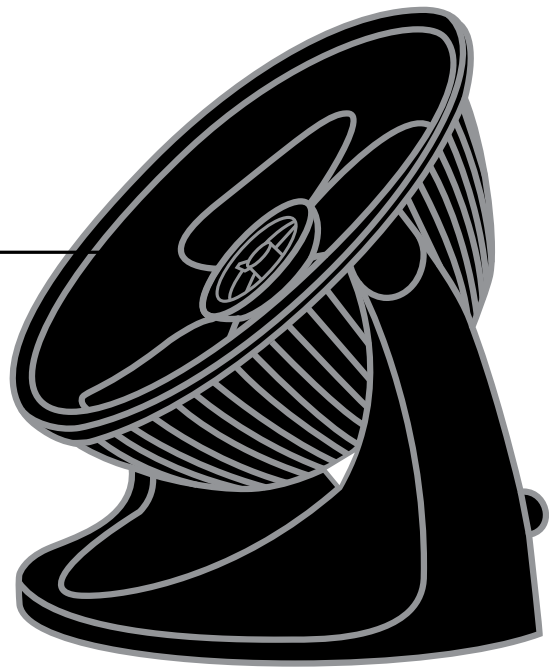
**VAROVÁNÍ:** Aby se snížilo riziko zásahu elektrickým proudem a poranění osob, před sejmutím mřížky vypněte ventilátor a vypojte cirkulátor ze zásuvky.

1. Nejprve odstraňte matici z hřídele tak, že matici **uvolníte otáčením ve směru hodinových ručiček**. Stáhněte lopatku rovně z hřídele.

2. Otřete lopatku vlhkým hadříkem. Pokud cirkulátor používáte v mastném prostředí, jako je kuchyně, může být nutné použít běžný čisticí prostředek pro domácnost. Nepoužívejte rozpouštědla. Nemyjte lopatku v myčce nádobí. Nadměrným působením tepla se plast může deformovat.

3. Při opětovném nasazování se ujistěte, zda je plochá strana hřídele přesně zarovnaná s příslušnou plochou stranou jamky pro lopatku. Nasuňte lopatku až na doraz na hřídel. **Nepoužívejte kladivo, jelikož by se tím mohlo poškodit ložisko.** Opět umístěte matici.

odstraňte matici  
**ve směru hodi-  
nových ručiček**



# ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

## PROBLÉM

Jednotku nelze zapnout.

## MOŽNÁ PŘÍČINA A ŘEŠENÍ

Jednotka není zapojená do zásuvky. Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky.

Zkontrolujte, zda jsou nastaveny otáčky větráku.

Jednotka je poškozená nebo vyžaduje opravu. Přestaňte ji používat a vypojte ji ze zásuvky. Požádejte o pomoc zákaznický servis.

Zásuvka je opotřebená nebo poškozená. Zkuste jinou zásuvku nebo se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.

Proudění vzduchu je příliš slabé nebo pomalé.

Jednotka je nastavená na nízké otáčky. Nastavte jednotku na vyšší otáčky.

Proudění vzduchu je blokováno. Odstraňte překážku.

Upravte směr proudění vzduchu tak, aby směřovalo k uživateli.

Vybavil proudový chránič.

Za určitých okolností se může stát, že zásuvka s resetovaným proudovým chráničem (GFCI) vybaví, když uživatel přepíná otáčky. V takovém případě přejděte na zásuvku, která není připojena k proudovému chrániči. Může to rovněž být známkou slabé nebo vadné zásuvky s proudovým chráničem. Obráťte se na kvalifikovaného elektrikáře a nechte zásuvku s proudovým chráničem zkontrolovat.



# DALŠÍ INFORMACE O VÝROBKU

Model(y):			533-EU	633-EU	683-EU
Popis	Symbol	Jednotka	Hodnota	Hodnota	Hodnota
Vstupní napětí		V	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Frekvence síťového napětí		Hz	50	50	50
Třída ochrany		Class	II /	II /	II /
Rozměry		W x H x D (cm)	17.5 x 24.4 x 29.0	21.8 x 30.5 x 34.5	46.8 x 95.9 x 46.8
Hmotnost		Approx. (g)	1810	2630	2960
Příkon větráku	P	Watts (W)	48.5	61.2	61.3
Maximální průtok větráku	F	m <sup>3</sup> /min	22.2	29.86	30.81
Účinnost	SV	(m <sup>3</sup> /min)/W	0.46	0.49	0.50
Příkon v pohotovostním režimu	P <sub>SB</sub>	Watts (W)	0.0	0.0	0.0
Hladina intenzity zvuku	L <sub>WA</sub>	dB(A)	66.1	64.5	63.7
Maximální rychlost vzduchu	c	m/sec	4.15	4.15	4.156
Norma pro měření účinnosti	IEC 60879:2019				
Kontaktní údaje pro získání dalších informací	Vornado Air LLC 415 East 13th Street Andover, KS 67002 USA				



## OMEZENÁ ZÁRUKA\*

Očekáváme, že tento výrobek bude dokonalý. Pokud s tímto výrobkem nejste spokojeni, dejte nám vědět.

### \* Omezená záruka a oprava termíny a podmínky

Zobrazí se dobrovolné pět let výrobce záruka od data zakoupení na materiálech a provedení výrobku. Tato rozšířená záruka výrobce platí pro všechny zákazníky v Evropě. Právní záruční nároky nejsou ovlivněny toto další nařízení.

Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nedodržením těchto pokynů nebo nevhodným použitím výrobku. Takové případné počínání vede ke ztrátě nároku na záruku.

Tato záruka se nevztahuje na závady vyplývající z použití výrobku v rozporu s určením, změn, úprav, oprav či servisu výrobku provedených kýmkoliv jiným než společností Vornado nebo autorizovaným servisním pracovištěm, z nesprávného zacházení, nesprávné údržby, komerčního používání výrobku, poškození v přepravě nebo z vyšší moci.

Nedoporučujeme provádět neodsouhlasené úpravy výrobku, realizovat opravy v neautorizované opravě a používat neschválené náhradní díly. Na případné následky se nevztahují služby podpory ani záruka na výrobek. Vyloučena jsou rovněž poškození způsobená nevhodným používáním a používáním výrobku v rozporu s návodem. Jedná se například o následující případy: Pokud je výrobek vystaven vlhku, extrémním teplotám, podmínkám

prostředí, korozi nebo oxidaci, pokud jsou na zařízení vylity tekutiny, pokud je výrobek vystaven vlivu chemických látek nebo pokud dojde k jiným okolnostem, které výrobce nemůže myslitelně ovlivnit.

Předpokladem pro zpracování v servisním oddělení je předložení účtenky nebo faktury.

Veškeré technické informace, údaje a pokyny k instalaci, připojení a provozu uvedené v tomto návodu k použití vycházejí z nejnovejších informací dostupných v době přípravy k tisku.

Obsah tohoto návodu se může mírně lišit od skutečného výrobku. Dbejte případných dodatků.

Veškeré názvy firem a výrobků jsou ochrannými známkami příslušných vlastníků. © Všechna práva vyhrazena.

Naleznete na zadní stránce příručky informace dovozce a autorizovaný servisní středisko.



Navrženo a zkonstruováno v USA.

© 2021 Vornado Air LLC Andover, KS 67002, USA. Přihlášeno k patentování v USA. Specifikace se mohou bez upozornění změnit. Vornado® je ochranná známka v majetku společnosti Vornado Air LLC.

Vi förväntar oss att denna produkt är **PERFEKT.**

Är den inte det, ser **VI** till att den blir det.

vornado-deutschland.de  
+49 (0) 531 224356-82  
service@vornado-deutschland.de

vornado-france.fr  
+33 (0) 3.88.40.75.36  
sav@vornado-france.fr

## INNEHÅLL

Viktiga instruktioner.....	128
Funktioner .....	133
Montera och justera stativ.....	134
Rengöring.....	135
Felsökning.....	138
Produktinformation.....	139
Garanti .....	140



# VIKTIGA INSTRUKTIONER

## LÄS ALLA INSTRUKTIONER FÖRE ANVÄNDNING.

Denna ägarhandbok och alla eventuella bilagor anses vara del av denna produkt. De innehåller viktig information om säkerhet, användning, och bortskaffning. Bekanta dig med alla drifts- och säkerhetsinstruktioner innan du använder produkten. Spara all dokumentation för framtida referens och lämna över dessa dokument, tillsammans med produkten, till framtida ägare. Gå in på vår webbsida för den senaste versionen av ägarhandboken.

**Följande varningsmeddelanden förekommer genom hela denna ägarhandbok:**

### FARA

Indikerar en fara med en HÖG risknivå som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarlig skada. Fäst särskild uppmärksamhet vid alla instruktioner som förklarar hur man undviker denna farliga risknivå.

### VARNING

Indikerar en fara med en MEDELHÖG risknivå som kan, om den inte undviks, leda till dödsfall, allvarlig skada, lindrig eller måttlig skada eller potentiell skada på egendom.

### VIKTIGA INSTRUKTIONER

Indikerar ytterligare information som underlättar skötsel och hantering av enheten.

**AVSEDD ANVÄNDNING:** Denna produkt är enbart avsedd för att cirkulera luften i inomhusbostäder. Denna produkt är inte avsedd för industriell användning. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som orsakas av underlåtenhet att följa dessa instruktioner eller felaktig användning av produkten. Alla sådana handlingar kommer att upphäva garantin.

**VARNING** – Vid användning av elektriska apparater måste grundläggande försiktighetsåtgärder alltid utföras för att minska risken för brand, elstötar och

personskador, inklusive följande:

### VARNING

**Risker för barn och andra riskgrupper.**

- Barn i åldern 12 år eller yngre måste hållas under uppsikt om de installerar, använder, rengör eller utför underhåll på produkten.
- Produkten får användas av barn i åldern 8 år och uppåt. Produkten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap såvida de inte hålls under uppsyn eller har visats hur produkten används av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Barn får inte leka med produkten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.
- Denna produkt och dess förpackningsmaterial är inga leksaker och ska förvaras utom räckhåll för barn.

### VARNING

**Risker på grund av icke avsedd användning och hantering. Se till att följa dessa riktlinjer för att undvika risker för personer eller egendom.**

- Använd inte denna produkt utomhus eller direkt exponerad för väder och vind.
- Använd inte apparaten om det finns kondens. Om produkten förs in från ett kallt till ett varmt område (t.ex. under transport) kan det uppstå kondens i enheten. Låt apparaten nå rumstemperatur innan du använder den.
- Använd inte denna produkt på blöta underlag. Använd inte denna produkt i badkar eller duschar, och placera inte produkten där den kan falla ner i ett badkar, tvätt, swimmingpool eller annan vattenbehållare.
- Sänk inte ner denna produkt i vatten, och låt inte vatten tränga in i motorhuset.
- Använd inte nära ugnar, eldstäder, kaminer eller andra värmekällor med höga temperaturer.
- Positionera inte denna produkt för nära draperier

eller andra lösa tyger eftersom de kan dras in i produkten och stoppa luftflödet och skada motorn.

- Bär inte denna produkt i sladden, och använd inte sladden som ett handtag eftersom detta kan skada de inre ledningarna. Koppla inte ur produkten genom att dra i sladden, och utsätt inte sladden för påfrestningar. Ta tag i kontakten, inte strömsladden, för att koppla ur enheten.
- Placera inte sladden under mattor. Täck inte sladden med små mattor, gångmattor eller liknande överdrag. Placera inte sladden under möbler eller apparater. Placera inte sladden där många passerar eftersom någon kan snubbla på den. Rulla ihop och förvara strömsladden på ett säkert sätt för att undvika snubblingsrisk.
- Töm inte eller modifiera denna produkt på något sätt.
- Låt inte nätsladden komma i kontakt med vatten eller våt plats.
- Placera inte nätsladden nära värmekällor, t.ex. värmare eller radiatorer.

**ELEKTRISK ANSLUTNING:** Enheten får bara anslutas

till det allmänna elnätet via ett lämpligt 220-240V~50Hz växelströmsuttag (AC).



### **Risk för elstötar. Kontakt med ledningar eller komponenter som är under spänning kan vara livsfarligt!**

- Vidrör inte produkten med blöta eller fuktiga händer.
- Använd inte produkten om sladden eller kontakten är skadad, eller efter att produkten har krånglat, tappats eller skadats på annat sätt. Kassera produkten eller återlämna den till en auktoriserad serviceanläggning för undersökning och/eller reparation för att undvika faror.
- Om strömsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes serviceombud, eller en person med motsvarande kompetens för att undvika fara.
- Tänk inte ut strömsladden och utsätt den inte för påfrestning.
- Säkerställ att fläkten är frånkopplad från elnätet innan

du avlägsnar skyddet.

- För inte in eller tillåt främmande objekt att komma in i någon inlopps- eller utloppsöppning eftersom detta kan orsaka elstötar eller brand, eller skada produkten.
- Stäng av alla kontroller innan du drar ut sladden. Dra ut sladden från vägguttaget om enheten inte ska användas under en längre tid.
- Öppna inte enhetens kåpa medan produkten är inkopplad. För att undvika risker med elstötar måste all service och/eller reparation utföras av ett auktoriserat Vornado-servicecenter. Endast originalreservdelar får användas.
- Av säkerhetsskäl ska du alltid dra ut sladden till enheten i händelse av åska.



### **Risker med felaktig installation. Se till att följa dessa riktlinjer för att undvika risker för personer eller egendom.**

- Säkerställ att vägguttaget är lättåtkomligt så att enheten kan kopplas ur vid en nödsituation.

- För att minska risken för brand eller elstötar ska denna produkt inte användas med några externa (halvledare) hastighetsregulatorer.
- För att minska risken för brand eller elstötar och personskador ska produkten inte användas i fönster.

### **VARNING: ANVÄND EJ I EXPLOSIV MILJÖ**

#### **Information om EG-försäkran om överensstämmelse**

Denna produkt uppfyller alla relevanta och nödvändiga EU-direktiv, inklusive:

- Maskindirektiv (MD) (Endast modell 633-EU)
- Lågspänningsdirektivet (LVD)
- Elektromagnetiska kompatibilitetsdirektivet (EMC)
- Energirelaterade produktdirektivet (ErP)
- Direktivet för restriktion av farliga ämnen (RoHS)

#### **Produktinformation:**

Modell: 633-EU

Beteckning: Cirkulator

Konstruktionsår: Se etikett längst ned på produkten.

Kod för tillverkningsdatum utgörs av de fem

förstasiffrorna i SERIENR: MMMYY-XXXXXX.JAN21 betyder till exempel att produkten tillverkades i januari 2021.

**Den fullständiga överensstämmelsedeklarationen finns och kan erhållas från importören.**

**FÖRPACKNINGSAÅTERVINNING:** Förpackningen skyddar apparaten från transportskada. Förpackningsmaterialet väljs utifrån dess miljövänlighet och avfallsbehandlingsteknik och kan därför återvinnas.

Kassera allt förpackningsmaterial på ett miljövänligt och ansvarsfullt sätt.

**Återvinning av WEEE**

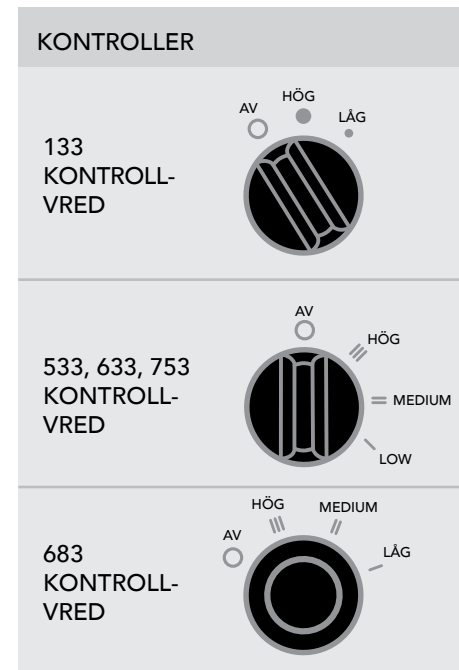
► **Hantering av elektriskt och elektroniskt avfall:** Denna märkning indikerar att produkten inte ska kastas med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra eventuell skada på miljön eller mänsklig

hälsa från okontrollerad avfallshantering ska återvinning utföras på ett ansvarsfullt sätt för att främja hållbar återanvändning av materiella resurser. Returnera din förbrukade enhet genom lokala retur- och insamlingssystem eller kontakta återförsäljaren där produkten köptes. De tar hand om denna produkt för säker och miljövänlig återvinning.

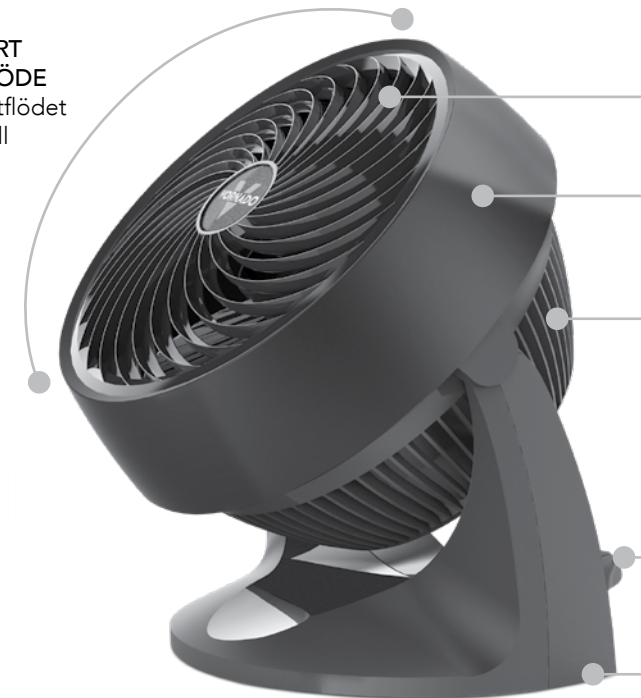
## SPARA INSTRUKTIONERNA

# FUNKTIONER

Ušetřete energii díky maximalizaci výkonu topných a chladicích systémů. Když budete používat cirkulátor vzduchu Vornado, nebudete muset termostat v létě nastavovat na tak nízkou teplotu avzímě na tak vysokou.



**RIKTBART LUFTFLÖDE**  
Rikta luftflödet dit du vill ha det.



**FINGERVÄNLIG DESIGN**  
Motstår nyfikna fingrar.

**AVTAGBART GALLER**  
Gör rengöringen enklare.

**LUFTINLOPP**  
De typiska inloppen och den kraftfulla motorn rör mer luft genom sig.

**INSTÄLLBARA HASTIGHETER**  
En hastighet för varje nivå av bekvämlighet.

**SILIKONFÖTTER**  
Stadiga fötter som inte lämnar märken på golvet.

# MONTERA OCH JUSTERA STATIVET

(MODELL 683) *Inga verktyg krävs.*

## STAND ASSEMBLY

1. Sätt i nätsladden (A) i toppen av polen och dra genom botten.
2. Tryck in fläkthuvudet i röret. Fortsätt trycka till dess upplåsningsskruven (B) sticker ut genom hålet (C).
3. Lossa fästskruven (D) som sitter på basens undersida. Roter fästskruven moturs för att ta bort den.
4. Montera fast stödbenen på rörets bas genom att trä fast stödbenen i basens skårer (E). Sätt tillbaka fästskruven (D) genom att rotera den medurs så att benen fästs stadigt på plats.



## HÖJDINSTÄLLNING (81 - 97 CM)

1. Stötta cirkulatorhuvudet (A) med ena handen. Lossa justeringen (B) genom att försiktigt dra den moturs.
2. Hög eller sänk långsamt stängen till önskad höjd och fäst den genom att vrida justeringen medurs till den sitter säkert.

**Obs:** Innan du justerar höjden eller vrider huvudet, kontrollerar du att elsladden inte har fastnat i något och rör sig fritt.

Efter att du har justerat höjden ser du till att justeringen är helt åtdragen för att säkerställa att cirkulatorhuvudet inte rör sig samt binder fast elsladden.

# RENGÖRING

TA AV GALLRET (MODELL 133) *Skruvmejsel krävs.*

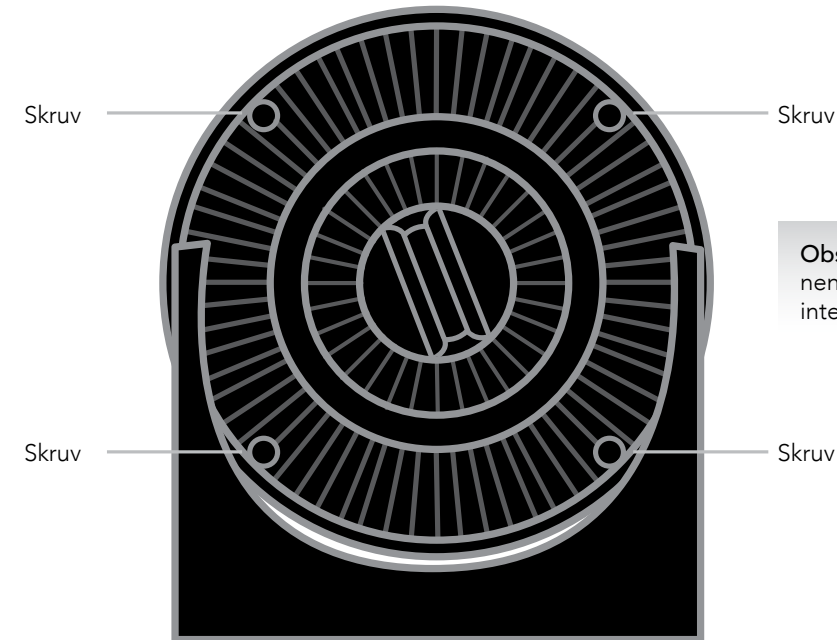


**VARNING:** För att minska risken för elchock och personsador, stänger du av fläkten och drar ut kontakten innan du tar av gallret.

1. För att lossa Front Grill, ta bort de 4 skruvarna på baksidan av inloppsgränsen, placerade ungefär vid 2, 5, 7 och 10 positioner.
2. Damma av eller tvätta gallret med mild diskmedel. Diska inte gallret i diskmaskinen. Värmen kan förvräda plasten.
3. För att sätta tillbaka -placera frontgrillen så att Vornado-loggan i mitten av frontgrillen är rak. Byt ut alla skruvar.



Använd borsten på din dammsugare för att suga upp uppsamlat damm från framgallret och luftinloppen.



# RENGÖRING

TA AV GALLRET (MODELL 533, 633, 683, 753) *Skruvmejsel krävs.* 


**VARNING:** För att minska risken för elchock och personskador, stänger du av fläkten och drar ut kontakten innan du tar av gallret.

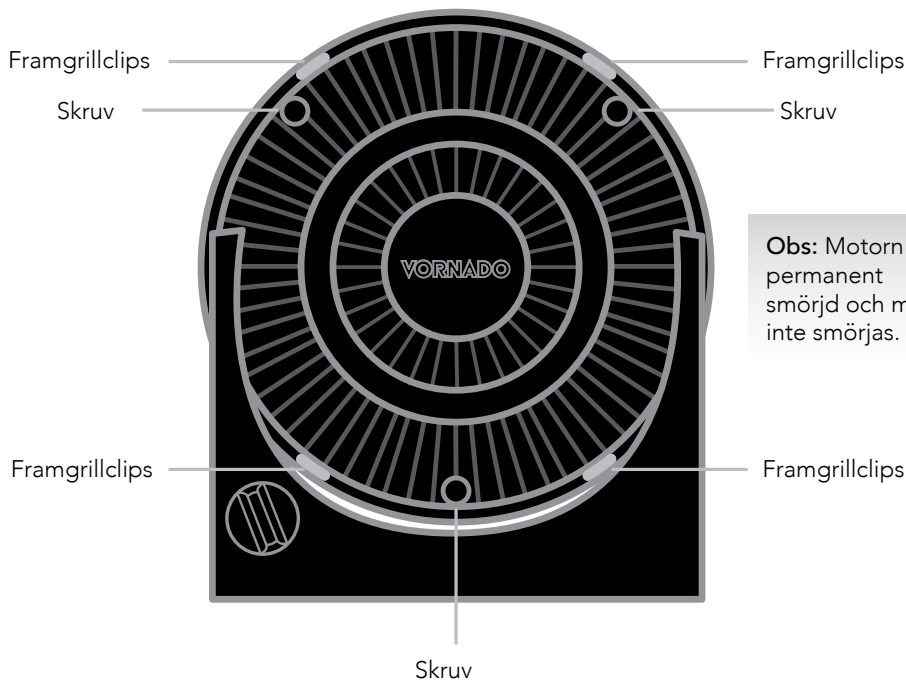
1. Lossa de tre skruvarna längs kanten på inloppsgallret placerade cirka klockan 2, 10, 2 och 6. Skruvarnas placering visas även med en pil\* (→) på cirkulatorens. **Avlägsna inte de två skruvarna på svängarmarna.** Öppna gallerclipsen placerade på positionerna klockan 2, 5, 7 och 10.

2. Damma av eller tvätta gallret med mildt diskmedel. Diska inte gallret i diskmaskinen. Värmen kan förvrida plasten.

3. För att sätta tillbaka gallret anpassar du clipsen på framsidan efter hålen och trycket bestämt tillbaka det på plats. Sätt tillbaka alla skruvarna.

\*Modell 753 har inte pilindikatorer.

 Använd borsten på din dammsugare för att suga upp uppsamlat damm från framgallret och luftinloppen.



# RENGÖRING

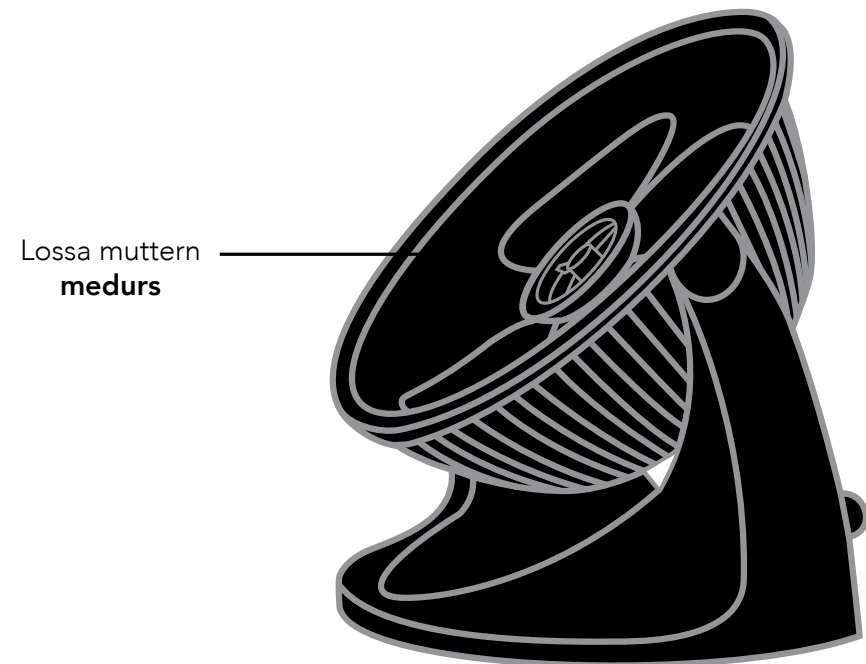
LOSSA BLADEN *Tänger krävs.* 

**VARNING:** För att minska risken för elchock och personskador, stänger du av fläkten och drar ut kontakten innan du tar av bladen.

1. Börja med att avlägsna muttern från axeln genom att vrida den **medurs** för att lossa den. Dra ut bladet rakt uppåt från axeln.

2. Torka av bladet med en fuktig duk. Om din cirkulator används i feta utrymmen som kök kan du behöva använda mild tvål eller ett normalt hushållsrengöringsmedel. Använd inte lösningsmedel. Diska inte bladen i diskmaskinen. Värmen kan förvrida plasten.

3. För att sätta tillbaka det, ser du till att den platta sidan av axeln ligger mot den platta sidan av bladets fäste. Tryck bladet så långt det går mot axeln. **Använd inte en hammare då detta kan skada lagren.** Sätt tillbaka muttern.



# FELSÖKNING

## PROBLEM

## MÖJLIGA ORSAKER OCH LÖSNINGAR

<p>Enheten går inte att sätta på.</p>	<p>Enheten är inte inkopplad. Koppla i sladden i eluttaget. Endast modell 683DC - Se till att växelströmssladden är inkopplad i nätaggregatet och se till att likströmssladden är inkopplad i fläkten.</p> <p>Se till att du har valt en hastighetsinställning på fläkten.</p> <p>Enheten är skadad eller behöver repareras. Sluta använda och koppla ur den. Kontakta kundtjänst.</p> <p>Uttaget är slitet eller skadat. Pröva ett annat uttag eller kontakta en behörig elektriker.</p>
<p>Luftflödet är svagt eller långsamt.</p>	<p>Enheten är inställd på för låg hastighet. Ställ in den på en högre hastighet.</p> <p>Luftflödet är blockerat. Avlägsna blockaget.</p> <p>Justera luftflödets riktning mot användaren.</p>
<p>Jordfelsbrytaren har utlösts.</p>	<p>Under vissa omständigheter är det möjligt att återställa jordfelsbrytaren utlöses när användaren ändrar hastigheten på Vornado-fläktar. I sådana fall behöver du ansluta den till ett uttag som inte är anslutet till en jordfelsbrytare. Det kan även tyda på att jordfelsbrytaren är svag eller felaktig. Be en behörig elektriker att kontrollera jordfelsbrytaren.</p>

# YTTERLIGARE PRODUKTINFORMATION

Modell(er):			533-EU	633-EU	683-EU
Beskrivning	Symbol	Enhet	Värde	Värde	Värde
Ingående spänning		V	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Nätspänningsfrekvens		Hz	50	50	50
Skyddsklass		Class	II /	II /	II /
Dimensioner		W x H x D (cm)	17.5 x 24.4 x 29.0	21.8 x 30.5 x 34.5	46.8 x 95.9 x 46.8
Vikt		Approx. (g)	1810	2630	2960
Fläktens ingående strömstyrka	P	Watts (W)	48.5	61.2	61.3
Maximalt fläktflöde	F	m <sup>3</sup> /min	22.2	29.86	30.81
Servicevärde	SV	(m <sup>3</sup> /min)/W	0.46	0.49	0.50
Elförbrukning i viloläge	P <sub>SB</sub>	Watts (W)	0.0	0.0	0.0
Avgiven ljudnivå	L <sub>WA</sub>	dB(A)	66.1	64.5	63.7
Maximal lufthastighet	c	m/sec	4.15	4.15	4.156
Mätstandard för servicevärde	IEC 60879:2019				
Kontaktuppgifter för erhållande av mer information	Vornado Air LLC 415 East 13th Street Andover, KS 67002 USA				





# 5 ARS NÖJDHETSGARANTI

## BEGRÄNSAD GARANTI\*

Vi förväntar oss att denna produkt är felfri. Låt oss få veta om du inte är nöjd med produkten.

### \* Begränsad garanti och reparation regler och villkor

Du får en frivillig fem år tillverkarens garanti från inköpsdatum på material och utförande av produkten. Denna förlängda tillverkningsgarantin gäller för alla kunder i Europa. De rättsliga garantianspråk påverkas inte av denna ytterligare förordning.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som orsakats av underlåtenhet att följa dessa instruktioner eller felaktig användning av produkten. Allt sådant leder till att garantin upphör att gälla.

Denna garanti gäller inte för defekter som orsakats till följd av fel användning, modifiering, ändring, reparation eller service av produkten av någon annan än Vornado eller ett auktoriserat serviceställe, felhantering, felaktigt underhåll, kommersiell användning av produkten, skador som uppstår under transport eller tillskrivs force majeure.

All icke-auktoriserad produktmodifikation, reparation av icke-auktoriserat serviceställe eller användning av icke godkända reservdelar rekommenderas inte och eventuella konsekvenser täcks inte av supporttjänster eller produktgarantier.

Undantag är skador genom otillbörlig användning eller användning som

inte står i enlighet med manualen. Till exempel, men inte begränsat till: Om produkten utsätts för väta, extrema temperaturer, miljöförhållanden, korrosion, oxidation, om vätskor spills över enheten, om kemiska substanser påverkar produkten eller genom andra händelser som inte rimligen kan härledas till tillverkaren.

Förutsättningen för hantering av serviceavdelningen är insändande av kvitto eller faktura.

All teknisk information, data och instruktioner gällande installation, anslutning och drift som denna bruksanvisning innehåller stämmer överens med den senast tillgängliga informationen vid tryckningstillfället.

Innehållet i denna manual kan skilja sig något från den faktiska produkten. Observera eventuella tillägg.

Alla företags- och produktnamn är varumärken som tillhör respektive ägare. © Alla rättigheter reserverade.

Se bakstycket av ägarens guide för importören informationen och din auktoriserade servicecenter.

Očakávame, že  
tento produkt  
je **DOKONALÝ.**

Ak nie je,  
**UROBÍME** ho  
takým.

vornado-deutschland.de  
+49 (0) 531 224356-82  
service@vornado-deutschland.de

vornado-france.fr  
+33 (0) 3.88.40.75.36  
sav@vornado-france.fr



Utvecklad och konstruerad i USA.

© 2021 Vornado Air LLC Andover, KS 67002 U.S. patentsökt. Specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande. Vornado® är ett varumärke som ägs av Vornado Air LLC.



# OBSAH

Dôležité pokyny .....	143
Funkcie .....	148
Montáž a nastavenie stojana .....	149
Čistenie .....	150
Riešenie problémov .....	153
Informácie O Produkte .....	154
Záruka .....	155

## VIKTIGA INSTRUKTIONER

### LÄS ALLA INSTRUKTIONER FÖRE ANVÄNDNING.

Denna ägarhandbok och alla eventuella bilagor anses vara del av denna produkt. De innehåller viktig information om säkerhet, användning, och bortskaffning. Bekanta dig med alla drifts- och säkerhetsinstruktioner innan du använder produkten. Spara all dokumentation för framtida referens och lämna över dessa dokument, tillsammans med produkten, till framtida ägare. Gå in på vår webbsida för den senaste versionen av ägarhandboken.

### Följande varningsmeddelanden förekommer genom hela denna ägarhandbok:

#### FARA

Indikerar en fara med en HÖG risknivå som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarlig skada. Fäst särskild uppmärksamhet vid alla instruktioner som förklarar hur man undviker denna farliga risknivå.

#### VARNING

Indikerar en fara med en MEDELHÖG risknivå som kan, om den inte undviks, leda till dödsfall, allvarlig skada, lindrig eller måttlig skada eller potentiell skada på egendom.

#### VIKTIGA INSTRUKTIONER

Indikerar ytterligare information som underlättar skötsel och hantering av enheten.

**AVSEDD ANVÄNDNING:** Denna produkt är enbart avsedd för att cirkulera luften i inomhusbostäder. Denna produkt är inte avsedd för industriell användning. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som orsakas av underlåtenhet att följa dessa instruktioner eller felaktig användning av produkten. Alla sådana handlingar kommer att upphäva garantin.

**VARNING** – Vid användning av elektriska apparater måste grundläggande försiktighetsåtgärder alltid utföras för att minska risken för brand, elstötar och

personskador, inklusive följande:

### VARNING

#### Risker för barn och andra riskgrupper.

- Detipod 12 rokov môžu vykonávať náštalu, prevádzku, čistenie a údržbu tohto produktu iba pod dohľadom dospelej osoby.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov. Tento spotrebič je určený pre použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými a mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí. Môžu ho používať len pokiaľ sú pod dohľadom alebo dostali pokyny týkajúce sa používania spotrebiča od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom aby sa zaistilo, že si so spotrebičom nebudú hrať.
- Barn får inte leka med produkten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.
- Denna produkt och dess förpackningsmaterial är

inga leksaker och ska förvaras utom räckhåll för barn.

### VARNING

#### Risker på grund av icke avsedd användning och hantering. Se till att följa dessa riktlinjer för att undvika risker för personer eller egendom.

- Använd inte denna produkt utomhus eller direkt exponerad för väder och vind.
- Nepoužívajte toto zariadenie, ak na ňom vyskytla kondenzácia. Ak je výrobok prenesený z chladného do teplého prostredia (napr. počas prepravy), môže vo vnútri jednotky dôjsť ku kondenzácii. Pred použitím nechajte zariadenie ohriať na izbovú teplotu.
- Använd inte denna produkt på blöta underlag. Använd inte denna produkt i badkar eller duschar, och placera inte produkten där den kan falla ner i ett badkar, tvätt, swimmingpool eller annan vattenbehållare.
- Sänk inte ner denna produkt i vatten, och låt inte vatten tränga in i motorhuset.

- Använd inte nära ugnar, eldstäder, kaminer eller andra värmekällor med höga temperaturer.
- Positionera inte denna produkt för nära draperier eller andra lösa tyger eftersom de kan dras in i produkten och stoppa luftflödet och skada motorn.
- Bär inte denna produkt i sladden, och använd inte sladden som ett handtag eftersom detta kan skada de inre ledningarna. Koppla inte ur produkten genom att dra i sladden, och utsätt inte sladden för påfrestningar. Ta tag i kontakten, inte strömsladden, för att koppla ur enheten.
- Placera inte sladden under mattor. Täck inte sladden med små mattor, gångmattor eller liknande överdrag. Placera inte sladden under möbler eller apparater. Placera inte sladden där många passerar eftersom någon kan snubbla på den. Rulla ihop och förvara strömsladden på ett säkert sätt för att undvika snubblingsrisk.
- Töm inte eller modifiera denna produkt på något sätt.
- Låt inte nätsladden komma i kontakt med vatten eller våt plats.
- Placera inte nätsladden nära värmekällor, t.ex.

värmare eller radiatorer.

**ELEKTRISK ANSLUTNING:** Enheten får bara anslutas till det allmänna elnätet via ett lämpligt 220-240V~50Hz växelströmsuttag (AC).

### FARA

#### Risk för elstötar. Kontakt med ledningar eller komponenter som är under spänning kan vara livsfarligt!

- Vidrör inte produkten med blöta eller fuktiga händer.
- Använd inte produkten om sladden eller kontakten är skadad, eller efter att produkten har krånglat, tappats eller skadats på annat sätt. Kassera produkten eller återlämna den till en auktoriserad serviceanläggning för undersökning och/eller reparation för att undvika fara.
- Om strömsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes serviceombud, eller en person med motsvarande kompetens för att undvika fara.
- Tänk inte ut strömsladden och utsätt den inte för

- påfrestning.
- Zabezpečte, aby bol pred odstránením krytu ventilátor odpojený od sieťového napájania.
  - För inte in eller tillåt främmande objekt att komma in i någon inlopps- eller utloppsöppning eftersom detta kan orsaka elstötar eller brand, eller skada produkten.
  - Stäng av alla kontroller innan du drar ut sladden. Dra ut sladden från vägguttaget om enheten inte ska användas under en längre tid.
  - Öppna inte enhetens kåpa pökial je produkt zapojený. För att undvika risker med elstötar måste all service och/eller reparation utföras av ett auktoriserat Vornado-servicecenter. Endast originalreservdelar får användas.
  - Av säkerhetsskäl ska du alltid dra ut sladden till enheten i händelse av åska.

#### VARNING

**Risker med felaktig installation. Se till att följa dessa riktlinjer för att undvika risker för personer eller egendom.**

- Säkerställ att vägguttaget är lättåtkomligt så att enheten kan kopplas ur vid en nödsituation.
- För att minska risken för brand eller elstötar ska denna produkt inte användas med några externa (halvledare) hastighetsregulatorer.
- För att minska risken för brand eller elstötar och personskador ska produkten inte användas i fönster.

#### **UPOZORNENIE: NEPOUŽÍVAJTE VO VÝBUŠNOM PROSTREDÍ**

#### **Informácia týkajúca sa vyhlásenia o zhode ES**

Tento produkt zodpovedá všetkým relevantným a nevyhnutným smerniciam ES, ku ktorým patrí:

- Smernica o strojových zariadeniach (MD) (Iba model 633-EU)
- Smernica o nízkonapäťových zariadeniach (LVD)
- Smernica o elektromagnetickej kompatibilite (EMC)
- Smernica o výrobkoch súvisiacich s energiou (ErP)
- Smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok (RoHS)


#### **Informácie o produkte:**

Model: 633-EU

Určenie: Cirkulátor

Rok výroby: Vid' štítok na spodnej časti produktu.

Kód dátumu výroby je prvých päť číslic SÉRIOVÉHO Č.: MMMRR-XXXXXX. Napríklad JAN21 označuje, že produkt bol vyrobený v januári 2021.

 **Kompletné vyhlásenie o zhode je zaregistrované a dá sa získať od dovozcu.**



**RECYKLOVANIE OBALU:** obal chráni zariadenie počas prepravy pred poškodením. Materiály použité na zabalenie sú vybrané vzhľadom na ohľaduplnosť voči životnému prostrediu a technológie likvidácie, a preto sú recyklovateľné.

Kassera allt förpackningsmaterial på ett miljövänligt och ansvarsfullt sätt.



#### **Återvinning av WEEE**

- **Hantering av elektriskt och elektroniskt avfall:** Denna märkning indikerar att produkten inte ska kastas med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra eventuell skada på miljön eller mänsklig hälsa från okontrollerad avfallshantering ska återvinning utföras på ett ansvarsfullt sätt för att främja hållbar återanvändning av materiella resurser. Returnera din förbrukade enhet genom lokala retur- och insamlingssystem eller kontakta återförsäljaren där produkten köptes. De tar hand om denna produkt för säker och miljövänlig återvinning.

## **TIETO POKYNY UCHOVÁVAJTE**

# FUNKCIE



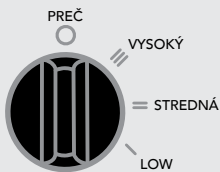
Šetrite energiu tým, že maximalizujete výkon vykurovacieho a chladiaceho systému. Používaním cirkulátora vzduchu Vornado nebudete musieť nastaviť váš termostat v letnom období na tak nízko a v zimnom období na tak vysoko.

## OVLÁDACIE PRVKY

133  
OVLÁDACÍ  
GOMBÍK



533, 633, 753  
OVLÁDACÍ  
GOMBÍK

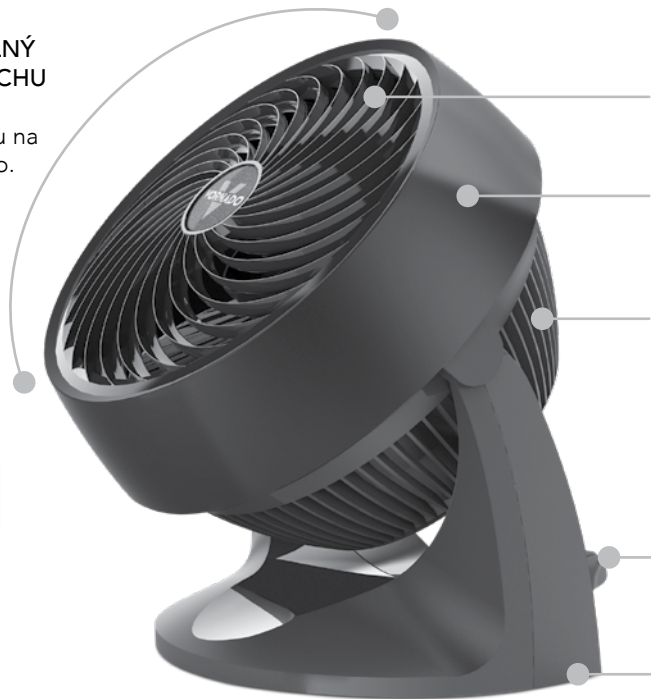


683  
OVLÁDACÍ  
GOMBÍK



## NASTAVITELNÝ PRÚD VZDUCHU

Nasmerujte prúd vzduchu na želané miesto.



## FINGER FRIENDLY DIZAJN

Odolný voči zvedavým prstom.

## SNÍMATEĽNÁ MRIEŽKA

Pre ľahké čistenie.

## PRÍVOD VZDUCHU

Charakteristický prívod a výkonný motor pre väčší pohyb vzduchu.

## MULTIPLE SPEEDS

Speed setting for every comfort level.

## NASTAVITELNÉ RÝCHLOSTI

Nastavenie rýchlosti pre každú úroveň pohodlia.

# MONTÁŽ A NASTAVENIE STOJANA

(MODEL 683) *Nevyžaduje sa žiadne náradie.*

## MONTÁŽ STOJANOV

1. Vložte napájací kábel (A) do hornej časti pólu a ťahajte cez dno.
2. Zatláčajte hlavicu ventilátora do piliera. Zatláčajte ju tak, aby sa tlačidlo uvoľnenia uzavretia (B) vysunulo cez otvor (C).
3. Zložte upevňovaciu maticu (D) pripevnenú na spodnej časti základne. Upevňovacia matica sa uvoľňuje otáčaním proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
4. Pripevnite nohy k základni piliera zatlačením každej nohy do drážok (E). Pripevnite upevňovaciu maticu (D) otáčaním v smere pohybu hodinových ručičiek, aby sa všetky nohy zaistili na mieste.



## PRISŤOBOVENIE VÝŠKY (81 - 97 CM)

1. Pridržte hlavu cirkulátora (A) jednou rukou. Pomocou druhej ruky uvoľnite upevňovací prstenec (B) ľahkým pootočením v proti smere hodinových ručičiek.
2. Pomaly zvýšte alebo znížte tyč do želanej výšky a zaistite túto pozíciu upevňovacím prstencom tak, že ho zakrúтите napevno v smere hodinových ručičiek.

**Poznámka:** Pred nastavením výšky alebo otáčaním hlavice, skontrolujte či napájací kábel nie je zamotaný a či má dostatok miesta na pohyb.

Po nastavení výšky sa presvedčte, že je upevňovací prstenec pevne utiahnutý aby sa tak zaistilo, že hlavica cirkulátora neotáča a neviaže napájací kábel.

# ÚDRŽBA


ODSTRÁNENIE MRIEŽKY (MODELY 133) *Potrebný je skrutkovač.* 

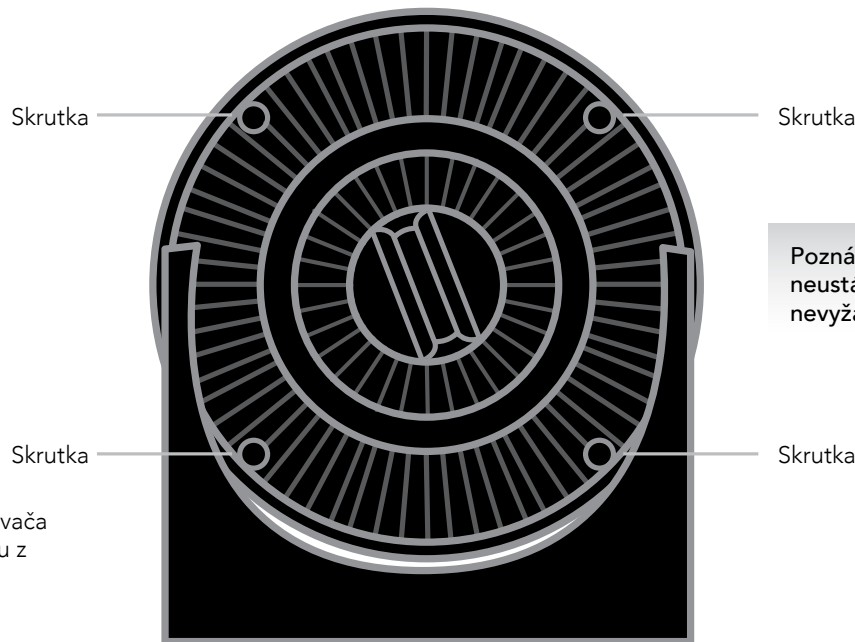
**UPOZORNENIE:** Aby ste predišli riziku úrazu elektrickým prúdom a zraneniu osôb, uistite sa, že je ventilátor vypnutý a pred odstránením mriežky odpojte cirkulátor.

1. Ak chcete uvoľniť predný gril, vyberte štyri skrutky, ktoré sa nachádzajú na zadnej strane vstupnej mriežky, umiestnené zhruba v polohách 2, 5, 7 a 10 hodín.

2. Oprášte alebo umyte prednú mriežku jemným prostriedkom na umývanie riadu. Neumývajte mriežku v umývačke riadu. Nadmerné teplo môže skriviť plast.

3. Za ponovno pritrídite - položite srednjo rešetko, tako da je logotip Vornado v središču ravni srednje rešetke. Zamenjajte vse vijake.

 Použite nástavec s kefou od vášho vysávača na povysávanie nahromadeného prachu z prednej mriežky a prívodu vzduchu.



# ÚDRŽBA

ODSTRÁNENIE MRIEŽKY (MODELY 533, 633, 683, 753) *Potrebný je skrutkovač.* 


**UPOZORNENIE:** Aby ste predišli riziku úrazu elektrickým prúdom a zraneniu osôb, uistite sa, že je ventilátor vypnutý a pred odstránením mriežky odpojte cirkulátor.

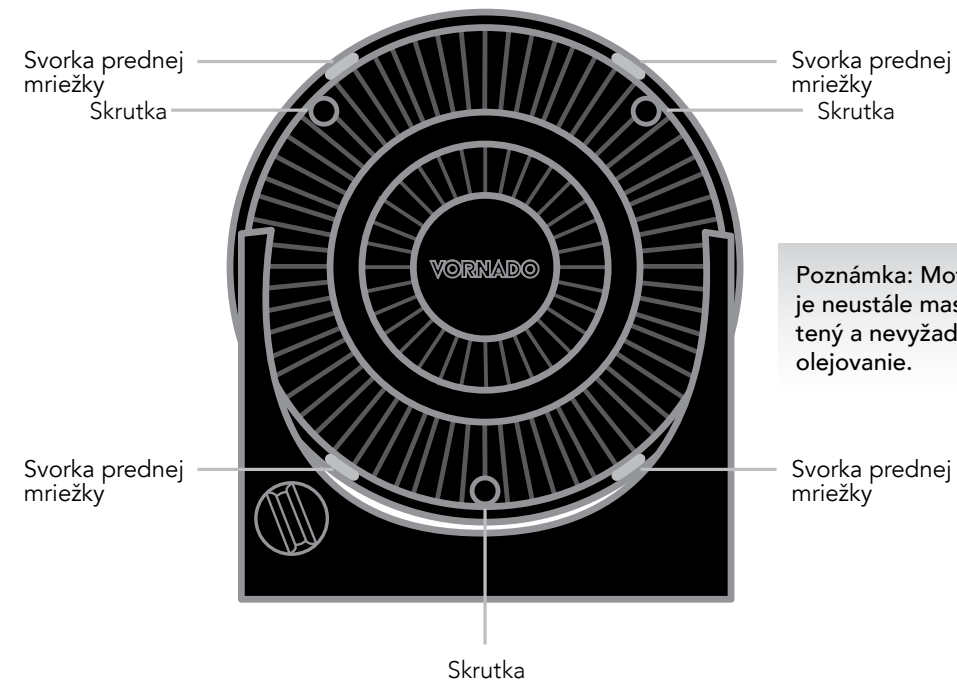
1. Odstráňte 3 skrutky umiestnené pomedzi rebrami mriežky prívodu zhruba na 10, 2 a 6 hodine ciferníka pomyselných hodín. Miesta na skrutky sú tiež označené šípkou \* (→) na cirkulátore. **Neodstraňujte 2 skrutky, ktoré sú na otočnom ramene.** Uvoľnite svorky na prednej mriežke umiestnené na 2, 5, 7 a 10 hodine ciferníka pomyselných hodín.

2. Oprášte alebo umyte prednú mriežku jemným prostriedkom na umývanie riadu. Neumývajte mriežku v umývačke riadu. Nadmerné teplo môže skriviť plast.

3. Pre opätovné nasadenie - zarovnajzte svorky prednej mriežky s dierkami a pevne zacvaknite každú svorku na miesto. Naskrutkujte opäť všetky skrutky.

\*Model 753 nemá ukazovatele šípky.

 Použite nástavec s kefou od vášho vysávača na povysávanie nahromadeného prachu z prednej mriežky a prívodu vzduchu.



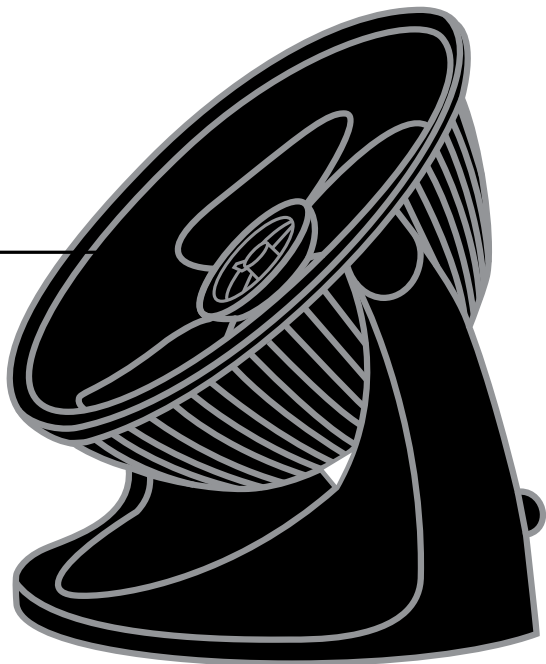
# ČISTENIE

ODSTRÁNENIE LOPATIEK *Potrebné sú kliešte.* 

**UPOZORNENIE:** Aby ste predišli riziku úrazu elektrickým prúdom a zraneniu osôb, uistite sa, že je ventilátor vypnutý a pred odstránením mriežky odpojte cirkulátor.

1. Najprv odstráňte maticu z hriadeľa otáčaním **v smere hodinových ručičiek** až pokým sa neuvolní. Vytiahnite lopatky priamo z hriadeľa.
2. Utrite lopatky ventilátora navlhčenou handričkou. Ak je váš cirkulátor používaný v masnom prostredí ako je kuchyňa, jemné mydlo alebo bežný čistiaci prostriedok môžu byť potrebné. Nepoužívajte rozpúšťadlá. Neumývajte lopatky ventilátora v umývačke riadu. Nadmerné teplo môže skriviť plast.
3. Pre opätovné pripavenie sa uistite, že plochá strana hriadeľa je zarovnaná priamo s príslušnou plochou stranou na zásuvke pre lopatky. **Zatlačte lopatky celkom do hriadeľa, až kým úplne nezapadne. Nepoužívajte kladivo. Mohlo by to viesť k poškodeniu.** Znovu naskrutkujte maticu.

Odstráňte maticu **v smere hodinových ručičiek.**



# RIEŠENIE PROBLÉMOV

## PROBLÉM

Jednotka sa nezapla.

## MOŽNÁ PRÍČINA A RIEŠENIE

Jednotka nie je zapojená. Zapojte napájací kábel do elektrickej zásuvky. Platí iba pre Model 683 DC - Uistite sa, že kábel so striedavým prúdom je zapojený do zdroja a kábel s jednosmerným prúdom je zapojený do cirkulátora.

Uistite sa, že je zvolená rýchlosť.

Jednotka je poškodená alebo potrebuje opravu. Prestaňte používanie a odpojte. Kontaktujte spotrebiteľský servis pre technickú podporu.ance.

Jednotka je poškodená alebo potrebuje opravu. Prestaňte používanie a odpojte. Kontaktujte spotrebiteľský servis pre technickú podporu.

Prúdenie vzduchu je slabé alebo pomalé.




Výrobok je nastavený na nízku rýchlosť. Upravte na vyššiu rýchlosť.

Prúdenie vzduchu je blokovávané. Odstráňte prekážku.

Prispôsobte smer prúdenia vzduchu smerom k užívateľovi.



# INFORMÁCIE O PRODUKTE

Model(y):			533-EU	633-EU	683-EU
Opis	Symbol	Jednotka	Hodnota	Hodnota	Hodnota
Vstupné napätie		V	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Frekvencia sieťového napätia		Hz	50	50	50
Trieda ochrany		Class	II / 	II / 	II / 
Rozmery		W x H x D (cm)	17.5 x 24.4 x 29.0	21.8 x 30.5 x 34.5	46.8 x 95.9 x 46.8
Hmotnosť		Approx. (g)	1810	2630	2960
Vstupný výkon ventilátora	P	Watts (W)	48.5	61.2	61.3
Maximálny prietok	F	m <sup>3</sup> /min	22.2	29.86	30.81
Hodnota energetickej efektívnosti	SV	(m <sup>3</sup> /min)/W	0.46	0.49	0.50
Spotreba v pohotovostnom režime	P <sub>SB</sub>	Watts (W)	0.0	0.0	0.0
Hladina vyžiarého hluku	L <sub>WA</sub>	dB(A)	66.1	64.5	63.7
Maximálna rýchlosť vzduchu	c	m/sec	4.15	4.15	4.156
Norma merania pre hodnoty energetickej efektívnosti	IEC 60879:2019				
Kontaktné údaje na získanie podrobnejších informácií	Vornado Air LLC 415 East 13th Street Andover, KS 67002 USA				



## OBMEDZENÁ ZÁRUKA\*

Očakávame, že tento produkt je dokonalý. Ak s týmto produktom nie ste spokojní, dajte nám vedieť.

### \*Obmedzená záruka a oprava obchodných podmienok

Dobrovoľné desaťročná výrobcu dostanete od dátumu nákupu materiálov a vyhotovenia výrobku. Táto rozšírená záruka výrobcu je platná pre všetkých zákazníkov v Európe. Právne záruky sú ovplyvnené týmto nariadením.

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za poškodenie spôsobené nedodržaním týchto inštrukcií, alebo nevhodným použitím výrobku. Každé takéto počínanie zruší záruku výrobku.

Táto záruka sa nevzťahuje na chyby vyplývajúce z nesprávneho použitia výrobku, na zmeny, úpravy, opravy alebo servis výrobku vykonané niekým iným než spoločnosťou Vornado alebo autorizovaným servisným strediskom, na neodbornú manipuláciu, nevhodnú údržbu, komerčné používanie, na poškodenia, ku ktorým dôjde počas prepravy alebo sú zapríčinené vyššou mocou.

Akékoľvek neautorizované zmeny a opravy vykonané v neautorizovaných strediskách opravy, alebo použitie neschválených náhradných dielov sa neodporúča a žiadne dôsledky nebudú kryté podpornými službami ani zárukami.

Zo záruky sú vylúčené poškodenia v dôsledku nevhodného použitia výrobku, alebo použitia inak než podľa návodu. Napríklad, ale nielen: ak je výrobok vystavený vlhku, extrémnym teplotám, podmienkam prostredia, korózii, oxidácii, ak sa tekutiny vylejú na zariadenie, ak chemické látky pôsobia na výrobok, alebo iné prípady, na ktoré nemá výrobca vplyv.

Predpokladom na prijatie zariadenia v servisnom oddelení je predloženie účtenky alebo faktúry.

Všetky technické informácie, údaje a inštrukcie na inštaláciu, pripojenie a prevádzku obsiahnuté v tomto návode na používanie zodpovedajú najnovším dostupným informáciám v čase vytlačenia.

Obsah tohto návodu sa môže nepatrne líšiť od skutočného výrobku. Všimnite si všetky prídavné informácie.

Všetky názvy spoločností a názvy výrobkov sú obchodné značky ich vlastníkov. © Všetky práva vyhradené.

Označovať zadný kryt vlastníku príručka pre informácie o dovozcovi a autorizovaného servisného strediska.



Dizajn a návrh v USA.

© 2021 Vornado Air LLC Andover, KS 67002 USA. Prerokovaná patentová prihláška. Špecifikácie podliehajú zmenám bez upozornenia. Vornado® je obchodná značka spoločnosti Vornado Air LLC.



